

# Deuteronomio

¿Imanirtaj yapay niycan Sinaicho laycunata Tayta Dios nishanta?

¿Imanirtaj Moisesga mana yaycuranchu Tayta Dios aunishan partiman?

**¿Imataj caycan cay librucho?** Griego rimaycho Deuteronomio ninanga caycan «yapay caj lay» ninanmi. Cay libruchoğa achca laycunami y yachachicuykunami caycan. Chay laycunaga maynami isquirbiraycan Éxodo, Levítico y Números librucunachöpis. Sinaicho layta chasquejçunaga chunyajchömi wañuran. Chaymi guepa wamrancunata musyachinanpaj cayman isquirbisha. Cay libruchoğa willacuyan päsaj watacunacho imanöpis cashanta y imano cananpaj cajtapis. Unaycuna Tayta Diosga llapantami aunishanta cumlisha. Israelcunataga wiyacushanpita allimi yanaparan. Mana wiyacuptinmi ichanga castigaran. Chaura guepa wamrancunaga Tayta Dioswan parlacunan pay acrashan runacunallana cananpaj. Chaypitami cay libruchoğa wamrancunata sumaj yachaycächin. Y paycunana Tayta Diospa palabrantawamrancunata yachachenga.

Cay libruchoğa yaparir-yaparir sumaj yachachin Tayta Dios goycushan partiman yaycur idulucunata mana adoranapämi (4.15–20). Chaynöpis niycan cananeo runacuna aduracunan partita y quiquin cananeo runacunatapis ushajpaj illgächinanpämi. Mana illgächerga cananeo runacunapa idulucunata aduraymanmi churacanman caran. ¿Imanirtaj chaycunapäga mas parlan? Tayta Diosllami rasunpa Diosga. Paypita mas jucga manami canchu. Baaltawan iwal u Astartétawan iwal u chaycunatano payta adoranantaga Tayta Dios manami munanchu. Chayno aduraptenga acracushan caycaptinpis Israelcunata Tayta Dios ushacächinan caran.

## Horebpita Israelcuna aywacunanpaj Moisés nishan

**1** <sup>1</sup>Cay libruchoömi isquirbiraycan Israelcunata Moisés nishancuna. Chay wichanmi Israelcuna caycaran Jordán mayupita inti yagamunan caj-lä chunyaj jircacho. Chayga Zufpa chimpan Arabächömi caran Parán, Tofel, Labán, Hazerot, Dizahab caycashaan läduncho. <sup>2</sup>Horeb jircapita Seir puntallanpa aywar Cades-barneacamaga runacuna chayaj chunca juc (11) junajtami. <sup>3</sup>Egiptupita llojshicamushanga caran chuscu chunca (40) watana. Chay wata chunca quilla gallaycunan junajcho Moisesga TAYTA DIOS willapashancunata Israelcunata willaran. <sup>4</sup>Chay wichanga Amorreo<sup>a</sup> runacunapa raynin Sehonta Israelcuna maynami binsisha caran. Sehonga Hesbonchömi tiyaran.

Basán runacunapa raynin Ogtapis maynami binsisha caran. Og-ga Edrei parti Astarotchömi tiyaran.<sup>b</sup> <sup>5</sup>Jordán mayupita inti yagamunan lädu Moab pampacho caycashpanmi Israel-masin-cunata Moisés cayno willaparan:

<sup>6</sup>«Horebcho caycaptinchimi TAYTA DIOSNINCHI cayno nimaranchi: «Gamcuna unaynami cay jircacho goyashcanqui. <sup>7</sup>Cananga ima-aycayquitapis camaricurcur yaycuy Amorreo runacuna tiyaycashan jircacunaman. Yaycuy Arabá pampacunaman, aypalla puntayoj jircacunaman, löma lömacunaman, Neguevman, Lamar cantunman, Cananeo runacunapa nasyunninman, Libanuman. Asta jatun mayu Eufratescama yaycunqui. <sup>8</sup>Chay particunataga gamcunatami goycushcä tiyacunayquipaj. Cananga chayman yaycuy chacrita charicoj. Chay chacracunatami Noga TAYTA

<sup>a</sup>1.3–4 Núm. 21.21–30. <sup>b</sup>1.3–4 Núm. 21.31–35.

DIOSNIQUI aunirä unay caj awiluyqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta, wamran-cunatapis.»

**Juezcunata Moisés churashan**

(Éxo. 18.13–27)

<sup>9</sup>«Horebcho caycashpanchimi gamcunata nirä: Noga japalläga manami llapayquita arriglayta atipashayquipächu. <sup>10</sup>TAYTA DIOSMI gamcunataga bindisyunta goshascashunqui aypallaman miranayquipaj. Chaymi cananga goyllarcunano aypalla caycanqui. <sup>11</sup>Unay famillyanchicuna rispitanashan TAYTA DIOS aunimashanchino bindisyunta goyculläshunqui canan caycashayquicunapita waranga cutipa mas aypallaman miranayquipaj. <sup>12</sup>Noga japalläga mananami atipächu quijanacuptiqui, dimandanacuptiqui arriglayta. <sup>13</sup>Chaymi gamcunaga cada tribupita acranqui sumaj yachaj, yarpaysapa, tantiyaj cajta. Paycunatami churapashayqui arriglashunayquipaj.

<sup>14</sup>«Chayno niptë gamcuna nimarayqui: «Nimashayquega allimi» nir.

<sup>15</sup>«Chaymi gamcunapitaga cada tribupita acrarä yachaj musyaj runacunata. Nircur churarä juezniqui cananpaj. Waqinta churarä juc tributa arriglanapaj, waquintaga warangata (1,000) arriglanapaj, waquintana pachacta (100), waquintana pichga chuncata (50), waquintana chuncata arriglanapaj. <sup>16</sup>Chay örami juezniquicunata willapar nirä: «Dimanduta churamuptin chasquir iwalninta arreglanqui. Famillyayqui captinpis, jäpa captinpis ama mayganpapis faburnin jatarinquichu. <sup>17</sup>Mayganpis juchayoj cajtaga ama chapanquichu ricutapis pobritapis. Arriglashayquino cananpaj Tayta Diosninchi yanapaycäshuptiquega pitapis ama manchacunquichu. Arreglayta

mana camäpacushayqui cajtami ichanga nogaman päsamunqui arriglanapaj.»

<sup>18</sup>«Chay junajllami llapaniquita sumaj willaparä imano goyänayquipäpis.

**Chunca ishcay runacuna**

**ricapacoj aywashan**

(Núm. 13.1–14.4)

<sup>19</sup>«TAYTA DIOS nimashanchita wiyacurmi Horebpita shacamuranchi Amorreo runacuna tiyashan partiman. Gamcuna musyashayquinöpis Cades-barneaman shamuranchi manchacuytaj chunyaj jircacunapami. <sup>20</sup>Chaychömi cayno nirä: «Cananga chayamushcanchinami TAYTA DIOSNINCHI goycamänapaj caj Amorreo runacuna tiyaycashan jircacunaman. <sup>21</sup>TAYTA DIOSMI goycushurayqui cay nasyuntaga. Chay particunatami unay caj famillyanchicunata Tayta Diosninchi auniran. Chaymi canan gamcunaga mana guellanaypa pitapis mana manchacuyta yaycur charicuy TAYTA DIOS nishushayquino.» <sup>22</sup>Ichanga gamcuna nimarayqui: «Chay nasyun imano cashantapis ricapacamunanpaj ricapacojcutata ñaupanchita cachashunraj. Cutircamur willamäshun maygan nänipa aywanapäpis, maygan siudäman yaycunapäpis» nir.

<sup>23</sup>«Chayno gamcuna nimaptiquimi acrarä chunca ishcay runacunata cada tribupita junta-cama. <sup>24</sup>Paycuna aypalla punta cashan jircapa aywashpan chayaran Escol guechwaman. Chay partipana ricapacur puriran. <sup>25</sup>Cuti-murna apamuran chay nasyuncho wayushan frütata. Chayno cutimur willamaranchi: «TAYTA DIOSNINCHI goycämashanchi chacruga fiyupa allimi» nishpan. <sup>26</sup>Paycuna chayno niycaptinpis gamcunaga TAYTA DIOS nishanta mana wiyacur manami aywayta munarayquichu. <sup>c 27</sup>Chaypa

<sup>c</sup> 1.26 Deut. 9.23; Heb. 3.16.

ruquenga tolduyquicunacho Tayta Diospa contran rimarayqui: «TAYTA DIOSGA manami ricaytapis munaman-chichu. Egiptupitaga jorgamashcanchi Amorreo runacunawan ushachimäna-llanchipämi. <sup>28</sup>Cananga ¿maymanraj aywashun? Ricapacojrunaga cutimur willamashcanchi chay particho tiyaj runacuna noganchipita mas jatun-caray, callpasapa cashanta, siudänincunapis altu pergasha cashanta. Chay-nöpis willamashcanchi Anacpita miraj jatusaj runacuna chaycho cashantami. Chayno willamashpanchimi pasaypa mancharachimashcanchi» nir.

<sup>29</sup>«Chaura noga nirä: «Ama manchacuychu, ama llaquicuypischu. <sup>30</sup>Gamcunapa ñaupayquitaga TAYTA DIOSNIQUIMI aywanga. Paymi faburniqui pillyanga. Egiptupita yargamunanchipaj yanapämashanchinöllami cananpis yanapämashun. <sup>31</sup>Chunyajchöpis rurashannömi ruranga. <sup>d</sup>TAYTA DIOSNINCHËGA cayman chayamunayquiyaj pushamushurayqui papänin tacsha wamranta margashalla apaj-nömi.» <sup>32</sup>Chaypis gamcunaga manami TAYTA DIOSNINCHËMAN yäracurayquichu. <sup>e</sup><sup>33</sup>Paymi ñaupanchita aywashpan mayman chayananchipaj, maycho toldunchicunata ichichinanchipäpis tantiyachimaranchi. Chacaypaga nina rataycajwan maypa aywanayquipäpis ricachishurayqui. Junajpana pucutaywan ricachishurayqui.

**Israelcunapaj  
Tayta Dios rabyashan**  
(Núm. 14.20–35)

<sup>34</sup>«Contran rimashayquicunata wiyaycur TAYTA DIOSGA fiyupa rabyacurcuran. Chaymi jurar cayno niran: <sup>35</sup>«Cay fiyu runacunaga manami ni jucnayllapis chayangapächu unay caj familylancunata aunishä alli chacraman. <sup>f</sup><sup>36</sup>Jefonapa wamran Calebmi

ichanga aunishä chacraman chayanga. Nogata wiyacamashanpitami payta, paypita mirajcunata ricapacur purimushan chacrata goycushäpaj.»

<sup>37</sup>«Gamcuna rabyachishayquipitami nogapäpis TAYTA DIOS rabyacurcuran. Chaymi nimiran: «Aunishä chacramanga gampis manami chayanquipächu. <sup>38</sup>Ruquiquega chayanga Nunpa wamran imachöpis yanapähshoj Josuëmi. Payta sumaj shacyähshiy Israelcunata chay nasyunta raquipänanpaj. <sup>39</sup>«Chiquimajninchicunami warminchita, wamranchicunata guechumäshun» nir Israelcuna wamrancunapaj yarpashanrämi chay nasyunmanga yaycongapis. Paycunatami duyñun cananpaj goycushaj. <sup>40</sup>Gamcunaga chunyajpa Puca Lamar läduman cuticäriy nir.

**Israelcunata Hormacho binsishan**  
(Núm. 14.39–45)

<sup>41</sup>«Chaura gamcunana nimirayqui: «Nogacunaga juchatami rurashcä. Cananga juella aywashaj TAYTA DIOSNINCHI nishanno pillyaj.» Chayno nishpayquimi puntacunaman fäsi wicharcunata cashanta yarpashpayqui armayquicunata camaricurayqui. <sup>42</sup>Ichanga TAYTA DIOS nimiran: «Israelcunata willay. Ama pillyaj aywachunchu. Canan paycunataga manami yanapänachu. Chaymi pillyaj aywaptenga chiquejnincuna binsengapaj.»

<sup>43</sup>«Chaura nogaga TAYTA DIOS nimashanta willarämi. Chaypis manami wiyamarayquichu. Chaypa ruquenga Tayta Dios nishanta mana wiyacuypita, runa-tucuypita puntacunaman pillyaj aywarayqui. <sup>44</sup>Chaura puntacho caycaptiqui jinan Amorreo runacuna sunchacunago gaticachäshurayqui. Seirpita Hormacama gatir pasaypa binsishurayqui. <sup>45</sup>Chayrämi cutircäramur TAYTA DIOSPA

<sup>d</sup>1.30–31 Hech. 13.17–18. <sup>e</sup>1.32 Heb. 3.19. <sup>f</sup>1.34–35 Heb. 3.18.

ñaupancho wagarayqui. Wagar llaquicuptiquipis TAYTA DIOSGA manami wiyashurayquinachu. <sup>46</sup>Chaynöpami gamcunaga Cades partillacho unay-cama tiyarayqui.

### Chunyajcho achca wata goyashan

**2** <sup>1</sup>«Chaypitaga TAYTA DIOS nima-shanchino Puca Lamarman aywaj nänipa chunyajman aywacuranchi. Seir quinray jircacunapa achca wata puriranchi.» <sup>2</sup>Chaymi TAYTA DIOS nimiran: <sup>3</sup>«Cay jircacunapa tumar alläpanami purircaycanqui. Cananga norte caj-läpana ayway. <sup>4</sup>Israelcunata niy: «Gamcuna aywash-payqui päsanquipaj castayqui Esaüpita mirajcuna tiyarcaycasha Seirpa.» <sup>h</sup>Paycunaga amatarmi manchacushunqui. Chaypis alcäbu cacunqui. <sup>5</sup>Paycunawanga ama pillyaychu. Paycunapa nasyunnincho caycaj chacrataga manami ni juc pedäsullatapis goshayquipächu. Seir jircacunaga llapan-pis Esaüpita mirajcunapami caycan. Nogami paycunata goycushcä. <sup>6</sup>Paycunataga ruwacunqui pishishushayqui micuyta ranticushunayquipaj. Yacunta upushayquipitapis paganqui» nir.

<sup>7</sup>«Llapan rurashayquichömi TAYTA DIOSGA bindisyunta gosha-cashunqui. Chuscu chunca (40) watantinnami cay chunyajpa puriptiqui yan'gaycäshunqui. Gamcunata ricaycäshunqui imapis mana päsashunayquipaj. Chaymi mana imapis pishëshurayquichu.

<sup>8</sup>«Chaymi castanchi Esaüpita mirajcuna tiyarcaycasha Seirpa mana päsaranchichu. Chaypa ruquenga Elatpa, Eziön-geberpa päsar aywaran-chi Arabäpa aywaj nänipa. Chaypitana tumar aywaran-chi Moabcho caycaj chunyajman aywaj nänipa. <sup>9</sup>Chaypa aywaptinchi TAYTA DIOS nimiran: «Moab runacunataga ama rimapaychu.

Ni guërratapis paycunawanga ama ruraychu. Paycunaga Lotpita<sup>i</sup> mirajcunami. Chaymi paycunapa nasyunnintaga mana goshayquipächu ni tacshannin chacrallatapis. Ar partitaga nogami paycunata goycushcä.»

<sup>10</sup>(Unayga chay nasyuncho Emí runacunami tiyasha caran. Chay runacuna caran jatusaj, jinachöpis aypalla. Jatuncaray Anac runapita miraj runacunanömi caran. <sup>11</sup>Jatusaj runacuna captinmi paycunata Moab runacunaga «Emí runacuna» niran, waquin runacuna «Refaí runacuna» niptinpis. <sup>12</sup>Seir partichöpis unayga Hor runacunami tiyaran. Chay runacunataga Esaüpita mirajcunami ushajpaj illgächiran. Nircorga quiquincuna tiyacaycärran TAYTA DIOS goycushan nasyuncho Israelcuna tiyacaycärishanno.)

<sup>13</sup>«Chaypita Tayta Dios nimiran: «Canan caypita aywacushpayqui tacsha mayu Zeredta päsay.» Chaymi tacsha mayuta päsaran-chi.

<sup>14</sup>«Cades-barneapita llojshimushanchipita-pacha Zered mayu-mallwata päsamushanchi junajyaj caran quimsa chunca pusaj (38) watana. Chaypä-naga noganchicho guërrapaj sinsusha caj runacuna TAYTA DIOS nishannömi wañushana caran.» <sup>15</sup>TAYTA DIOSMI paycunata castigashpan llapanta ushacächisha.

<sup>16</sup>«Chay guërrapaj caj runacuna jucpis mana cawaptinnaga <sup>17</sup>TAYTA DIOS nimiran: <sup>18</sup>«Cananmi Moabpa lindanta päsashpayqui chayanqui Ar siudäman. <sup>19</sup>Amón runacunawan tincushpayqui ama rimapaychu. Paycunawanga ni guërratapis ama ruraychu. Paycunaga Lotpita<sup>k</sup> mirajcunami. Paycunapa nasyunnintaga manami goshayquipächu ni tacshannin chacrallatapis. Nogami paycunata goycushcä.»

<sup>g</sup>2.1 Núm. 21.4. <sup>h</sup>2.4 Gén. 36.8; Núm. 20.14–21. <sup>i</sup>2.9 Gén. 19.37; Núm. 21.10–20.

<sup>j</sup>2.14 Núm. 14.28–35. <sup>k</sup>2.19 Gén. 19.37; Núm. 21.10–20.

<sup>20</sup>(Unayga chay nasyuncho Refaí runacunami tiyaran. Paycunatami Amón runacunaga jutinta churaparan «zomzomeo runacuna» nir. <sup>21</sup>Paycunaga caran munayniyoj, aypalla. Anacpita miraj runacunano jatusajmi caranpis. Chaypis Amón runacunata TAYTA DIOS yanaparan chay runacunata ushacächinanpaj. Ushacaycacherga jinanchöna imaycamapis tiyacuran. <sup>22</sup>Esaüpita mirajcunatapis Tayta Dios yanaparan Seircho tiyaj Hor runacunata ushajpaj wañurcachir chaycho tiyacaycärinanpaj. <sup>23</sup>Gaza particho tiyaj Hev runacunatapis chaynömi ruraran. Paycunataga Cretapita Filistea runacuna chayaycurmi wañuchiran. Nircur chaycho tiyacaycäriran.)

<sup>24</sup>«Chaymi Tayta Dios niran: «Juella Arnón mayuta chimpay. Nogami gamcunapa munayniquiman churashaj Hesbonpa raynin Amorreo runa Sehonta nasyunnintinta. ¡Nasyunninman yaycur chay runacunawan guërrata ruray! <sup>25</sup>Cananpitaga nogami camacächishaj cay pachacho llapan runacuna fiyupa manchacushunayquipaj. Chaymi gamcunapaj parlatja wiyashpan pasaypa llaquicur manchariwan sicsicyanga.»

### Ray Sehonta Israelcuna wañuchishan

(Núm. 21.21–30)

<sup>26</sup>«Chunyaj Cademotpita-pachami cachacunata cacharä Hesbonpa raynin Sheonman. Cachacunata cacharä alli shimillanpa cayno ruwananpaj:

<sup>27</sup>«Nasyunniquipa päsj nänilanpa päyacucushaj. Nogacunaga jatun nänilanpami aywacushaj. Imayquitapis manami yatashächu. <sup>28</sup>Micuyniquita micushäpitaga, yacuyquita upushäpitaga pägashayquimi. Ichanga nasyunnillayquipa päyacucushaj ari. <sup>29</sup>Seircho tiyaj Esaú casta runacunapis, Archo tiyaj Moab runacunapis

päsachimashami. Jordán mayuta chimpanäpaj päyacucushaj ari TAYTA DIOS chacrata gomänanpaj aunimashanman yaycünacunapaj. <sup>30</sup>«Chayno ruwashapis ray Sehonga manami munaranchu nasyunningpa päsamunanchita. TAYTA DIOSNINCHIMI camacächiran mana auninapaj. Chayno camacächiran gamcunapa munayniquicho cananpaj. Chaymi cananyajpis munayniquicho caycan. <sup>31</sup>«Chaura TAYTA DIOS nimiran: «Cananpitaga Sehonta nasyunnintinta maquiquimanmi entregä. Nasyunninman yaycuycur charicarcäriy.»

<sup>32</sup>«Sehonga suldäruncunawan shamuran Jahazacho noganchiwan pillyananpaj. <sup>33</sup>Ichanga TAYTA DIOSNINCHI cachaycuran munashanchita rurapanaj. Chaynöpami chay rayta, wamruncunata, suldäruncunatapis llapanta usharanchi. <sup>34</sup>Chaynöpami llapan siudänincunatapis munashanchita rurar usharanchi. Ollguta, warmita, wamracunata chipyaj wañuchiranchi. Cawaycajtaga manami juctapis cacharanchichu. <sup>35</sup>Quiquinchipäga siudäpita apacuranchi uywacunallatami, ima-aycanpis bälej cajcunallatami. <sup>36</sup>Arnón mayu läduncho caycaj Aroer siudäpita gallyaycur Galaad particama manami maygan siudächo tiyajcunapis ichipämaranchichu. TAYTA DIOSNINCHI munayninwan yanapämaptinchimi llapanta usharanchi. <sup>37</sup>Amón runacuna tiyashanmanmi ichanga mana yaycuranchichu. Chaymi Jaboc mayu aywajpa mana päsaranchichu. Altu jircacho caj siudäcunapis quëdaran. Maymanpis mana yaycunan-chipaj TAYTA DIOSNINCHI nimaptinchëga manami yaycuranchichu.

### Basanpa raynin Ogta Israelcuna binsishan

(Núm. 21.31–35)

**3** <sup>1</sup>«Chaypita cutiycorga aywaranchi Basán nasyunman aywaj nänipana. Chayta musyaycur Basán

nasyunpa raynin Og-ga llapan suldäruncunawan shamuran Edrei partiman noganchita magamänapaj.

<sup>2</sup>«Chaura TAYTA DIOS nimiran:

«Ama manchacuychu. Amorreo runacunapa raynin Sehonta ushacächishayquino ray Ogtapis suldäruntinta ushacächinayquipämi yanapähayqui. Yanapähayqui llapan nasyunninta munayniquiman churanayquipämi.»

<sup>3</sup>«Chaynömi TAYTA DIOSNINCHËGA ray Ogta cachaycuran munashanchita rurananchipaj. Chaymi wañuchiranchiquiquin Ogta, llapan suldäruncunatapis. Cawaycajtaga juctapis manami cachaycuranchichu. <sup>4</sup>Siudänincunachöpis noganchinami tiyacuycuranchi. Og mandashan Basancho caycaj Argob particho siudäcuna llapanga caran sojta chuncami (60). <sup>5</sup>Llapanpish chay siudäcunaga caran intërunpa altu curalasha; puncuncunapis sumaj rancayoj. Curaläni siudäcunataga manami yuparanchipischu. <sup>6</sup>Chay siudäcunata ushacächishpanchi wañuchiranchi tacshapita jatuncama ollguta, warmitapis. Hesbonpa raynin Sehonta rurashanchinömi ruraranchi. <sup>7</sup>Contranchicunapataga uywancunatawan bälej cösancunallatami quëdächiranchi.

<sup>8</sup>«Chaynöpami chay wichan Tayta Dios camacächiran ishca ray mandashan chacrancuna noganchipäna cananpaj. Chayga caycaran Jordán mayuman inti yagamunan caj-lächo Amorreo runacunapa tiyanan. Chay chacracunata chariranchi Arnón mayupita-pacha Hermón puntayaj. <sup>9</sup>(Chay puntatami Sidón runacunaga «Sirión» niran. Amorreo runacunana «Senir» niran.) <sup>10</sup>Chariranchi pata jananchi caj siudäcunata, ushajpaj Galaadta, Basanta, Salca particama, Edreicama. Basán nasyuncho Og mandashan siudäcunaga noganchipana ricacuran. <sup>11</sup>(Refaí runacunapita miräga ray Og japallanna caran.

Jatuncaray captinmi paypaga cawitunpis fyërrupita caran. Larguynin caran chuscuro metru; anchuyninna ishca y metruno. Amón runacunata tiyacashan Rabá siudächöga cananca mapis cawitun caycanrämi.)

**Rubén tribu, Gad tribu, pullan Manasés tribu runacunata chacracunata chasquishan**  
(Núm. 32.1–42)

<sup>12</sup>«Duyñuncunata wañurcächir charishanchi chacratami ricachirä Rubén tribu runacunata, Gad tribu runacunata. Ricachirä Arnón mayu lädunpa caj chacracunata siudänintinta Aroer siudäpita-pacha pullan Galaad jircacama. <sup>13</sup>Pullan Manasés tribu runacunatanami ricachirä Galaad chacra puchoj cajta, Og mandashan Basán nasyunta. Basancho caycaj Argob partiga Refaí runacunapami caran. <sup>14</sup>(Argob partitaga Manasés tribu runa Jairmi charicurcuran Gesurpawan Maacapa lindancama. Charicarcärirnamo Basanpa jutinta churaparan quiquin castapa jutinta «Havot-jair» nir. Chayllami canancamapis jutun caycan.) <sup>15</sup>Galaad partitana ricachirä Maquir casta runacunata. <sup>16</sup>Rubén tributawan Gad tributaga ricachirä pullan Galaadpita-pacha Arnón mayucama. Paycunapa lindan raquycaran pullan guechwapita Jaboc mayucama. Jaboc mayupitanami Amón runacunapa lindan gallaycun. <sup>17</sup>Paycunallatami ricachirä Arabätapis. Chaypaga lindan caran Jordán mayucama. Mayullanpa aywarayan Cineret lamarcama, Arabá lamarcama. Chay lamarllatami «Cachi Lamar» nin. Chay lamarga Pisga jutijoj puntapa wajtan inti yagamunan caj-lämi caycan.

<sup>18</sup>«Chay wichanmi Rubén tribu, Gad tribu, pullan Manasés tribu runacunata willapar nirä: «TAYTA DIOSNINCHËMI goycashunqui cay nasyunta.

Pillyayta yachajcunaga armayquicunata apacarcärir aywäshiy Israel-masi-  
quicunata chacrata guechöshinay-  
quipaj. <sup>19</sup>Nogaga musyämi aypalla  
uywayquicuna cashanta. Chaymi  
ricachishä siudäcunachöga quédachun  
warmiquicunawan wamrayquicuna-  
lla, uywayquicunalla. <sup>20</sup>Gamcunaga  
marcayquicunaman ama cutimunqui-  
rächu Israel-masiquicunata Jordán  
mayu chimpancho TAYTA DIOS chac-  
rata manaraj entregaptenga. Gamcu-  
nata chacrata TAYTA DIOS entregashu-  
shayquino paycunatapis entregaptinraj  
cutimunquicuna.<sup>l</sup>

<sup>21</sup>«Chay örami Josuëtapis nirä:  
Ñawiquiwanmi ricashcanqui TAYTA  
DIOS chay ishca raycunata imano  
ushacächishantapis. Chaynöllami  
ushacächenga yaycunayquipaj caycaj  
nasyuncunacho tiyajcunatapis.  
<sup>22</sup>TAYTA DIOSNINCHIMI gamcunapa  
faburniqui pilyanga. Chayno caycap-  
tenga ama manchacuychu» nir.

#### Canaanman Moisés mana yaycunanpaj Tayta Dios nishan

<sup>23</sup>«Chay öralami TAYTA DIOSTA  
mañacur nirä: <sup>24</sup>«TAYTA DIOS, noga-  
taga lllapanpaj munayniyoj cashayqui-  
tami tantiyaycächimanqui. Gampita  
mas juc Diosga manami canchu syëlu-  
cho ni cay pachachöpis. Gam rura-  
shayquino almiraypajcunata manami  
pipis ruranmanchu. <sup>25</sup>Cananga  
ruwacushayqui, Tayta. Jordán mayuta  
chimpanchichimay ari fiyupa alli chac-  
rata, cuyayllapaj aypalla puntayoj  
intëru jircata, Líbano partita ricanä-  
paj.» <sup>26</sup>Ichanga taytayquicuna rabya-  
chishan janami nogapäpis TAYTA  
DIOS rabyacurcuran. Ruwacushätapis  
mana aunimashachu. Chaymi nima-  
ran: «¡Ama rimapächmaychu! Chay-  
cunapäga ama mañacamaynachu.

<sup>27</sup>Chaypa ruquenga Pisga jutiyoj  
puntaman wichay. Chaypitami intë-  
rupa ricchacunqui ñawiqui aypashan-  
yaj. Jordán mayutami ichanga mana  
chimpanquipänachu.<sup>m</sup> <sup>28</sup>Chay ricanay-  
quipaj caj nasyunmanga Josuënam  
Israelcunata pushangapaj. Chaymi  
Josuëta sumaj willapay, shacyächiy  
Israelcunata chay nasyunta raquipä-  
nanpaj.»

<sup>29</sup>«Chayno nimaptinmi Bet-peorpa  
chimpan pampacho quédacuranchi.

#### Tayta Diosta wiyacunanpaj Moisés willapashan

**4** <sup>1</sup>«Cananga Israelcuna, imano goyä-  
nayquipäpis willapashä laycunata  
umayquiman sumaj churacuy. Chay-  
cunataga cumliy. Chayrämi unay caj  
famllyayquicunata aunishanta TAYTA  
DIOS goycushushayqui nasyuncho alli  
cawanquipaj. <sup>2</sup>Willapashätaga ama juc  
layllatapis jorgunquichu, ni ama yapan-  
quipischi.<sup>n</sup> TAYTA DIOSPA mandamin-  
tuncunataga willapashänölla lllapanta  
cumlinqui. <sup>3</sup>Quiquiquicunami ricash-  
canqui Baal-peorcho TAYTA DIOS imano  
rurashantapis. Israelcunatapis chay  
particho tiyajcunapa idulunta adurä-  
shejtaga TAYTA DIOS illgächishanami.<sup>o</sup>  
<sup>4</sup>TAYTA DIOSNINCHI nishanta cumlej-  
cunami ichanga cananpis cawarcay-  
canqui. <sup>5</sup>Gamcunata yachachishcänami  
TAYTA DIOSPA laynincunata, manda-  
mintuncunata. Chayno yachachishcä  
gamcuna tiyanayquipaj caj nasyun-  
cho alli cawanayquipämi. <sup>6</sup>Chayno  
caycaptenga yachachishäcunata mana  
gongaypa cumlinqui. Chayrämi rica-  
shojcuna musyangapaj yarpaysapa  
cashayquita. Nishäcunata cumliptiquega  
paycuna nenga: «¡Cay runacunaga sumaj  
yarpaysapami!» nir. <sup>7</sup>Jatun nasyuncu-  
napapis diosnenga manami ñaupanc-  
höchu. Noganchipami ichanga TAYTA

<sup>l</sup>3.18–20 Jos. 1.12–15. <sup>m</sup>3.23–27 Núm. 27.12–14; Deut. 32.48–52. <sup>n</sup>4.2 Apoc. 22.18–19.  
<sup>o</sup>4.3 Núm. 25.1–9.

DIOSNINCHI ñaupanchicho caycan mañacushanchita wiyamánaj. <sup>8</sup>Juc nasyun runacunapa laynincunapis manami gamcunapa lainiquicunanocho caycan. Gamcunata canan yachachishä laycunaga paycunapa laynincunapita mas allimi caycan. <sup>9</sup>Chaymi gamcunaga ama gonganquichu llapan yachachishä-cunatawan ricashayquicunata. Cawashayquicamaga waran-waran wamrayquicunata willcayquicunata willapanqui.

### Horeb jircacho Tayta Dios willapashan

<sup>10</sup>«Horeb jircacho TAYTA DIOSPA ñaupanchi caycashayqui junajmi pay cayno nimiran: «Noga nishäta wiyananpaj llapan runacunata ñaupäman shuntamuy. Wiyashpan yachacongä waran-waran nogata rispitamayta. Wamrancunatapis yachachengä nogata rispitamänanpaj.» <sup>11</sup>Chaura gamcuna witrarayqui punta chaquinman. Quiquin puntapitana janajcama nina jatariycaran. Yana goshtaypis jatariycaran. <sup>12</sup>Chaychömi nina rataycaj chaupinpita TAYTA DIOS parlapäshurayqui.<sup>p</sup> Gamcunaga wiyarayqui rimamushallanta. Wiyarpis manami ricarayquichu imano cashantapis. <sup>13</sup>Chaychömi Tayta Dioswan conträtuta rurarayqui. Gamcuna mana gongaypa cumlinayquipämi ishcaj läja rumicunaman chunca mandamintucunata isquirbiran.<sup>q</sup> <sup>14</sup>Chay junajmi nogatapis TAYTA DIOS nimiran laynincunata,<sup>r</sup> gamcunata sumaj yachachinapaj. Payga munaycan tiyanayquipaj caycaj nasyuncho tiyar laynincunata imaypis cumlinayquitami.

### İdulucunata mana adurananpaj willapashan

<sup>15</sup>«Horeb jircacho nina rataycajpita TAYTA DIOS parlapämushushayqui

junaj manami ricarayquichu ima-niraj cashantapis. Chauraga sumaj tantiyacuy. <sup>16</sup>Gamcunaga ama runanquichu ima idulucunatapis<sup>s</sup> ollgu-nirajta ni warmi-nirajta, <sup>17</sup>uywa-nirajta, ni äbi-nirajta, <sup>18</sup>pampapa garachaypa purej-nirajta, ni pescädu-nirajtapis.<sup>t</sup> <sup>19</sup>Intita, quillata, goyllarcunata, syëlucho waquin cajcunata ricashpayqui ama yarpachacunquichu «tagaycunata aduräman» nishpayqui. Janajcho caycajgunataga TAYTA DIOS camasha llapan runacunata achicyapanänpämi. <sup>20</sup>Gamcunaga Egiptucho car fyërru chullucicuna jurnuchönömi ñacarayqui. Chaypitami TAYTA DIOSGA jorgamushurayqui pay japallanta sirbinayquipaj.<sup>u</sup> <sup>21</sup>Ichanga gamcunapa juchayquipitami TAYTA DIOSNINCHI fiyupa rabyapacarcamasha. Chaymi nimasha Jordán mayuta manana chimpanapaj; goycushunayquipaj caycaj cuyayllapaj nasyunman manana yaycunapaj.<sup>v</sup> <sup>22</sup>Chaymi nogaga cay-quinrayllachöna wañushaj. Jordán mayutaga manami chimpashänachu. Gamcunami ichanga chimpanquipaj chay alli nasyuncho tiyacaycärinayquipaj. <sup>23</sup>Gamcunawan mana captëpis sumaj yarpay TAYTA DIOSWAN conträtu rurashayquita. TAYTA DIOSNINCHI mana munashancunataga imatapis ama runanquichu. Ni ima idulutapis ama runanquichu. <sup>24</sup>TAYTA DIOSGA payllata sirbinanchita, adurananchitami munan. ¡Mana wiyacojgunataga nina rupa ushacurcojnömi usharenga!<sup>w</sup> <sup>25</sup>«Chayashayqui nasyuncho wamrayquicuna willcayquicuna captin cuydä Tayta Dios nishanta gongaycur idulucunata rurashayquitami. Chayno rurashayquega TAYTA DIOSGA fiyupami rabyachinquipaj.

<sup>p</sup> 4.11–12 Éxo. 19.16–18; Heb. 12.18–19. <sup>q</sup> 4.13 Éxo. 31.18. <sup>r</sup> 4.14 Éxo. 21.1.

<sup>s</sup> 4.16 Éxo. 20.4; Lev. 26.1; Deut. 5.8; 27.15. <sup>t</sup> 4.14–18 Rom. 1.23. <sup>u</sup> 4.20 Éxo. 19.5;

Deut. 7.6; 14.2; 26.18; 1Rey. 8.51; Jer. 11.4; Tito 2.14; 1Ped. 2.9. <sup>v</sup> 4.21 Núm. 20.12; 27.12–14.

<sup>w</sup> 4.24 Heb. 12.29.



<sup>26</sup>Canan junaj gamcunata niyca-shätaga janaj pachapis cay pachapis wiyaycanmi. Nishäcunata mana wiyacorga Jordán chimpan nasyuncho tiyarcaycashpayqui illajpitami ushaj-paj illganquipaj. Mananami unaycama tiyanquipänachu. <sup>27</sup>Chaymi TAYTA DIOSGA juc-lä nasyuncunaman machiypa-machir gargushunquipaj. Chaura chayashayqui nasyunchöga wallcäjllanami cawaycar quëdan-quipaj. <sup>28</sup>Juc-lächo carga guerupita, rumipita<sup>x</sup> runa rurashan idulucunata aduranquipaj. Chay idulucunaga manami ricanchu, manami wiyanchu, manami micunchu, jämaytapis manami cachanchu. <sup>29</sup>Llapan shonguyquiwan TAYTA DIOSMAN yapay yärcuptiquimi ichanga pay perdunashunquipaj.<sup>y</sup> <sup>30</sup>Chay nasyuncunacho fiyupa ñacar llaquicushpayqui TAYTA DIOSTA yarpärir layninta wiyacuptiquega <sup>31</sup>cuyapäcoj cashpan manami cachaycushunquipächu ni ushacächishunquipäpischu. Unay caj familyayquicunata aunishantapis manami gongangapächu.

<sup>32-33</sup>«Sumaj tantiyacuy-llapa. ¿Mayllachöga wiyashachuraj gamcunata parlapäshushayquino nina rataycajpita Tayta Dios parlapashanta, wiyaycarpis mana wañushanta? Unay wichan imano cashantapis tapucachay. Munducho cananpaj runata Tayta Dios rurashanpita-pacha imano cashantapis sumaj musyacachay. ¿Imayllaga cayno cashachuraj? <sup>34</sup>Ricashayquinöpis Egiptucho fiyupa ñacaycajtami Tayta Diosga milagrucunata rurashpan, guërrata rurashpan, manchariypaj castigashpan yanapäshurayqui Egiptupita yargamunayquipaj. Gamcunata TAYTA DIOS yanapäshushayquinöga manami maygan diospis ima nasyun runacunatapis yanapashachu.

<sup>35</sup>Chayno jorgushushayquita ricarmi musyanqui TAYTA DIOS japallan rasunpa Dios cashanta. Paypita mas juc diosga manami canchu.<sup>z</sup> <sup>36</sup>Syëlu-pitami piñacur willapäshurayqui. Cay pachacho ricarayqui nina rataycajta. Chay nina rataycämojpita parlamojtami wiyarayquipis. <sup>37</sup>Payga unay caj familyayquicunata cuyashami. Wamrancunatapis acrasa-cashunqui fiyupa munayninwan Egipto runacunapa maquinpita jorgamushushpayqui. <sup>38</sup>Naupanchicho cajtaga fiyupa jatun nasyuncunacho tiyajcunatapis gargusha. Chay runacunaga casha fiyupa munayniyojmi. Chay runacunapa nasyunnincho gamcuna tiyanayquipämi gargusha. Chay nasyunmanmi canan yaucuyanqui.

<sup>39</sup>«Chaymi cananga yarpänayquipaj umayquiman churacuy. Janaj pachacho, cay pachachöpis payllami TAYTA DIOSGA. Mas juc diosga manami canchu. <sup>40</sup>Chayno caycaptenga Tayta Diospa laynincunata, mandamintuncunata canan willapaycashäta cumlinqui. Chaura gamcunapäpis, wamrayquicunapäpis alli goyaymi cangapaj. Chaynöpami TAYTA DIOS goycushunayquipaj caj nasyuncho tiyashpayqui edäyanayquicama cawanquipaj.»

#### **Pacacuna siudäcuna cananpaj acraschan**

<sup>41</sup>Chaypitanaga Jordán mayuman inti yagamunan caj-lächo Moisés acran quimsa pacacuna siudäcunata.

<sup>42</sup>Chay marcacuna caran mana yarpashapita runa-masinta wañupacur pacacunanpämi. <sup>43</sup>Chay siudäcuna caran Beser, Ramot, Golán. Chunyaj pata jananchö caycaj Beser caran Rubén trību cajcuna pacacunanpä. Galaadchöna caran Ramot siudä Gad trību cajcuna pacacunanpaj. Basanchöna

<sup>x</sup> 4.27-28 Deut. 28.36; 2Rey. 17.4-6; 25.8-12; Isa. 4.3. <sup>y</sup> 4.29 2Crón. 15.2-15; Jer. 29.13; Mat. 7.7-8. <sup>z</sup> 4.35 Éxo. 20.2-3; Isa. 43.10-13; Mar. 12.32.

caran Golán siudä pullan caj Manasés triü cajcuna pacacunapaj.<sup>a</sup>

**Chunca mandamintucunapaj  
willapashan**

<sup>44</sup> Caychömi isquirbiraycan Israelcunata Moisés yachachishancuna. <sup>45</sup> Egíptupita llojshicamuptinmi Tayta Diosga laynincunata, mandamintucunata yachachiran. <sup>46</sup> Chaytaga willaparan Jordán mayuman inti yagamunan caj-lällachöräj caycarmi. Chayga caran Bet-peorpa chimpan guechwa, Amorreo runacunapa raynin Sehonpa nasyunnillanchöräj. Sehonga tiyaran Hesbón siudächo. Chaycho tiyaycajtami Israelcunawan Moisés Egíptupita shacamushpan wañuchiran. <sup>47</sup> Basán nasyunpa raynin Ogtapis wañuchiran. Amorreo runacunapa ishca raynincunata chayno wañurcachirmi nasyunnincunaman Israel runacuna tiyaycäriran. Chay nasyuncunaga Jordán mayupita inti yagamunan caj-lächömi caran. <sup>48</sup> Chaymi Israelcunapäna caran Arnón mayu janan Aroer siudäpita-pacha Sirión puntayaj. Chay puntapa jucaj jutín caycan Hermón. <sup>49</sup> Jordán mayupa jucaj lädun pampacunapis Israel runacunapami caran Cachi Lamarcama. Chay pampacunaga Jordán mayupita inti yagamunan-lächömi caycan. Cachi Lamarpis Pisga nishan punta chaquinchömi caycan.

**Chunca mandamintucunata  
willapashan**  
(Éxo. 20.1–17)

**5** <sup>1</sup> Chaypitana Israelcunata gayaycachir Moisés willaparan: «Israelcuna sumaj wiyay. Cananmi willapashayqui mandamintucunata. Chaycunataga yachacurcur cumlinqui.

<sup>2</sup> «TAYTA DIOSNINCHI noganchiwan Horeb jircacho conträtuta ruraran.

<sup>3</sup> Chay conträtutaga manami unay caj

famillyallanchiwanchu ruraran. Caycho canan shuntacasha caycajcunawanpis rurashami. <sup>4</sup> Gamcunawanga TAYTA DIOS quiquinmi jircacho nina rataycajita parlaran. <sup>5</sup> Chay nina rataycaj puntaman wichayta gamcuna manchacuptiquimi nogallana wiharä TAYTA DIOSWAN parlamunäpaj. Cutiyacamurnami gamcunata willarä imata nimashantapis. Chay puntachömi TAYTA DIOS nimiran:

<sup>6</sup> «Nogaga TAYTA DIOSNIQUIMI caycä. Gamcunataga Egíptucho uyway car ñacarcaycajtami jorgamurä.

<sup>7</sup> «Nogapita mas juctaga ama «diosnä» ninquichu.

<sup>8</sup> «Aduranayquipäga ama imatapis ruranquichu syëlucho caj-nirajta, cay pachacho caj-nirajta, ni lamar rurincho caj-nirajtapis. <sup>9</sup> Chaycunapa ñaupanmanga ama gongurpacunquichu ni aduranquipischu.<sup>b</sup> Nogallami TAYTA DIOSNIQUEGA cä. Japalläta aduramänayquitami munä. Mana wiyacamar idulucunata adurajcunataga castigashaj maman-taytanta, wamranta, willcanta mas willcan cajtapis. <sup>10</sup> Nogata cuyamar lapan mandamintöcunata cumliptenga paycunapita waranga aywaycama mirajcunatapis cuyapähämi.<sup>c</sup>

<sup>11</sup> «Jutëtaga ama jogarinquichu manacajpäga.<sup>d</sup> Manacajcunallapaj jutëta jogarej cajtaga castigashämi.

<sup>12</sup> «Nishänölla ama gonganquichu säbadu jamay junäga nogata rispita-mänayquipaj caycashanta.<sup>e</sup> <sup>13</sup> Semänachö sojta junajmi arunqui. Chay junajcunacho rurayniquicunata rurankui. <sup>14</sup> Sojta junajpa warannin junaj aduramänayquipaj cäga jamay-junajmi. Chay junäga ama arunquichu,<sup>f</sup> quiquiqui, ollgu ni warmi wamrayqui, ollgu ni warmi uywayniqui, yuntayqui, bürruyqui, ni ima uyway-

<sup>a</sup> 4.41–43 Jos. 20.8–9. <sup>b</sup> 5.8–9 Lev. 26.1; Deut. 4.15–18; 27.15. <sup>c</sup> 5.9–10 Éxo. 34.6–7; Núm. 14.18; Deut. 7.9–10. <sup>d</sup> 5.11 Lev. 19.12. <sup>e</sup> 5.12 Éxo. 16.23–30; 31.12–14.

<sup>f</sup> 5.13–14 Éxo. 23.12; 31.15; 34.21; 35.2; Lev. 23.3.

quipis, ni lagacamoj runacunapis. Chaynöpami ollgupis warmipis uyway-niquicuna gamcunawan iwál jamanga.

<sup>15</sup>Yarpay gamcunapis Egiptuchöga uyway car ñacashayquita. Chayno caycajtami fiyupa munayñewan jorgurcur pushacamurä. Chaymi säbadu jamay junajcho nogata aduramänayquipaj nishcä.

<sup>16</sup> « Nishänölla mamayqui taytayquita alli ricanqui.<sup>g</sup> Chaynöpami goycunäpaj caycaj nasyuncho edäyänayquicama alli cawanquipaj.<sup>h</sup>

<sup>17</sup> « Ama wañuchicoj canquichu.<sup>i</sup>

<sup>18</sup> « Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu.<sup>j</sup>

<sup>19</sup> « Ama suwacunquichu.<sup>k</sup>

<sup>20</sup> « Ama manacajtaga pitapis jitapanquichu.<sup>l</sup>

<sup>21</sup> « Ama munapaychu runa-masiquipa warminta.<sup>m</sup> Ama munapaychu chac-ranta, warmi uywayninta ni ollgu uywayninta, törunta, bürrunta, ni imantapis paypa cajtaga.»

### Israelcuna mancharishan

(Éxo. 20.18–26)

<sup>22</sup>«Punta chaquincho llapayqui shuntacasha carcaycaptiquimi chay mandamintuncunata TAYTA DIOSGA puntacho nina rataycajpita, yanauyaycaj pucutaypita sinchipa rimamuran. Chaypitaga chay junaj manami mas imatapis parlamurannachu. Nircurmi ishcaj läja rumiman isquirbircur nogata entregamaran. <sup>23</sup>Yanauyaycaj pucutaypita rimamushanta wiyar, puntacho nina rataycashanta ricar, cada tribupa mandajnincunawan mayur runacunapis nogaman shamuran. <sup>24</sup>Paycuna nimiran: «TAYTA DIOSNINCHËGA nina rataycajpita

parlamurmi musyachimashcan-chi fiyupa munayniyoj cashanta. Cananga rasunpami musyashcäcuna Tayta Dios parlapämashapis mana wañushanchita. <sup>25</sup>Chayno captinpis manchacöcunami. Chay-jinanpa nina rataycarga nogacunatapis usharangachari. TAYTA DIOS yapay parlamushanta wiyashpäga wañushäcunachari. <sup>26</sup>Canan noganchi wiyashanchino nina rataycajpita Tayta Dios parlamojta wiyarga manami pipis cawanmanchu.<sup>n</sup> <sup>27</sup>TAYTA DIOS imata nishantapis wiyayquipäga gamllana aywaycullay ari. TAYTA DIOSNINCHI nishushayquita willamaptiqui nogacunaga llapantami wiyacur cumlishaj.»<sup>o</sup>

<sup>28</sup>«Chayno gamcuna nimashayquita wiyarmi TAYTA DIOS nimiran: «Cay runacuna nishushayquita wiyashcämi. Nishäcunata wiyacur cumlinanpaj yarpashanga allimi caycan. <sup>29</sup>Allimi canman canan yarpashannölla imaycamapis yarpaptenga, nogatapis rispitamashpan mandamintöcunata waran-waran cumliptenga. Chaura quiquincunapis wamrancunapis cushisha allillami cawanga. <sup>30</sup>Cutiycur willay tolduncunaman cuticunanpaj. <sup>31</sup>Gam ichanga cayman yapay cutimuy mandamintöcunatawan laynecunata willapänäpaj. Chaycunatami yachachinqui goycunäpaj caycaj nasyunman chayaycur alli cawanpanpaj» nir. <sup>32</sup>Chaymi canan gamcunaga TAYTA DIOS nishushayquinölla ruray. Juctapis mana cachaypa wiyacuy. <sup>33</sup>TAYTA DIOS nishushayquinölla llapanta wiyacorga sumaj caway-llapa. Wiyacushpayquega goycushunayquipaj caycaj nasyuncho auquinyashayquiyaj allimi cawanquipaj.

<sup>g</sup>5.16 Deut. 27.16; Mat. 15.4; 19.19; Mar. 7.10; 10.19; Luc. 18.20; Efe. 6.2. <sup>h</sup>5.16 Efe. 6.3.

<sup>i</sup>5.17 Gén. 9.6; Lev. 24.17; Mat. 5.21; 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9; Stg. 2.11.

<sup>j</sup>5.18 Lev. 20.10; Mat. 5.27; 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9; Stg. 2.11. <sup>k</sup>5.19 Lev. 19.11;

Mat. 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9. <sup>l</sup>5.20 Éxo. 23.1; Mat. 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20.

<sup>m</sup>5.21 Rom. 7.7; 13.9. <sup>n</sup>5.22–27 Heb. 12.18–19. <sup>o</sup>5.27 Éxo. 19.8; 24.3.

**Tayta Diosllata  
cuyanpaj willapashan**

**6** <sup>1</sup>«TAYTA DIOSPA mandamintuncunatawan laynincunata canan willapashayqui. Chayanayquipaj caycaj nasyunman chayashpayqui chay mandamintuncunata wiyacur goyanquillapa. <sup>2</sup>TAYTA DIOSTA rispitar willapashä mandamintuncunatawan laycunata imaypis cumlishpayquega gamcunapis, wamrayquicunapis willcayquicunapis auquinyashayquiyaj allimi cawanquicunapaj. <sup>3</sup>Israelcuna, cay willapashä laycunata cumlinayquipaj sumaj wiyamay. Chaynöpami unay familyayquicunata TAYTA DIOS aunishan nasyuncho alli cawashpayqui aypallaman miranquicunapaj. Chaychöga lëchipis mishquipis yacunöraj achcami caycan.

<sup>4</sup>«Sumaj wiyacuy Israelcuna. TAYTA DIOSNINCHËGA jucnayllami.»

<sup>5</sup>«TAYTA DIOSNINCHÏTA cuyanquillapan shonguyquiwan, llapan bïdayquiwan, llapan callpayquiwan.»

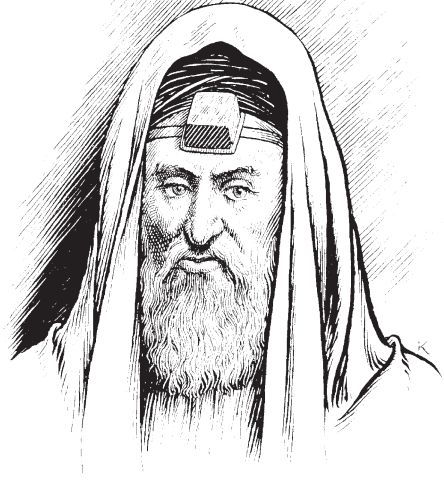
<sup>6</sup>«Gamcunata canan junaj willapashä laycunata imaypis mana gongaypa shonguyquicunacho yarparanqui.

<sup>7</sup>Chaycunataga wamrayquicunata waran-waran yachachinqui. Willapar yachachinqui wasichöpis, nänicunachöpis, puñunayquipaj camaricurpis, puñushayquipita riccharpis.

<sup>8</sup>Tayta Diospa mandamintuncunata mana gonganayquipaj ricrayquiman, urcuyquiman watacurcur purichinqui. <sup>9</sup>Isquirbinqui wasiquipa puncu marcuncunaman, marca yaycuna sawan puncucunamanpis.»

**Tayta Diosta wiyacunanpaj  
Moisés willapashan**

<sup>10</sup>«TAYTA DIOSGA unay caj familyayqui Abrahamta,<sup>s</sup> Isaacta,<sup>t</sup> Jacobta<sup>u</sup> aunishan nasyunmanmi



*Mandamintuncunata urcuncho  
watarächishan (Deut. 6.8)*

chayachishunquipaj. Chaychöga jatusaj cuyayllapaj siudäcunami caycan. Chay siudäcunataga gamcuna manami jatarachishcanquipischi. <sup>11</sup>Chay marcacunachöga wasicunatapis tarinquipaj ima-aycayojtapis juntatami. Yacu pösucunatapis tarinquipaj listu uhcushallatami. Übastapis, olivotapis listu lantashallatami tarinquipaj. Chayta micurmi cushisha goyanquipaj. <sup>12</sup>Chayno car cuydä Egiptucho uyway caycashayquipita jorgamusoj TAYTA DIOSNINCHÏTA gongaycunquiman. <sup>13</sup>TAYTA DIOSNILLANCHÏTA aduranqui. Pay japallanta sirbinqui.» Jurarpis Tayta Diospa jutillancho juranqui. <sup>14</sup>Tiyashayquipa ñaupan marcacunacho tiyaj runacuna adurashan dioscunataga ama aduranquichu. <sup>15</sup>TAYTA DIOSGA pay japallanta aduranayquitami munan. Jucta aduraptiquega rabyar ushajpämi illgarachishunquipaj.

<sup>p</sup>6.4 Mar. 12.29. <sup>q</sup>6.5 Mat. 22.37; Mar. 12.30; Luc. 10.27. <sup>r</sup>6.6–9 Deut. 11.18–20.

<sup>s</sup>6.10 Gén. 12.7. <sup>t</sup>6.10 Gén. 26.3. <sup>u</sup>6.10 Gén. 28.13. <sup>v</sup>6.13 Mat. 4.10; Luc. 4.8.

<sup>16</sup>«TAYTA DIOSTA musyapänay-quipaj» ama rurachiyta camaychin chunyaj Masachó rurashayquinöga. <sup>x</sup>

<sup>17</sup>TAYTA DIOSPA mandamintuncunata, laynincunata yachachishäta llapanta sumaj cumliy. <sup>18</sup>TAYTA DIOS munashannölla imaypis caway-llapa. Chayrämi unay caj familyayquicunata TAYTA DIOS aunishan nasyunman yaycur cushisha cawanquipaj. <sup>19</sup>Paymi gargonga gamcunata ichipäshojcunatapis. Chayno rurananpämi aunisha.

<sup>20</sup>«Wara warantin wamrayquicuna: ¿Imapätaj TAYTA DIOSNINCHI cay laycunatawan mandamintuncunata cachapämashcanchi?» nir tapushuptiqui <sup>21</sup>cayno willapanqui: «Nogacunaga Egiptuchömi faraonpa uywaynin carä. Chaypitami TAYTA DIOS fiyupa munayninwan jorgamaran. <sup>22</sup>Nogacunata jorgamänapaj faraonta castancunatawan TAYTA DIOS manchariypaj castigashantami ricaräcuna. <sup>23</sup>Chaypitami nogacunataga jorgamaran. Nircurmi pushamasha unay familyanchicunata goycunanpaj aunishan nasyunta goycamänanchipaj. <sup>24</sup>Chaymi TAYTA DIOSNINCHI nimiran waran-waran payta rispitar laynincunata wiyacunanchipaj cashanta. Chaynöpami cananyaj alli cawayta goycämanchi. <sup>25</sup>TAYTA DIOSNINCHI munashanno alli cawananchipäga yachachimashanchinölla paypa laynincunata imaypis cumlishun» nir.

**Juc dioscunata mana adurananpaj willapashan**

(Éxo. 34.11-17)

**7** <sup>1</sup>«Gamcunata pushashushpayqui TAYTA DIOSGA juc nasyunmanmi chayachishunquipaj. Chay nasyuntami quiquiquicunapana cananpaj charinquipaj. Gamcunapa ñaupayquipitami Tayta Dios gargonga ganchis nasyun

runacunata.» Chaycunaga caycan Het, Gerges, Amorreo, Cananeo, Perez, Hev, Jebús runacunami. Chay runacunaga gamcunapita mas aypallami, mas munayniyojmi. <sup>2</sup>Gamcunapa munayniquiman chay runacunata TAYTA DIOSNINCHI churamuptin amistäta ruranayquipaj ama parlacunquichu. Chaypa ruquenga mana cuyapaypa llapanta ushacächinqui. <sup>3</sup>Paycunawanga ama majachacanquichu. Warmi wamrayquicunata ni ollgu wamrayquicunatapis paycunawanga ama majachanquichu. <sup>4</sup>Wamrayquicuna paycunawan camacaptenga chay runacuna yachachenga iduluncunata adurayta. Chaura TAYTA DIOSTA gongaycäregana. Chayno captenga Pay fiyupa rabyashpan juc ñipiyllachömi llapayquita ushacarachishunquipaj. <sup>5</sup>Chaypitami gamcunaga paycunapa altarnincunata ushajpaj juchuchir-ushanqui. Illgächinqui adurana rumincunata, Aserata adurananpaj jawishan gueruncunata. Iduluncunatapis rupachinqui. <sup>6</sup>Gamcunaga TAYTA DIOS acrashan santo runacunami carcaycanqui. Cay pachacho may-chay nasyun runacunapitami gamcunallata shuyni acrashacashunqui lijitim wamrancuna canayquipaj. <sup>a</sup>

**Israelcunapa obligasyunin**

<sup>7</sup>«TAYTA DIOS gamcunataga acrashacashunqui manami waquin nasyun runacunapita mas achca captiquichu. Waquinpitaga mas wallcajllami canquipis. <sup>b</sup> <sup>8</sup>TAYTA DIOSGA chayno acrashurayqui cuyashushpayquimi. Payga cuyashunqui unay caj familyanchicunata aunishanta cumlirmi. Chaymi faraonpa munaynincho caycashayquipita fiyupa munayninwan jorgamushurayqui. <sup>9</sup>Chauraga gamcuna sumaj yarpay. TAYTA DIOSNINCHIPITA mas

<sup>w</sup>6.16 Mat. 4.7; Luc. 4.12. <sup>x</sup>6.16 Éxo. 17.1-7. <sup>y</sup>7.1 Hech. 13.19. <sup>z</sup>7.5 Deut. 12.3.

<sup>a</sup>7.6 Éxo. 19.5-6; Deut. 4.20; 14.2; 26.18; Tito 2.14; 1Ped. 2.9. <sup>b</sup>7.7 Juan 15.16; 1Juan 4.10.

jugca manami Dios canchu. Payta cuyajcunata, mandamintunta cumlej-cunatataga waranga miray aywajcamap-is aunishanta cumlengami. <sup>10</sup> Paypa contran jatarej-cunatami ichanga fiyupa castigar juclla illgächin. <sup>c</sup> <sup>11</sup> Chaymi canan junaj willapashä mandamin-tuncunatawan laynincunata mana gongaypa cumlinqui.

**Wiyacur bindisyunta  
chasquinanpaj cashan**

(Lev. 26.3–13; Deut. 28.1–14)

<sup>12</sup> «Canan willapashäcunata wiya-cushpayqui cumliptiquega unay caj familyayquicunawan parlaruc auni-shanta llapantami TAYTA DIOSPIS cumlenga. <sup>13</sup> Chauraga gamcunata cuyashushpayquimi unay caj fami-lyayquicunata aunishan nasyunman chayachishunquipaj. Chaychömi paypa bindisyunninwan wamrayquicunapis achca canga; chacrayquicunapis sumaj wayonga; micuyniquipis achca canga; bñuyquipis mana pishengachu; asëti-quipis mana ushacangachu; wäcayqui-cuna, uyshayquicuna, cabrayquicu-napis aypallaman miranga. <sup>14</sup> Waquin nasyuncunapitapis masmi gamcunata bindisyunninta goshunquipaj. Chaymi gamcunachöga llapan wamrayojlla canga. Uywayquicunapis allimi miranga. <sup>15</sup> Ima-ayca gueshyapitapis TAYTA DIOSNINCHIMI chapäshunquipaj. Egipto runacunata castigar ñacachi-shanno gamcunata manami ñacachi-shunquipächu. Contrayqui jatarejcu-natami ichanga chay castigucunawan ñacachenga. <sup>16</sup> TAYTA DIOS munayni-quiman churamushan runacunataga mana cuyapaypa ushajpaj wañuchin-qui. Diosnincunatapis ama aduran-qui. Chaycunata adurashpayquega mana allimanmi chayanquipaj. <sup>d</sup>

<sup>17</sup> «Chay nasyunman chayaycur gamcuna capas ninqui: «noganchipita mas aypallami chaycho tiyash runacu-naga. ¿Imanöparäshi gargushwan?» nir. <sup>18</sup> ¿Imano captinpis paycunata ama manchacunquichu! Chaypa ruquenga yarpay faraontawan Egipto runacunata TAYTA DIOS imano rura-shantapis. <sup>19</sup> Yarpay fiyupa almiray-pajcunata rurashanta, milagrucunata ricashayquita, munayniyoj caynin-wan Egiptupita jorgamushushay-quita. Chaynömi ruranga gamcuna manchacuycashayqui runacunatapis. <sup>20</sup> Paycunataga TAYTA DIOS fiyupami mancharachengapaj. Maquiquipita gueshpej-cunatapis pacacujcunatapis quiquin Tayta Diosmi ushacächenga-paj. <sup>21</sup> Llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOS yanapaycäshuptiquega chay runacunata ama manchacuychu. <sup>22</sup> Chayno captinpis Canaán nasyun-man yaycushpayqui chay runacunata manami jucllachu ushacächinquipaj. Chaypa ruquenga wallca wallca-llatami TAYTA DIOS ushacächenga. Llapanta juclla ushacächiptenga chunyaj ricauptin jirca animalcuna ahecman mirar usharpis ushaycu-shunquimanmi. <sup>23</sup> Ichanga munayni-quimanmi chay nasyun runacunata TAYTA DIOS cachayconga. Nircurnaga ushacänancama wallca-wallcallami wañuchengapaj. <sup>e</sup> <sup>24</sup> Raynincunatapis gamcunapa munayniquiman chura-muptin wañuchinquipaj. Chaynöpami cay munduchöga jutincunapis ushaj-paj gongacanga. Gamcuna wañuchej yaycuptiquega manami pipis ichipä-shunquipächu. <sup>25</sup> Chay runacunapa diosnincunapa iduluncunatapis ushaj-paj rupachinquipaj. Goriwan, guellay-wan chapayashancunatapis ama chari-curcunquichu. Charicurcorga llutan ruraymanmi chayanquipaj. Chauraga

<sup>c</sup>7.9–10 Éxo. 20.5–6; 34.6–7; Núm. 14.18; Deut. 5.9–10. <sup>d</sup>7.12–16 Deut. 11.13–17.

<sup>e</sup>7.18–23 Éxo. 7.8–12.30; 14.23–31; 23.27–30.

TAYTA DIOSTA fiyupami rabyachinquipaj. <sup>26</sup>Chayno captenga wasiquicunaman chay idulucunata ni lagashan gorita ni guellayta ama apacunquichu. Apacuptiquega gamcunatapis Tayta Dios ushacächishunquipämi. Melanaypaj cajta imatapis mana yatashayquino chaycunatapis ama apacunquichu.

**Runaga manami  
micuyllawanchu cawan**

**8** <sup>1</sup>«Canan yachachishä mandamintucunata cumlinqui. Cumlerga unay caj familyanchicunata TAYTA DIOS aunishan nasyunman yaucushpayqui achcaman mirar allimi cawanquipaj. <sup>2</sup>TAYTA DIOS chuscu chunca (40) wata chunyajpa purichishushayquita ama gongaychu. Chaychömi payga llaquicachishushpayqui, imacunachöpis ñacachishushpayqui musyapëshurayqui yarpayniquicuna imano cashantapis, mandamintuncunata rasunpa cumlinayquipaj mana cumlinayquipaj cashantapis. <sup>3</sup>Fiyupa ñacarcachir, yargarcachirpis manätami camaripëshurayqui. Chay micuytaga gamcunapis ni unay caj familyayquicunapis manami rejsiranchu. Chaynöpami TAYTA DIOS tantiyachishurayqui runaga mana micuyllawanchu cawashanta, chaypa ruquenga Tayta Dios nishancunata wiyacurpis cawashanta.<sup>f</sup> <sup>4</sup>Chuscu chunca (40) watantin purircaycaptiquipis röpayqui manami ushacaranchu. Ni chaquiquicunapis manami shuplluranчу. <sup>5</sup>Sumaj tantiyacuy-llapa. Wamranta runa corrijishannömi TAYTA DIOSGA gamcunatapis corrijishunqui.<sup>g</sup> <sup>6</sup>Chayno caycaptenga TAYTA DIOSTA wiyacushpayqui mandamintuncunata cumli. <sup>7</sup>TAYTA DIOSGA pushaycëshunqui alli chacramanmi. Chaychöga aypallami caycan yacu aywaj ragracana; yacuyoj

pösucunapis achcami; yacu pashtaj pampacunapis achcami; puntacunapis yacu uraycan. <sup>8</sup>Chaychöga rügupis, sebädapis, übaspis, iguspis, granadapis, olivo lantacunapis fiyupami wayuyacun. Olivopita asëtipis mishquipis aypallami. <sup>9</sup>Chay nasyunchöga manami yarpachacunquipächu ima pishishunayquitapis. Gagacunacho puntacunachöpis cubriwan fyërru achcami caycan. <sup>10</sup>Imapis mana pishëshuptiqui pacha junta cawar TAYTA DIOSNINCHÏTA imaypis alabanqui aunishan nasyunman churashushayquipita.

**Tayta Diosta mana  
gonganapaj willapashan**

<sup>11</sup>«Ama gongaycunquichu TAYTA DIOSTAGA. Canan willapashä, yachachicuynincunata, mandamintuncunata, laynincunataga imaypis cumlinqui. <sup>12</sup>Imayquipis mana pishiptin cushisha cawashpayqui, alli wasicunacho tiyashpayqui, <sup>13</sup>wäcayqui uyshayquicuna aypallaman miraptin, ni aypalla goriqui, aypalla guellayniqui, imaycayqui aypalla captinpis <sup>14</sup>TAYTA DIOSTAGA ama gongaycunquichu. Paymi Egiptucho uyway caycajta jorgamusha-cashunqui. <sup>15</sup>Tayta Diosga pushamushurayqui fiyupa manchacuy-paj chunyajpami aypalla wañuchicoj culebracuna, alacrancuna cashanpa. Yacu mana captinpis yacutaga gagapitami upunayquipaj yargachimuran. <sup>16</sup>Chunyajcho micunayquipäpis manäta camaripëshurayqui. Chay micuytaga manami unay caj familyayquicunapis rejsiranchu. Chunyaj chaquí jircapa chayno pushamushurayqui manami ñacanallayquipächu, man'chäga payman yäracur cawanayquipämi. Paymi musyayta munaran mandamintuncunata cumlinayquipaj u mana cumlinayquipaj cashantapis.<sup>h</sup>

<sup>f</sup>8.3 Mat. 4.4; Luc. 4.4. <sup>g</sup>8.5 2Sam. 7.14; Sal. 89.32; Prov. 3.11–12; Heb. 12.5–11.

<sup>h</sup>8.11–16 Ose. 13.5–6.

<sup>17</sup>«Chaymi gamcunaga ama yarpanquichu: «Llapan ima-aycanchitapis quiquinchiña callpanchíwanmi tarishcanchi» nir. <sup>18</sup>Chaypa ruquin gamcunaga tantiyacunqui llapan ima-aycata tarinayquipäpis TAYTA DIOS yana-päshushayquita. Chayno yanapaycäshunqui unay caj famillyayquicunata aunishanta cumlirmi.

<sup>19</sup>«TAYTA DIOSTA gongaycärishpayqui juc dioscunata sirbir aduraptiquega llapayquitami ushacächishunquipaj. Chaytami ichanga cananllapitana willaycä. <sup>20</sup>Mana wiyacuptiquega TAYTA DIOS waquin nasyun runacunata ushacächinanpaj cashannömi gamcunatapis ushacächishunquipaj.

### Yanapänanpaj

#### Tayta Dios aunishan

**9** <sup>1</sup>«Israelcuna sumaj wiyamay: Gamcunaga Jordán mayuta chimpanquipänami munayniyoj runacuna tiyashan nasyunman pillyaj yaycunayquipaj. Chay nasyun runacunaga gamcunapita mas aypallami. Siudänincunapis intëru cantunpa altu sumaj curalashami caycan. <sup>2</sup>Chay nasyuncho tiyajcunaga caycan Anacpita miraj jatusaj runacunami. Chaymi paycunapaj rimaypis can «¿Piräshi ichipanman jatuncaray runa Anacpita mirar aywajcunataga?» nir.

<sup>3</sup>«Chayno captinpis gamcunapa ñaupayquitami TAYTA DIOS aywanga. Paymi ricapaycaptiqui chay runacunata usharenga nina ushajnöpis. Chaynöpami aunishannölla yanapäshunquipaj paycunata binsir juella ushajpaj wañuchinayquipaj. <sup>4</sup>Chayno TAYTA DIOS gamcunapa ñaupayquipita llapanta gargusha captin cuydä yarpar: «Alli cashanchipitami TAYTA DIOSGA cay nasyunta goycamashcanchi» nir. TAYTA DIOSGA gargonga chay runacuna juchasapa cashanpitami.

<sup>5</sup>Chay nasyuntaga manami alli cashayquipitachu goycushunquipaj. Chay runacunata TAYTA DIOSGA gargonga juchanpitami. Chaynöpami cumlenga unay caj famillyayqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta aunishanta. <sup>6</sup>Gamcuna sumaj tantiyay. TAYTA DIOSGA manami alli cashayquipitachu chay alli chacrayoj nasyunta goycushunquipaj. Gamcunaga mana tantiyacoj mana wiyacoj runacunami canquipis.

### Israelcuna Tayta Diosta

#### mana wiyacushan

(Éxo. 31.18–32.35)

<sup>7</sup>«Chunyajcho TAYTA DIOSTA rabyachishayquipita castigashushayquita imaypis ama gonganquichu. Egiptupita llojshimushayquipita-pachami gamcunaga payta mana wiyacunchu. <sup>8</sup>Horeb jircachöpis fiyupami TAYTA DIOSTA rabyachirayqui. Rabyallawan jinancho llapayquita usharishunayquipämi caycaran. <sup>9</sup>Chayno rabyachirayqui puntacho cashäcamami. Chay puntaman wiharä TAYTA DIOS gamcunawan conträtuta rurashanta läja rumicunacho isquirbiraycajta chasquimunäpämi. Chayhömi goyämurä chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca (40) pagas<sup>i</sup> imatapis mana micuypa, yacutapis mana upuyya. <sup>10</sup>Chay punta chaquincho gamcuna goturpaycaptiquimi TAYTA DIOSGA nina rataycajpita parlamuran. Llapan parlamushancunatami ishcaj läja rumicunaman isquirbircur chay puntacho entregamaran. <sup>11</sup>Chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca (40) pagas goyarcuptë TAYTA DIOS entregamaran ishcan läja rumita gamcunawan conträtu rurashan isquirbishata. <sup>12</sup>Entregar nimiran: «Apurä cutiy. Egiptupita jorgamushayqui runacunami jucha rurayman churacasha.

<sup>i</sup>9.9 Éxo. 24.18.



Paycunaga manapis aycállatami nogata gongaycamar iduluta jundiypa rurarcärisha.»

<sup>13</sup> «Mastapis nimiran: «Cananga musyänami chay runacuna pasaypa mana wiyacoj cashanta. <sup>14</sup>Chay runacunata cananga ushacächishaj pipis mana yarpänanpaj. Chaymi gamga ama chapämaychu. Paycunapa ruquin gamllapitami mirachishaj juc nasyunmanna aypajta. Chaura gampita mirajcunaga cangapaj paycunapita mas apallami.»

<sup>15</sup> «Ratataycaj puntapita urämur apamurä ishcay läja rumita. Chaycho isquirbiraycaran Tayta Dios conträtu rurashanmi. <sup>16</sup>Chayamurmi gamcunata tarirä TAYTA DIOSTA rabyachir jundiypa goripita töru-mallwata rurarcärisha caycajta. Chayno rurar gamcunaga manapis aycállatami pay nishancunata gongaycurayqui. <sup>17</sup>Chaymi nogaga rabyashpä chay ishcan maquëwan apaycämushä läja rumicunata pasaypa agullajpaj sajta yta gorä. <sup>18</sup>Chaypitami puntaman yapay cutir TAYTA DIOSPA ñaupanman llaquisha lätaucycur payta ruwacurä. Rimëru goyämushänöllami chuscunchuna (40) junaj chuscunchuna (40) pagas imatapis mana micuyupa, ni yacutapis mana upuyupa goyämurä. Chayno rurarä payta rabyachir juchata rurashayquipitami. <sup>19</sup>Nogaga fiyupa manchacurä TAYTA DIOS rabyacuptin ushacächishunayquipaj cashanta yarparmi. Chaypis ruwacuptëmi mana ushacächishurayquichu, man'chäga cuyapäshurayquimi. <sup>20</sup>Aaronpäpis fiyupa rabyar wañurachiytami munarän. Mana wañuchinanpaj noga ruwacuptëmi payta cuyaparan. <sup>21</sup>Nircur rurashayqui töru-mallwataga ninaman jitapaycurä. Agullarirna puntapita yacu urämojman garpurirä.

<sup>22</sup> «Chaynöllami gamcunaga TAYTA DIOSTA rabyachirayqui Taberacho,<sup>j</sup> Masahcho,<sup>k</sup> Kibrot-hataavachöpis.<sup>l</sup> <sup>23</sup>Cades-barneaman<sup>m</sup> chayaycuptiquipis TAYTA DIOS nishurayqui goycushunayquipaj caycaj nasyunman yaycunayquicunapaj.<sup>n</sup> Nishancunata mana riguir gamcunaga manami yaycurayquichu.<sup>o</sup> <sup>24</sup>Gamcunaga rejsishäpita-pachami TAYTA DIOSTA mana wiyacoj runacuna cashcanqui. <sup>25</sup>Chaymi TAYTA DIOSPA ñaupancho chuscunchuna (40) junaj chuscunchuna (40) pagas llaquisha lätararä mana ushacächishunayquipaj ruwacushpä. <sup>26</sup>Ruwacur nirä: «Acrashayqui runacunataga ama ushacaycachiychu ari TAYTA DIOS. Paycunaga gampami caycan. Gammi fiyupa munayniquiwän Egipto nasyunpitapis pushamushcanqui. <sup>27</sup>Unay caj sirbishojniqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta aunishayquita yarpaycuy ari. Cay runacuna mana tantiyaj cashantaga ama yarpaychu. Juchancunapita perdunaycuy ari. <sup>28</sup>Mana perdunaptiquega Egipto runacuna musyashpan nenga: «Aunishan nasyunman chayachiyta TAYTA DIOSGA manami camäpacushachu» nir. Chaynöpis nenga: «Israel runacunapa contran cashpanmi chunay pachaman pushaycur ushacächisha» nir. <sup>29</sup>Imano carpis Israel runacunaga cuyashayqui runacunami caycan. Quiquiquimi Egipto nasyuncho ñacaycaptin munayniquiwän jorgamushcanqui» nir.

### Yapay conträtuta rurashan

(Éxo. 34.1-10)

**10** <sup>1</sup> «Chaura TAYTA DIOS nimiran: «Cananga rimir caj läja rumicunanölla quiquiquina ishcay läja rumicunata rurancqui. Guerupita juc babultapis ruranqui. Nircur chay

<sup>j</sup>9.22 Núm. 11.3. <sup>k</sup>9.22 Éxo. 17.7. <sup>l</sup>9.22 Núm. 11.34. <sup>m</sup>9.23 Núm. 13.25-14.38.

<sup>n</sup>9.23 Deut. 1.21. <sup>o</sup>9.23 Núm. 13.31; Deut. 1.26; Heb. 3.16.

lájacunata apacurcur noga caycashä puntaman wichämunki. <sup>2</sup>Noganami paquishayqui rumicho isquirbishätano chay lájacunaman yapay isquirbishaj. Chaytana babulman churanqui.»

<sup>3</sup>«Chaymi nogaga acacia guerpita juc babulta rurará.» Ishcay läja rumicunatapis rurará. Chaycunata apacurcurna puntaman wichará.

<sup>4</sup>Chaychömi ñaupata isquirbishannölla TAYTA DIOS yapay chay lájacunaman chunca mandamintuncunata isquirbiran. Chaycunaga caran jirca chaquincho shuntacasha caycaptiqui nina rataycäjpita ñaupata parlamushan mandamintuncunallami. Chaycunatami Tayta Dios entregamaran. <sup>5</sup>Puntapita cutimurnami TAYTA DIOS nimashannölla chay lájacunataga babulman churaycurá. Canancamapis babulllachömi wiñaraycan.»

<sup>6</sup>(Beerot-bene-jaacanpita aywacurnami Israelcuna chayaran Moseraman. Chaychömi Aarón<sup>q</sup> wañuptin pampaycäriran. Chaypitaga wamran Eleazarna ruquin mandaj cüra caran.

<sup>7</sup>Chaypita aywacur Israelcuna chayaran Gudgoda partiman. Gudgodapita aywacurna chayaran aypalla yacu cashan Jotbata partiman. <sup>8</sup>Chaychöna Leví tribü runacunata<sup>r</sup> TAYTA DIOS acraran conträto babulta apananpaj, paypa ñaupanchö sirbinanpaj, TAYTA DIOSPA jutincho runacunata bindisyunta gonanpaj. Canancamapis chaynömi paycunaga ruraycan. <sup>9</sup>Chaypitami Leví tribü runacunaga chacrata mana chasquishachu waquin caj tribü runacunanöga. Chaypa ruquenga quiquin TAYTA DIOSMI paycunata cawachenga. Chayno cananpämi TAYTA DIOS nisha.)

<sup>10</sup>«Puntacho rimëru goyashänöllami nogaga chuscu chunca (40) junaj

chuscu chunca (40) pagas<sup>s</sup> goyämurá. Chay öra ruwacuptë TAYTA DIOS cuya päshushpayquimi gamcunata mana ushacächishurayquichu. <sup>11</sup>Chaypa ruquenga TAYTA DIOS nimiran: «Cananga Israelcunata pushanayquipaj camaricuy. Paycunami aywanga unay awiluyquicunata aunishä nasyunman yaycunanpaj» nir.

#### Tayta Dios munashanno cawananj willapashan

<sup>12</sup>«Israelcuna çimata ruranayquitataj TAYTA DIOS munan? TAYTA DIOSGA munan payta wiyacur munashanno cawanayquitami, llapan shonguyquiwän, llapan buluntäniquiwän payta cuyar sirbinayquitami. <sup>13</sup>Munan mandamintunta, laynincunata canan yachachishäta imaypis wiyacunayquitami. Chaynöpami alli cawanquipaj. <sup>14</sup>Sumaj tantiyacuy-llapa. Syëlutapis, cay pachatapis, llapan ima-aycatapis camasha carmi TAYTA DIOS duyñun caycan. <sup>15</sup>Chayno carmi maygan nasyun runacunatapis acrayta puydinman caran. Ichanga gamcunapa unay caj awiluyquicunatami TAYTA DIOSGA cuyar acrarän. Nircur gamcunatapis acrashurayqui awiluyquicunapa wamran captiqui. Cananpis cuyashan runacunami carcaycanqui.

<sup>16</sup>«Cananpitaga sumaj wiyacunqui<sup>t</sup> Tayta Dios nishancunata. Amana caychu mana wiyacoj rumi shongoga. <sup>17</sup>TAYTA DIOSNINCHËGA ima dioscunapitapis mas munayniyojmi,<sup>u</sup> mandajcunapitapis mas munayniyojmi. Payga fiyupa manchacuna Diosmi. Payga pï-maytapis iwalnintami rican. Pipa faburnin cananpäpis manami ima saynitapis chasquinchu.<sup>v</sup> <sup>18</sup>Wacchatapis, biyüdatapis payga cuyapanmi. Gamcunacho tiyaj jäpa

<sup>p</sup> 10.1–3 Éxo. 25.10; 1Rey. 8.9. <sup>q</sup> 10.6 Núm. 20.28; 33.38. <sup>r</sup> 10.8 Núm. 3.5–8.

<sup>s</sup> 10.10 Éxo. 34.28. <sup>t</sup> 10.16 Deut. 30.6; Jer. 4.4; Rom. 2.25–29. <sup>u</sup> 10.17 1Tim. 6.15; Apoc. 17.14; 19.16. <sup>v</sup> 10.17 2Crón. 19.7; Hech. 10.34; Rom. 2.11; Gál. 2.6; Efe. 6.9.

runacunapaj micuytapis röpatapis camaripan. <sup>19</sup>Egiptuchöga gamcunapis lagacuyllami carayqui. Chaymi gamcunapis lagacamojcnata cuyanqui.

<sup>20</sup>«TAYTA DIOSLLATA wiyacur payllata aduranqui. Pay munashanölla imaypis cawanqui. Paypa jutillancho juranquipis. <sup>21</sup>Payllata alabanqui. Payllami Tayta Diosninchi. Paymi rurasha llapan ricashayqui milagrucunatapis. <sup>22</sup>Unay familyanchicuna ganchis chuncallami (70) Egiptuman chayaran.» Chaypis TAYTA DIOSMI camacächisha goyllarcunano yupayta mana atipaypaj aypallaman miranayquipaj.<sup>x</sup>

#### Tayta Dios munayniyoj cashan

**11** <sup>1</sup>«Gamcunaga TAYTA DIOSTA cuyay. Yachachicuynincunata, laynincunata, mandamintuncunata imaypis cumliy. <sup>2</sup>Canan junaj yarpay TAYTA DIOS castigacoj, munayniyoj cashanta. Manami guepa wamrayquicunachu chayta ricaran; sinöga quiquiucunami. <sup>3</sup>Manami guepa wamrayquicunachu ricaran faraonta, Egiptucho tiyaj waquin runacunata Tayta Dios munayninwan castigashanta; sinöga quiquiucunami. <sup>4</sup>Egipto suldärucuna gaticachaycäshuptiqui manami guepa wamrayquicunachu ricaran chay suldärucunata, cawalluncunata, pillyapaj caj carrë-tancunatapis TAYTA DIOS Puca Lamarcho ushacächishanta; sinöga quiquiucunami. <sup>5</sup>Chaynöpis manami guepa yurej wamrayquicunachu ricaran chunyaj chaqui jircapa päsap-tiqui cayman chayamunayquipaj Tayta Dios imano yanapähshayquitapis; sinöga quiquiucunami. <sup>6</sup>Manami guepa wamrayquicunachu ricaran Rubén tribu Eliabpa wamrancuna

Datanta, Abiramta Tayta Dios castigar llapan familyancunatawan wasintinta pacha quichacar ultacurcushantapis.<sup>a</sup> <sup>7</sup>Quiquiquicunami ricarayqui fiyupa munayninwan TAYTA DIOS ima-aycatapis rurashanta.

#### Tayta Diosta wiyacur bindisyunta chasquinanpaj cashan

<sup>8</sup>«Chaymi canan willapashä mandamintucunataga llapanta cumlinqui. Chauraga manami pipis binsishunquipächu. Guechunayquipaj caycaj nasyunman yaycurpis tiyacaycäriquipämi. <sup>9</sup>Nircorga auquinyashayquiyajmi chay nasyuncho cawanquipaj. Chaycho cawanayquipämi unay awiluyquicunata TAYTA DIOS auniran. Chaychöga mishquipis, lëchipis yacunöraj achcami caycan. <sup>10</sup>Tiyanayquicunapaj caycaj nasyunchöga chacracuna manami Egiptucho tiyashayqui chacracunanöchu. Egiptuchöga muruycäripis pasaypa ñacar wertacunatano chaquiquiwan lluchcapayllapa pargojrämi canqui. <sup>11</sup>Ichanga gamcuna yaycunayquipaj caycaj nasyuncho imaypis tamyap-tinmi jircacunapis guechwa pampacunapis cuyayllapaj berdiypa berdiycan. <sup>12</sup>Chaycho caj chacracunataga quiquin TAYTA DIOSMI mana gongaypa watanpa ricaycan.

<sup>13</sup>«Canan junaj willapashä mandamintucunata cumliptiqui, TAYTA DIOSTA cuyaptiqui, llapan shonguyquipa, llapan buluntäniquiwan payta sirbiptiqui <sup>14</sup>tamyatapis timpullanchömi tamyachimonga. Chaymi rigupis, binupis, ni asëtipis mana pishëshunquipächu. <sup>15</sup>Guwacunapis intëru jircachömi uywayquicunapaj canga. Gamcunataga micuy manami imaypis pishëshunquipächu. <sup>16</sup>Chayno caycay-tenga cuydä pipis engañashupayqui

<sup>w</sup> 10.22 Gén. 46.27. <sup>x</sup> 10.22 Gén. 15.5; 22.17. <sup>y</sup> 11.3 Éxo. 7.8–12.30. <sup>z</sup> 11.4 Éxo. 14.28.

<sup>a</sup> 11.6 Núm. 16.31–32.

Tayta Diosta gongaycachishunquiman. Juc dioscunataga ama aduranquichu. <sup>17</sup>Chayno juc dioscunata aduraptiquega TAYTA DIOS gamcunapaj fiyupami rabyacurconga. Chaura mananami tamyachimonganachu. Murupacushayqui micuyniquicunapis mananami wayonganachu. TAYTA DIOS goycushushayqui alli nasyuncho tiyarpis llapayquimi wañur ushacankupaj.<sup>b</sup>

<sup>18</sup>«Chayno caycaptenga cay willapashäcunata umayquiman shonguyquiman churacuy imaycamapis yarpänayquipaj. Mana gonganayquipaj chay mandamintucunata isquirbircur ricrayquimanpis, urcuyquimanpis watacuy. <sup>19</sup>Wamrayquicunata willapar mana gongaypa yachachinqui wasiquicunachöpis, nänichöpis, puñunayquipaj camaricurpis, puñushayquipita jatarirpis. <sup>20</sup>Isquirbinqui wasi puncu marcucunamanpis, marca yaycuna sawan puncucunamanpis. <sup>c</sup> <sup>21</sup>Chaynöpami cay pachapis janaj pachapis cashancamaga TAYTA DIOS entregashunayquipaj caycaj nasyuncho imaypis gamcuna y wamrayquicuna cushisha alli cawanquipaj.

<sup>22</sup>«Canan willapashä mandamintucunata cumliptiqui, TAYTA DIOSTA cuyaptiqui, pay munashannölla cawaptiquega <sup>23</sup>TAYTA DIOS yanapähunquipämi Canaán nasyunman yaycur chaycho tiyaj runacunata ushacächinayquipaj. Paycunata chayno ushacächinayquipaj gamcunapita mas achca, mas munayniyoj captinpis. <sup>24</sup>Chaymi Canaán nasyuncho caycaj may marcamanpis yaycushayqui cäga gamcunapäna cangapaj. Lindayquipis cangapaj chunyaj chaqui jircapitapacha Libanucama, Éufrates mayupitapachana Mediterráneo lamarca.

<sup>25</sup>Manami pipis ichipähunquipächu.<sup>d</sup>

TAYTA DIOSMI aunishushayquinölla camacächenga gamcuna aywashayquipaga runacuna fiyupa manchacushunayquipaj.

<sup>26</sup>«Bindisyunta carpis, maldisyunta carpis canan acray. <sup>27</sup>TAYTA DIOSPA mandamintucunata canan junaj willapashäta wiyacushpayqui cumlerga bindisyuntami chasquinquipaj. <sup>28</sup>TAYTA DIOSTA gongaycur mandamintucunata mana wiyacur, imaypis mana adurashayqui dioscunata adurarmi ichanga maldisyunasha cawanquipaj.

<sup>29</sup>«Canaán nasyunman yaycunayquipaj TAYTA DIOS yanapähuptiqui Gerizim puntaman wicharcu sinchi nimunqui TAYTA DIOSTA wiyacur bindisyunninta goshunayquipaj cashanta. Ebal puntamanna wicharcu sinchi nimunqui TAYTA DIOSTA mana wiyacuptiqui maldisyunasha canayquipaj cashanta. <sup>e</sup> <sup>30</sup>Chay ishcaj puntacunaga Jordán mayupita inti yaganan caj-lächömi caycan. Chay puntacunaga caycan Gilgal marca More encina yöracuna sercanchömi. Chayga caycan Jordán mayupa jucäy lädun pampacho tiyaj Cananeo runacuna tiyashanchömi. <sup>31</sup>Gamcunaga Jordán mayuta chimpanayquipänami caycanqui. Chay nasyunman yaycur tiyanayquipämi TAYTA DIOS yanapähunquipaj. Chaycho tiyarga <sup>32</sup>canan willapashä mandamintucunata llapan laycunata mana gongaypa cumlinqui.

### Juc pachallacho Tayta Diosta adurananpaj willapashan

**12** <sup>1</sup>«Unay famillyayquicuna sirbisha TAYTA DIOSMI chacrata ricachishunquipaj. Chaycho tiyar cawashayquicamaga willapashä mandamintucunata, laynincunata cumlinqui.

<sup>b</sup> 11.13–17 Lev. 26.3–5; Deut. 7.12–16; 28.1–14. <sup>c</sup> 11.18–20 Deut. 6.6–9.

<sup>d</sup> 11.24–25 Jos. 1.3–5. <sup>e</sup> 11.29 Deut. 27.11–14; Jos. 8.33–35.

<sup>2</sup>«Gamcuna usharpaj illgächinqui guechunayquipaj caycaj nasyuncho tiyaj runacuna diosnincunata rispitar aduranacunata. Paycunaga aduran puytush lömacunacho, patacunachcho, cupösu yöracuna chaquinchömi. <sup>3</sup>Altarnincunatapis juchorgärachinqui. Adurananjapaj runacuna ichichishan wanca rumincunatapis paquirgärinqui. Asera nishan diosata adurananjapaj jawishan guerucunatapis rupargärachinqui. Chaycho «diosnë» nishan idulucunatapis illgarachinqui pipis mana yarpänanjapaj.<sup>f</sup>

<sup>4</sup>«Gamcuna TAYTA DIOSTA adurarga chay runacuna diosnincunata adurashanno ama aduranquichu. <sup>5</sup>Chaypa ruquenga TAYTA DIOSTA aduranqui pay acrananjapaj caj pachallacho. Chay pachatami llapan Israel tribu runacuna chasquishancho acranga payta chaycho aduranayquipaj. <sup>6</sup>Chaychömi Tayta Diosta rispitar sacrificisy uywacunata pishtanqui, rupachina sacrificisyucunata pishtanqui. Chayman apanqui diemuta, purätata, aunishayqui ofrendacunata, buluntäniquipita caj ofrendacunata, wäcayquipa, uyshayquipa rimir wawancunatapis. <sup>7</sup>Chaychöga TAYTA DIOSPA ñaupanchömi micunquipaj. Lllapan familyayquicunawan cushicur micunqui micuyniqui alli wayunanpaj TAYTA DIOS bindisyunta goshushayquipita. <sup>8</sup>«Tayta Dios goycushunayquipaj caycaj nasyunman chayarga manami canan adurashayquinöchu payta aduranquipaj. Cananga puydishayquimannölli Tayta Diosta aduraycanqui.» <sup>9</sup>Chayno aduraycanqui TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyunman manaraj chayarmi. <sup>10</sup>Jordán mayuta chimpaycärimi ichanga goycushushayqui nasyunchöna tianayquipaj. Chaychörämi

jamaycärinquipaj llapan contrayquicuna tumapähunayquipita. Mananami imapitapis manchacunquipänachu. <sup>11</sup>TAYTA DIOS acrashan pachaman llapan nishacunata apanqui chaychöna payta aduranayquipaj. Chayno captenga chayman apanqui rupachina sacrificisyuyquicunata, sacrificisyuyquicunata, diemuyquicunata, aunishayqui ofrendayquicunata, waquin ofrendacunatapis. <sup>12</sup>Chaychöna TAYTA DIOSPA ñaupanchö car ollgu wamrayquicunawan, warmi wamrayquicunawan, uywayniquicunawanpis shuntacaycur cushisha payta aduranqui. Marcayquicunacho tiyaj Leví tribu runacunatapis gayanqui gamcunawan shuntacaycur micunayquipaj. Paycunapa chacran mana captin micuynincunapis manami cangachu.

<sup>13</sup>«Maychöpis munashayquichöga rupachina sacrificisy uywacunata ama rupachiniquichu. <sup>14</sup>Chaypa ruquenga maygan tribuchöpis TAYTA DIOS acrashan pachallacho rupachiniqui. Chaychömi ichanga Tayta Diosta aduranayquipaj llapan nishacunata cumlinqui. <sup>15</sup>«Aychanar-imarmi ichanga TAYTA DIOS camaripähushayqui uywayquicunapita pishtarcur maychöpis micunqui. Limyu carpis mana limyu carpis chayno aychata micunqui tarushta u lluychuta micushayquino. <sup>16</sup>Yawar nintami ichanga ama micunquichu.»<sup>h</sup> Chaypa ruquenga pampaman jicharinqui.

<sup>17</sup>«Diesmucunataga manami marcayquicho micunquimanachu, rügupita, binupita, asëtipita diemu captinpis. Chaynöllä marcayquicho manami micunquimanachu wäcayquipa, uyshayquipa, cabrayquipa rimir wawancunata, ni aunishayqui ofrendacunata, ni buluntäniquipita caj ofrendacunata ni

<sup>f</sup>12.3 Deut. 7.5. <sup>g</sup>12.8 Jue. 17.6; 21.25. <sup>h</sup>12.16 Gén. 9.4; Lev. 7.26–27; 17.10–14; 19.26; Deut. 15.23.

waquin ofrendacunatapis. <sup>18</sup>Marcayquicho chaycunata micunayquipa ruquenga TAYTA DIOS acrananpaj caj pachaman aywaycur paypa ñaupancho micunqui. Chaycho micunqui wamrayquicunawan, uywayniquicunawan, marcayquicho tiyaj Leví tribu runacunawan shuntacaycur. Micushpayqui cushicunqui micuy alli wayushanpita. <sup>19</sup>Chay nasyuncho tiyashpayquega Leví tribu runacunata yanapanqui.

<sup>20</sup>«TAYTA DIOSGA goycushushayqui nasyunta jatunyächinanpämi aunishurayqui. Chaycho tiyar aychanashpayquega munashayqui örami micucunquipaj. <sup>21</sup>Gamcuna tiyashayquipita TAYTA DIOSTA aduranayquipaj acrashan pacha carucho captenga wäcayquita, uyshayquita pishtarcur micucunqui tiyarcaycashallayquicho. Chayno ruranki noga willapashänölla. <sup>22</sup>Limyu carpis mana limyu carpis chaynömi aychata micunquicuna tarushta, lluychuta canan micushayquino. <sup>23</sup>Yawarnintami ichanga ama micunquichu. Lllapan cawajcunapaga yawarninchömi bïdan caycan. Chaymi ama micunquichu yawarnintawan aychan tallushataga. <sup>24</sup>Yawarnintaga pampaman jicharinqui. <sup>25</sup>Yawarta mana micuptiquega TAYTA DIOS ricaycäshuptiqui allita rurashayquipitami gamcunapis, wamrayquicunapis alli goyanquipaj. <sup>26</sup>Aunishayqui ofrendacunata y waquin ofrendacunataga TAYTA DIOS acrananpaj caj pachamanraj apanquicuna. <sup>27</sup>Chaychöna TAYTA DIOSPA altarnincho rupachinayquipaj caj rupachina sacrificiyucunata pish-tarcur rupachinqui. Chay uywacunapa aychanta micurpis yawarnintaga ama micunquichu. Chaypa ruquenga TAYTA DIOSPA altarninman wiñapaycunqui.

<sup>28</sup>«Canan willapashä mandamin-tucunata cumlir quiquiucunapis

wamrayquicunapis TAYTA DIOS muna-shanno cawarga allimi cawanquipaj.

### Juc dioscunata mana adurananpaj nishan

<sup>29</sup>«Gamcuna guechunayquipaj caycaj Canaán nasyunpitaga TAYTA DIOS ushajpämi runacunata gargonga. Gamcuna chaycho tiyarnaga <sup>30</sup>chay runacuna adurashan dioscunata ama aduranquichu; ni diosnincunata imano adurashantapis ama tapucunquichu. <sup>31</sup>Diosnincunata adurarmi chay runacunaga TAYTA DIOSTA rabyachiran. Paycunaga diosnincunata adurashpan ollgu wamrancunatapis warmi wamrancunatapis rupachiran. Chaymi chay runacuna diosnincunata adurashanno gamcunaga TAYTA DIOSTA ama aduranquichu.

<sup>32</sup>«Chayno caycaptenga willapashäcunata llapanta cumlinqui. Chay mandamintucunamanga ama ni juctapis yapanquichu ni chaycunapita juctapis ama jorgunquichu.†

**13** <sup>1</sup>«Gamcuna cajcho juc runa profëta-tucur capas ninman: «Nogatami Tayta Dios suyñunëcho tantiyachimasha milagrucunata ricananchïpaj cashanta» nir. <sup>2</sup>Chay runa nishanno cumlicaptinpis «Mana rejsishayqui dioscunatana adurashun» nishuptiquega <sup>3</sup>ama chasquipanquichu. Chay runata chasquipänayquipa ruquenga tantiyanki Tayta Dios musyapaycäshushayquita. Paymi musyayta munaycan lllapan shonguyquicunawan, lllapan buluntäniquicunawan payta cuyashayquita u mana cuyashayquitapis. <sup>4</sup>TAYTA DIOSLLATA sirbiy; pay japallanta aduray. Mandamintucunata cumliy. <sup>5</sup>Juc dioscunata aduranayquipaj shimita goshojcunaga wañuchicangami. Paycunaga munaycan Egiptupita jorgamushoj TAYTA DIOSTA mana wiyacunayquitami.

†12.23–24 Lev. 1.5; 17.10–14. †12.32 Deut. 4.2; Apoc. 22.18–19.

Chayno cashanpita paycunataga wañuchinqui. Chaynöpami pipis mana nenganachu juc dioscunata aduranayquipaj cashanta.<sup>k</sup>

<sup>6</sup>«Gamcuna mana adurashayqui ni unay familyayquicuna mana adurashan dioscunata aduranayquipaj pipis pacayllapa «adurashun» nishuptiqui ama chasquiapanquichu. Ama chasquiapanquichu wauguiqui captinpis, ollgu u warmi wamrayqui captinpis, warmi qui captinpis u amiguyqui captinpis. <sup>7</sup>Sercacho tiyaj runacuna u carucho tiyaj runacuna adurashan dioscunata aduranayquipaj nishuptiquipis <sup>8</sup>ama chasquiapanquichu. Chay runataga mana cuyapaypa, mana perdunaypa, mana chapaypa <sup>9</sup>wañuchinquicuna. Chay runata u warmitaga quiquiquimi mas rimëru sajmayta gallaycunqui. Chaypitaga llapayquina sajmayllapa wañuchinqui. <sup>10</sup>Egiptucho ñacaycajta jorgamushoj Tayta Diospita witicunayquita munashanpita sajmaycällar wañuchinqui. <sup>11</sup>Chayno ruraptiqui llapan Israel runacuna musyanga. Chayta ricacurmi chayno mana alli ruraytaga manchacongana.

<sup>12</sup>«Tiyamayquipaj Tayta Diosniqui maygan siudätapis goycushushayquicho tiyaycaptiqui capas mayacanman <sup>13</sup>TAYTA DIOS nishanta mana wiyacoj runacuna caycasha. Chayno cashpan capas yachachin chay siudächo tiyaj runacunatapis mana rejsishan dioscunata rispitar adurayta. <sup>14</sup>Chaura gamcunaga sumaj mayacachanqui. Willapa cashanno rasunpa mana allita rurasha captenga <sup>15</sup>chay siudächo tiyaj cajtaga llapanta ushacächinqui. Uywantinta sabliwan wañuchinqui.<sup>l</sup> <sup>16</sup>Ima-aycantapis shuntarcu-shuntarcu läsaman gotuycushpayqui llapanta rupachinqui. Nircur chay siudäta rupaycärachinqui. Chayga rupachina

sacrifisyuta Tayta Diospaj rupachishayquinömi canga. Siudäga imaycmapis ragällannami quédanga. Pipis manami allchanganachu.

<sup>17</sup>«Chay shuntashayqui cajcunata rupachinayquipa ruquin cuydä quédachicunquiman. Llapanta rupachiptiquega TAYTA DIOS manami castigashunquipächu. Chaypa ruquenga unay awiluyquicunata aunishanno cuyapëshushpayquimi yanapëshunquipaj aypallaman mirar jatun nasyun canayquipaj. <sup>18</sup>Ichanga gamcuna imaypis mana gongaypa TAYTA DIOS nishanta wiyacunqui. Canan willapashä mandamintuncunallata cumlinqui. Pay munashanno alli cajllata llapantapis ruranchi.

**14** <sup>1</sup>«Gammunaga TAYTA DIOSPA cuyay wamrancunami canqui. Chaymi pipis wañuptin Diosman mana yäraoj runacuna rurashanno cuerpuquicunata ama pishtaypa pishtar cuchucunquichu ni urcuyquicunapapis ama galaypa rutucunquichu.<sup>m</sup> <sup>2</sup>Gammunaga TAYTA DIOS acracushan runacunami caycanqui. Paymi llapan nasyun runacunapitapis gammunata acrasa-cashunqui cuyaynin canayquipaj.<sup>n</sup>

**Limyu caj, ganra caj animalcuna**  
(Lev. 11.1–47)

<sup>3</sup>«Ganra cajtaga ama imatapis micunquichu. <sup>4</sup>Micunayquipaj caj uywacuna caycan wäca, uysha, cabra, <sup>5</sup>lluychu, tarush, llapan wagrajocuna, jacha cabracuna. <sup>6</sup>Maygan uywatapis gammunaga micunqui chajchaj cajta, gasha shilluyoj cajta. <sup>7</sup>Ichanga chajchaj captinpis, gasha shilluyoj captinpis waquin uywacunata ama micunquichu.

«Ama micunquichu camëlluta, gopita, wishcashta. Chaycunataga

<sup>k</sup> 13.5 1Cor. 5.13. <sup>l</sup> 13.15–16 Deut. 20.16–18; Jos. 6.17. <sup>m</sup> 14.1 Lev. 19.28; 21.5.

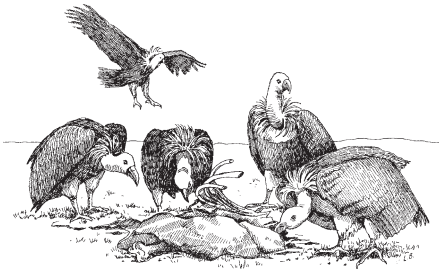
<sup>n</sup> 14.2 Éxo. 19.5–6; Deut. 4.20; 7.6; 26.18; Tito 2.14; 1Ped. 2.9.

ganrapa rejsinqui chajchaj captinpis shillun mana gasha cashanpita.

<sup>8</sup>«Cuchi aychatapis ganrapa ricanqui. Shillun gasha captinpis manami chajchanchu. Chaymi aychanta ama micunquichu. Wañuptinpis ama yatanquichu.

<sup>9</sup>«Yacucho tiyajcunatapis micunqui alétayojcunallata, pispayojcunallata. <sup>10</sup>Alétaynaj pispaynajtaga ama micunquichu. Chaycunataga ganrapa rejsinqui.

<sup>11</sup>«Pärejcunatapis limyu cajllata micunqui. <sup>12</sup>Ama micunquichu ancata, quebrantahuesosta, gocha ancata, <sup>13</sup>milanota, tucuy-niraj quilliscacunata, <sup>14</sup>tucuy-niraj cuervocunata, <sup>15</sup>avestruzta, chushyajta, wachwata, llapan casta ancacunata, <sup>16</sup>tucuta, ibista, cisneta, <sup>17</sup>pelicanota, wisculta, cormorán nishan yacu pätuta, <sup>18</sup>cigüeñata, abubillata, chicchita.



«Ganra» nishan äbicuna (Deut. 14.11–18)

<sup>19</sup>«Älayoj cajtaga llapan curucunatapis ganrapami rejsinqui. Chaycunataga ama micunquichu. <sup>20</sup>Limyupa rejsisha caj älayojcunata ichanga micunqui.

<sup>21</sup>«Gamcunaga TAYTA DIOS acrushan runacunami canqui. Chaymi ima animaltapis quiquillan wañushataga ama micunquichu. Chaypa ruquenga siudäniquicunacho tiyaj jäpa

runacunatami goycunqui micucunanj. Caminanti jäpa runacunatapis micunanj ranticucunquimanmi.

«Cabra-mallwapa aychanta ama yanunquichu mamanpa lëchinwanga.»<sup>o</sup>

#### Diesmupaj Moisés willapashan

<sup>22</sup>«Cada wata cosëchata usharcullar mana gongaypa diesmuta raquinqui.<sup>p</sup>

<sup>23</sup>Chaymi riguta cusichar, binuta rurur, olivopita asëtita rurur cada chunca tupuypita juc tupuyta raquinqui diesmupaj. Wäcayquipa, uyshayquipa, cabrayquipa wawancunapita cada chuncapita junta raquinqui diesmupaj. Chay diesmutaga TAYTA DIOSTA maychöpis aduranayquipaj acrashan pachaman apaycur paypa ñaupancho micunqui. Chaynöpami TAYTA DIOSTA imaypis sirbinquipaj. <sup>24</sup>Tiyashayquipita chay pacha alläpa carucho captenga TAYTA DIOS bindisyunta goshushayquipita jorgushayqui diesmuta apayta mana camäpacorga <sup>25</sup>ranticucunqui. Nircur guellayllatanami apanqui TAYTA DIOSTA aduranayquipaj acrashan pachaman. <sup>26</sup>Chaychönami ranticushayqui guellaywan munashayquita rantinqui wäcata car, uyshata car, binuta car, ima machächicojta carpis. Nircor TAYTA DIOSPA ñaupancho llapan famillyayquicunawan cushicushpayqui micunqui.

<sup>27</sup>«Marcayquicho tiyaj Leví tribu runacunataga mana gongaypa yanapanqui. Paycunapaga manami chacapis canchu.

<sup>28</sup>«Cada quimsa watacho micuyniquicuna shuntashayquipita diesmuta raquinqui. Chaycunataga siudäniquicunacho shuyni churanqui.

<sup>29</sup>Chaypitami pacha junta miconga Leví tribu runacuna, gamcunacho tiyaycaj jäpa runacuna, wacchacunawan biyüdacuna. Chayno

<sup>o</sup> 14.21 Éxo. 23.19; 34.26. <sup>p</sup> 14.22–29 Lev. 27.30–33; Núm. 18.21; Mal. 3.8–10.



micunanpaj churaptiquimi TAYTA DIOSPIS arushayquiman bindisyunta churamonga.

#### Jagacunata perdunanan wata

**15** <sup>1</sup>«Pipis jagayqui captin cada ganchis watachöga perdunar ama cobranquinachu. <sup>2</sup>Chay wata chayamuptin maygayquipis Israel-masiquta ristashayquta perdunar amana cobranquinachu. Chay wataga canga TAYTA DIOSNINCHI-raycu jagacunata perdunana watami. <sup>3</sup>Israel-masiquta perdunarpis mana Israel runatami ichanga jagayquta cobranqui. <sup>4</sup>Chayno ruraptiquega goycushunayquipaj caycaj nasyuncho TAYTA DIOS bindisyunninta churamongapaj. Chaymi gamcunachöga pobricuna mana cangachu. <sup>5</sup>Bindisyunninta TAYTA DIOS goshunquipaj canan willapaycashä mandamintucunata wiyacur cumliptiquimi. <sup>6</sup>Rasunpami TAYTA DIOSGA aunishushayquinölla bindisyunta goshunquipaj. Chaura gamcunapaga cangami waquin nasyun runacunata ristanayquipäpis. Gamcunami ichanga mana pipitapis ristacur mañacunquipächu. Achca nasyuncunatami munayniquicho chararanquipaj. Gamcunatami ichanga mana pipi munaynincho chararäshunquipächu.

<sup>7</sup>«TAYTA DIOS goycushunayquipaj caj nasyuncho tiyarcaycashayqui siudächo marca-masiqui pobri captenga yanapanqui. Ama canquichu mana cuyapäcöga. <sup>8</sup>Chaypa ruquin paycunata alli ricanqui. Pipis mañacushuptiquega mañaycunqui. <sup>9</sup>Jagacunata perdunanan wata chayanunanpaj cashantana tantiyar ama yarpangunichu manana ristanayquipaj cashanta. Mana ristaptiquega pishipacaycho caycaj runa TAYTA DIOSMAN quijacuptin juchayojmi ricacunquipaj.

<sup>10</sup>Chayno caycaptenga muchojucunata llapan buluntäniquipa yanapanqui. Chayrämi TAYTA DIOSPIS llapan arushayquiman bindisyunta churamonga. <sup>11</sup>Cay pachachöga muchojcuna imaypis caycangami. <sup>s</sup>Chaymi nasyuniquicho caycaj muchoj, pobri marca-masiquta yanapanqui.

#### Uywaycunata imanoricunanpäpis (Éxo. 21.1-11)

<sup>12</sup>«Hebreo-masiqui ollgu u warmi carpis uywayniqui cananpaj gampita guellayta jorguptenga<sup>t</sup> sojta wata-yajllami arupäshunqui. Ganchis caj watachöga librinami yarguconga. <sup>13</sup>Cachaycushpayqui jinayllataga ama «aywacuy» nir despachanquichu. <sup>14</sup>Chaypa ruquenga TAYTA DIOS bindisyunta goshushayquipita uywatapis janchaparcunqui; micuytapis binutapis raquipaycunqui. <sup>15</sup>Gamcunapis Egiptucho uyway caycajta TAYTA DIOS jorgamushushayquta ama gonganquichu. Chaymi gamcunatapis willapä uywayniqicunata libri cacharinayquipaj.

<sup>16</sup>«Uywayniqui llojshicuyta mana munashpan «Gamcunawan pasaypa yachacasha car aywacuyta manami munächu» nishuptiquega <sup>17</sup>wasiquipa puncunman guelliycachir rinrinta allishnawan uhcuparinqui. Chaypitaga warmi carpis ollgu carpis wañushanyajnames uywayniqui canga. <sup>18</sup>Uywayniquta libri cachaycushayquipita ama llaquicunquichu. Payga sojta watacho sirbishushpayqui arupasha-cashunqui arupacojta pägashayquipitaga mas barätullapämi. TAYTA DIOS nishanno uywayniqicunata cachariptiquega llapan arushayquimanmi bindisyunninta churamongapaj.

<sup>q</sup>15.1-6 Lev. 25.1-7. <sup>r</sup>15.7-8 Lev. 25.35. <sup>s</sup>15.11 Mat. 26.11; Mar. 14.7; Juan 12.8.

<sup>t</sup>15.12-18 Lev. 25.39-46.

**Uywacunapa rimir caj  
orgu wawancuna Tayta  
Diospaj cananpaj**

<sup>19</sup>«Wäcayquicunapa, uyshayquicunapa rimir caj orgu wawanta TAYTA DIOSPAJ raquinqui.»

«Wäcayquipa rimir caj orgu wawanta ama aruchiniquichu. Uyshayquitapis rimir caj orgu wawantaga millwanta ama rutunquichu. <sup>20</sup>Chay rimir yurejcanataga TAYTA DIOS acrashan pachaman apaycur cada wata llapan familyayquiwan micunqui. <sup>21</sup>Wegru, gapra, imantapis dänasha cajta ichanga ama apanquichu TAYTA DIOSPAJ pishtanayquipaj. <sup>22</sup>Chaypa ruquenga marcallayquicho micunqui. Ganra carpis limyu carpis lluychupa, tarushpa aychanta micushayquino micunqui. <sup>23</sup>Yawarninta ichanga micunayquipa ruquin<sup>y</sup> yacutano pampaman jicharinqui.

**Watacho ima fistacunata  
rurananpäpis**

(Éxo. 23.14–17; 34.18–24)

*Pascua fista*

**16** <sup>1</sup>«Abib quillacho TAYTA DIOSTA rispishaypayqui Pascua<sup>w</sup> fistata ruranqui. Chay quilla-chömi TAYTA DIOS gamcunata Egiptupita chacaypa jorgamushurayqui.

<sup>2</sup>«Pascua fistata rurarga TAYTA DIOSPAJ pishtanqui wäcata carpis, uyshata carpis maychöpis aduranayquipaj acrashan pachacho.

<sup>3</sup>«Pishtashayqui uywapa aychantaga micunqui lebadüraynaj tantantawan. Ganchis junaj micunqui lebadüraynaj tantata ñacashayquita yarpänayquipaj. Egiptupita llojshimurayqui jananta rurintami. Chaynöpami maychöpis

tiyashpayqui Egiptupita llojshimushayqui junajta yarpanquipaj. <sup>4</sup>Gamcuna tiyashayqui intëru nasyuncho chay ganchis junajcuna namami wasiquicunacho ima lebadürapis canmanchu. Fista gallaycunan tardi pishtashayqui uywapa aychantapis waranninpäga ama puchöchinquichu. <sup>5</sup>TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyunman chayar llutaga maychöpis chay Pascua micuyta ama ruranquichu. <sup>6</sup>Chaypa ruquenga pishtanqui aduranayquipaj quiquin TAYTA DIOS acrashan pachallacho. Inti yagacurcuptin pishtanqui. Chayno örami gamcunaga Egiptupita llojshimurayqui. <sup>7</sup>Pishtashayqui aychataga cancarcur micunqui TAYTA DIOS acrashan pachacho. Warannin tuta ichanga wasiquicunaman cuticunqui. <sup>8</sup>Chaypita sojta junaj micunqui lebadüraynaj tantallata. Warannin ganchis caj junajchöga TAYTA DIOSTA adurar llapayqui shuntacanqui. Chay junäga ama arunquichu.

*Semäna fista*

<sup>9</sup>«Rïgu cosëchata gallaycushayquipita ganchis semänataga <sup>10</sup>«Semäna»<sup>x</sup> nishan fistata ruranqui TAYTA DIOSTA rispishaypayqui. Fistata rurar buluntäniquipita caj ofrendata apanqui TAYTA DIOS acrashan pachaman. Chay ofrendataga cosëcha shuntashayquipita apanqui TAYTA DIOS bindisyunninta churamushan-tupu. <sup>11</sup>Chaycho wamrayquicunawan, warmiquiwan, uywayniquicunawan, Leví tribu runacunawan, jäpa runacunawan, wacchacunawan, biyüdacunawan shuntacashpayqui fistata rurar cushicunqui. <sup>12</sup>Gamcunapis Egiptuchöga uywaymi carayqui. Cananga llapan willapashäcunata wiyacuy.

<sup>u</sup> **15.19** Éxo. 13.12. <sup>v</sup> **15.23** Gén. 9.4; Lev. 7.26–27; 17.10–14; 19.26; Deut. 12.16, 23.

<sup>w</sup> **16.1–8** Éxo. 12.1–20; Lev. 23.5–8; Núm. 28.16–25. <sup>x</sup> **16.9–12** Lev. 23.15–21;

Núm. 28.26–31.

*Ramäda fista*

<sup>13</sup> «Rïgu cosëchata ushaycur, übas gapchiyta ushaycur Ramäda fistata ruranqui ganchis junaj.» <sup>14</sup> Chayta rurarcushicunqui ollgupis warmipis wamrayquicunawan, warmiquiwan, uywayniquicunawan, Leví tribu runacunawan, jäpa runacunawan, wacchacunawan, marcayquicho tiyaj biyüdacunawanpis. <sup>15</sup> Chay fistataga TAYTA DIOSTA adurashpayqui ganchis junaj ruranqui pay acrashan pachacho. TAYTA DIOSGA bindisyunta churangami micuyniquimanpis, arushayquimanpis. Chaura fiyupa cushishami goyanquipaj.

<sup>16</sup> «Chay quimsa fistacunapämi cada watacho quimsa cuti llapan ollgu cajcuna maypitapis TAYTA DIOS acrashan pachaman shuntacanga. Chay fistacuna canga: Lebadüraynaj Tantata micuna fista, Semänacuna nishan fista, Ramäda fista. Chay fistacunamanga pipis jinayllaga ama aywangachu. <sup>17</sup> Chaypa ruquenga TAYTA DIOS bindisyunta tarichishantupumi cada-ünun ofrendacunata apanga.

**Juezcuna sumaj  
arriglanapaj willapashan**

<sup>18</sup> «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj siudäcunacho tiyashpayqui cada tribupa mandajnincunatawan jueznincunata churanqui. Chauraga runacuna quijanacuptin paycunamami sumaj tantiyaycur arriglanga. <sup>19</sup> Paycunaga pitapis mana janapayllapa llapanta sumaj arriglachun. Ricutapis pobritapis saynita mana chasquiyllapa arriglachun. Saynita chasquerga yachaj runacunapis sumaj arriglanapa ruquin chasquishan

runapa faburninmi jatarenga. Saynita chasquerga alli runacuna willapashan-cunatapís manami chasquengapänachu.» <sup>20</sup> Imaypis sumaj tantiyaycur alli arriglanqui. Chayrämi TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho alli cawanquipaj.

<sup>21</sup> «Asera nishan diosata aduranayquipaj guerucunatapís TAYTA DIOSPA altarninpa ñaupanman ama jawin-quichu.» <sup>22</sup> Chaycho aduranayquipaj wanca rumicunatapís ama ichichin-quichu. <sup>b</sup> Chaycunataga TAYTA DIOS fiyupami melanäcun.

**17** <sup>1</sup> «Töruta carpis uyshata carpis dänashata u mana allitaga TAYTA DIOSPAJ altarcho ama rupachin-quichu. Mana allicunataga TAYTA DIOS fiyupami melanäcun.

<sup>2</sup> «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho tiyarcaycaptiqui maygan marcachöpis capas mayacanman ollgupis u warmipis Dios melanshan cajta rurarcaycashan, Tayta Dioswan conträtü rurashanta manacajman churashan. <sup>3</sup> Capas adurarcaycanman gongurpacuycanman juc dioscunaman. Capas aduraycanman intita, quillata, goyllarcunatapís. <sup>4</sup> Sumaj musyapacunqui rasunpa adurashanta musyanayquipaj. Israel runacunacho rasunpa chayno melanaypäta rurassha captenga <sup>5</sup> chay runata siudäpita jorguycur sajmaycällar wañuchinqui.» <sup>c</sup>

<sup>6</sup> «Wañuchicanga ishca y quimsa testigucuna captinrämi. Juc testigu nishallanwanga manami wañuchicangachu.» <sup>d</sup>

<sup>7</sup> Chay testigucunami chay runataga rimëru sajmar gallyconga. Chaypitani lapan runacunapis sajmanga. Chaynöpami juc dioscunata aduraj runacuna tiyashayquicho mana cangachu.» <sup>e</sup>

<sup>8</sup> «Marcayquicho aybësi alläpa sasa arriglaypaj canga. Aybësi chayno

<sup>y</sup> 16.13–15 Lev. 23.33–36, 39–43; Núm. 29.12–38. <sup>z</sup> 16.19 Éxo. 23.6–8; Lev. 19.15.

<sup>a</sup> 16.21 Éxo. 34.13. <sup>b</sup> 16.22 Éxo. 23.24; Lev. 26.1. <sup>c</sup> 17.2–5 Éxo. 22.20. <sup>d</sup> 17.6 Núm. 35.30; Deut. 19.15; Mat. 18.16; 2Cor. 13.1; 1Tim. 5.19; Heb. 10.28. <sup>e</sup> 17.7 1Cor. 5.13.

canga runa-masinta wañuchishanpita, runa-masinwan rimanacushanpita u runa-masinwan pilliyashanpitapis. Chaycunata arriglayta mana camápacorga TAYTA DIOS acrashan pachaman aywanquicuna. <sup>9</sup>Chaychöna Leví cüracunata carpis, juezta carpis tapucunqui. Paycunanami yachachishunquipaj imano arriglanayquipäpis. <sup>10</sup>Chaura gamcunaga paycuna tantiyachishushayquinölla arriglanqui. <sup>11</sup>Llapanta arriglanqui imanöpis paycuna tantiyachishushayquinölla. Paycuna nishanta juctapis mana rucachiypa arriglanqui. <sup>12</sup>TAYTA DIOSTA sirbiycay cüra, u juez imanöpis nishanta munaysapa caypita mana wiyacojtaga wañuchinquicuna. Chaynöpami mana allita ruraj runacuna Israelcho mana cangachu. <sup>13</sup>Chayno wañuchishanta musyashpanmi runacuna manchapacushpan cüracunawan juezcuna nishancunatana wiyaconga.

#### Raycuna imano cananpäpis

<sup>14</sup>«TAYTA DIOS goycushunayquipaj aunishushayqui nasyunman chayar chaycho tiyashpayqui capas ninquipaj: «Lädö nasyuncuna rayniyoj cashanno rayniyoj caytami munä»<sup>f</sup> nir. <sup>15</sup>Chayno munarga TAYTA DIOS acrashan Israel-masiquita churanqui rayniqui cananpaj. Rayniquipäga jäpa runata ama churanquichu. <sup>16</sup>Chay ray ama rantengachu achca cawallucunata. Egiptumanpis ama cachangachu cawallu rantej.<sup>g</sup> TAYTA DIOSMI nishurayqui «Egiptuman aywaj nänipa ama imaypis cutimunquichu» nir. <sup>17</sup>Chay mandaj rayga ama achca warmiyoj cangachu.<sup>h</sup> Achca warmiyoj carga Tayta Diostapis gongaycunmanmi. Guellayta ni goritapis alläpa ama shuntachunchu.<sup>i</sup>

<sup>18</sup>«Mandayta gallaycur rayga Leví tribu cüracuna maman layta

charaycashañpitami cupyachenga quiquin charänapaj. <sup>19</sup>Chay cupyachishan laycunatami rayga chararanga waran-waran liguinanpaj. Chaynöpami yachacongá TAYTA DIOSTA rispityta. Pay yachachishancunatapis cumlenga. <sup>20</sup>Chaynöpis laycunata waran-waran liguir tantiyacushpanga marca-masincunata manami manacajman churangachu. Lay nishancunatapis manami gongangachu. Chauraga quiquinpis, wamrancunapis, wamrancunapita mirajcunapis Israel nasyunchó imaypis raymi cangapaj.

#### Leví tribu runacunapa derëchunpaj willapashan

**18** <sup>1</sup>«Leví tribu runacunapis, chay casta cüracunapis chacraynajllami canga. Israelcunallami chacrataga chasquenga. Leví tribu runacunaga cawanga waquin caj Israelcuna TAYTA DIOSPAJ apashan ofrendacunallawanmi. Imapis Tayta Diospaj cajcunallami canga paycunapäga. <sup>2</sup>Marca-masincuna chasquishannöga manami chacrata chasquengachu. Paycunataga quiquin TAYTA DIOSMI aunishanno cawachenga.<sup>j</sup>

<sup>3</sup>«Israelcuna törucunata uyshacunata apar pishtashanpita cüracunapa derëchun canga chancan, quijädan, cuwäjün. <sup>4</sup>Paycunapaj canga rimirpunta cusicharcu apashayqui rigupis, binupis, asëtipis; uyshacunapapis rimirpunta caj rutushayqui millwan. <sup>5</sup>Leví tribu runacunaga chayno chasquenga Israel tribucunapita TAYTA DIOS imaypis payta sirbinanpaj acrashanpitami.

<sup>6</sup>«Maygan Leví tribu runapis tiyashan marcapita TAYTA DIOS acrashan pachaman aywarga <sup>7</sup>chaycho caycaj Leví tribu-masincunanöllami TAYTA DIOSTA chaycho sirbenga. <sup>8</sup>Micuytapis

<sup>f</sup>17.14 1Sam. 8.5. <sup>g</sup>17.16 1Rey. 10.28; 2Crón. 1.16; 9.28. <sup>h</sup>17.17 1Rey. 11.1-8.

<sup>i</sup>17.17 1Rey. 10.14-22, 27; 2Crón. 1.15; 9.27. <sup>j</sup>18.2 Núm. 18.20.

chasquenga waquincuna chasquishan-nöllami. Taytan raquipashan jananmanmi chaycunata chasquenga.

**Mana alli costumricunata  
mana rurananpaj willapashan**

<sup>9</sup> «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyunman chayaycur ama yachacunquichu jinan runacuna rura-shanno mana alli costumricunata. <sup>10</sup> Chayno captenga maygayquipis ollgu wamrayquita ni warmi wamrayquitapis sacrificiyupaj ama rupachin-quichu. Ama adibinapacoj<sup>k</sup> ni brüju<sup>l</sup> ni ricapacojpis canquichu. <sup>11</sup> Majiquëru ama canquichu. Musyacojcnata ama tapucunquichu. Wañushacunapa almanta mañacojpis, ni tapucojpis ama canquichu.<sup>m</sup> <sup>12</sup> Chayno rurajcunataga TAYTA DIOS fiyupami melanä-cun. Yaycunayquipaj caj nasyuncho tiyaj runacunatapis chayno rurashan-pitami TAYTA DIOS gargur ushacä-chenga. <sup>13</sup> Gamcunaga TAYTA DIOS munashanno caway.<sup>n</sup> <sup>14</sup> Yaycunayqui-paj caycaj nasyuncho tiyaj runacuna brüju, adibinapacoj captinpis TAYTA DIOS manami munanchu gamcuna chayno canayquitaga.

**Profëta churananpaj  
Tayta Dios nishan**

<sup>15</sup> «TAYTA DIOSMI quiquiucunapita juc runata churangapaj nogano profëta cananpaj. Gamcunaga payta wiyacunqui.<sup>o</sup> <sup>16</sup> Profëta cananpämi Horeb jircacho shuntacaycur TAYTA DIOSTA mañacurayqui: «Fiyupami manchacö wañuyta. TAYTA DIOS rimamushantaga wiyayta manchacö-cunami. Nina rataycajtapis yapayga amana ricashäcunapisnachu» nir. <sup>17</sup> Chaymi TAYTA DIOS nimiran: «Paycuna nishanga allimi. <sup>18</sup> Chayno captenga Israel-masincunapita juc

runatami noga churashaj gamno profëta cananpaj. Paymi llapan nishä-cunata willacongapaj. <sup>19</sup> Chay profëtä jutëcho willacushanta mana wiyacoj cajtaga quiquëmi jugshaj. <sup>20</sup> Pi runa-pis profëta-tucushpan «Tayta Diosmi nimasha» nir manacajcunata willacup-tin u juc dioscunapa jutincho willa-cuptenga gamcuna wañuchinqui.»

<sup>21</sup> «Chayno captenga gamcuna capas ninqui: «¿Imanöpataj musyashwan runa willacushan TAYTA DIOSPITA rasunpa cashanta u mana cashanta-pis?» nir. <sup>22</sup> Ima päsananpaj cashanta juc profëta TAYTA DIOSPA jutincho willacuptinpis nishanno mana cumlip-tenga masyanqui TAYTA DIOSPITA mana cashantami. Quiquinpa yarpay-llanpita willacushanta tantiyapashpay-qui ama cäsupanquichu.

**Pacacunan siudäcunata  
acrananpaj willapashan**  
(Núm. 35.9–28; Jos. 20.1–9)

**19** <sup>1</sup> «Goycushunayquipaj caycaj nasyuncunacho tiyajcunata TAYTA DIOSGA illgächengapämi. Nircur gamcunatana goycushun-quipaj. Chauraga gamcunanami siudänincunacho, wasincunacho tiyanquipaj. <sup>2</sup> TAYTA DIOS goycushu-nayquipaj caycaj nasyuncho tiyar quimsa siudäcunata acranqui.<sup>p</sup> <sup>3</sup> Chay quimsa siudäcunata acranayquipäga rimëru nasyunniquita quimsa parti-man raquinqui. Nircur cada particho juc siudäta acranqui. Chay siudäcuna canga runa-masinta mana yarpaypa wañuchej runa chaycunaman gueshpír aywacunanpaj. Chaymi chay siudä-cunaman aywaj nänicunataga sumaj allchanqui.

<sup>4</sup> «Mana chiquinacuycar mana yarpa-shapita wañuycacherga quiquintapis wañuchinanpita chay siudäcunaman

<sup>k</sup> 18.10 Lev. 19.26. <sup>l</sup> 18.10 Éxo. 22.18. <sup>m</sup> 18.11 Lev. 19.31. <sup>n</sup> 18.13 Mat. 5.48.

<sup>o</sup> 18.15 Hech. 3.22; 7.37. <sup>p</sup> 19.1–13 Jos. 20.1–9.

gueshpenga. <sup>5</sup>Pipis yantacuycashancho jächawan päsapacur yan'guinta wañuycacherga mayganmanpis chay pacacuna siudäman gueshpir aywawonga. <sup>6</sup>Pacacuna siudäga manami alläpa caruchöchu canman. Alläpa caru captenga chayayta ñacashan-yajmi wañoj runapa famillyancuna taripaycur payta wañuycachengapaj. Mana yarpaypa wañuchej runacunaga manami wañuchishachu canman. <sup>7</sup>Chaymi quimsa siudäcunata acranqui.

<sup>8</sup>«Unay caj famillyayquicunata TAYTA DIOS aunishannömi lindayquita mas jatunyächenga. <sup>9</sup>(Lindayquita masta jatunyächenga TAYTA DIOS-NINCHI yachachimashanchita, canan willapaycashäta mana gongaptiqui; payta cuyaptiqui, pay nishannölla llapantapis ruraptiquimi.) Chaymi rimir caj quimsa pacacuna siudäcuna caycasha pa jananman yapay quimsa pacacuna siudäcunata acranqui.

<sup>10</sup>Chaynöpami TAYTA DIOS goycushushayqui nasyuncho runata mana wañuchinquipächu mana yarpaypa runa-masinta wañuchishanpita. Payta wañucherga juchayojmi ricacunquipaj.

<sup>11</sup>«Pipis runa-masinta chiquipashpan wañurcachir pacacuna siudäman gueshpiptenga <sup>12</sup>chay siudäman pacacuptinpis mayur runacunami apachimonga. Nircurmi wañuchej runata wañoj runapa famillyancunaman entreganga wañuchinanpaj. <sup>13</sup>Chay-niraj runataga mana cuyapaypa wañuchinqui. Chauraga Israel nasyuncho manami wañuchenganachu juchaynajcunata. Wañuchicoj runa mana captenga allillanami cawanquicunapaj.

<sup>14</sup>«TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho tiyashpayqui

bisinyuquipa lindancunata rispitanqui. Unay famillyayquicuna lindanpaj churashan señalcunata ama witichin-quichu.<sup>9</sup>

### Llulla testigucunata imano rurananpäpis

<sup>15</sup>«Ishcaj u quimsaj testigucuna cäraptrinrämi runataga «juchayoj» nenga. Juc runalla «paymi rurasha» nir cäraptinga manami bälengachu.<sup>7</sup>

<sup>16</sup>«Pipis chiquipashpan imatapis manacajta jitapaptenga <sup>17</sup>jitapaj cajpis jagachashan runapis ishcan aywanga TAYTA DIOSPA ñaupanchu caycaj cüraman, jueznincunaman. <sup>18</sup>Chaychömi jueznincuna sumaj taponga imano cashantapis. Testigu llullacusha captenga <sup>19</sup>jitapaj runa castigachiyta yarpashannöllami jitapaj runata castigachenga. Chaynöpami tiyashayquichöga mana alli ruraycuna mana cangachu.<sup>5</sup> <sup>20</sup>Chayno rurashayquita musyaycorga waquinpis manchacongami. Chaura mananami ruranganachu mana allitaga. <sup>21</sup>Juchayojcunataga mana cuyapaypa castiganqui. Jucta wañuchiptenga quiquintapis wañuchinqui. Nawinta jorgupaptenga ñawinta jorguparinqui. Quiruta jorgapaptenga quirunta jorguparinqui.<sup>†</sup> Maquinta paquipaptenga maquinta paquiparinqui. Chaquinta paquipaptenga chaquinta paquirinqui.

### Guërrata imano rurananpäpis laycuna

**20** <sup>1</sup>«Guërraman aywar capas ricanqui contrayquicunapa suldaruncuna, cawalluncuna, pillayapaj carrëtancunapis aypalla caycajta. Chaypis ama manchacuychu. Gamcunataga Egiptupita jorgamushoj TAYTA DIOSMI yanapaycäshunqui. <sup>2</sup>Guërrata

<sup>9</sup>19.14 Deut. 27.17; Job 24.2; Prov. 22.28; Ose. 5.10. <sup>7</sup>19.15 Núm. 35.30; Deut. 17.6; Mat. 18.16; Juan 19.31; 2Cor. 13.1; 1Tim. 5.19; Heb. 10.28. <sup>5</sup>19.19 1Cor. 5.13.

<sup>†</sup>19.21 Éxo. 21.23–25; Lev. 24.19–20; Mat. 5.38.

rurar pillyayta gallaycunayquipäga cürami llapan suldärucunata <sup>3</sup>nenga: «Israelcuna, canan junaj contrayquiqui suldärucunawan pillyanqui. Chaymi pillyar ama guellanaychu, ama manchacuychu. <sup>4</sup>TAYTA DIOSGA gamcunatami yanapaycäshunqui. Contrayquicunawan quiquin pillyashpanmi salbashunquipaj.»

<sup>5</sup>«Chaypitaga mandajcunana chaycho caycaj runacunata nenga: «Maygayquipis wasi rurayta chayraj ushasha car manaraj tiyarga cuticuy. Guërracho capaschari wañunquimanpis. Chaura jucnami wasiquicho tiyanman. <sup>6</sup>Maygayquipis übasta lantaycur wayuyninta manaraj yawasha carga cuticuy. Guërrachöga capaschari wañunquimanpis. Chaura jucna übasniquita pallanman. <sup>7</sup>Maygayquipis majachacänayquipaj parlasha caycarga cuticuy. Guërrachöga capaschari wañunquimanpis. Chaura parlashayqui warmiwan jucna majachacanman.»

<sup>8</sup>«Chayno nishanpitapis yapayraj mandajcunaga suldärucunata nenga: «Mayganiquipis mana jinyu car manchacorga cuticuy. Aywarga pillyaman aywaycaycunatapis guellanächinquimanmi» nir. <sup>9</sup>Mandajcuna chayno parlayta usharcur suldärucunapa ñaupapuntanman churacarcur aywanga.

<sup>10</sup>«Caru siudäcunaman pillyanayquipaj aywashpayqui rimëruga «alli goyänanchipaj parlashun» ninquiraj. <sup>11</sup>Nishayquino alli parlanayquipaj aunir siudäninman yaycachishuptiquega paycunawan ama pillyanquichu. Chaypa ruquenga paycunata churanqui sinchi arucunacho sərbishunayquipaj. <sup>12</sup>Paycunawan alli canayquipaj mana parlayta munar magashunayquipaj yargamuptenga siudäninta intëru cantunpa curalacarcärir maganqui. <sup>13</sup>Chay siudätaga

TAYTA DIOSMI gamcunapa munayniquiman cachayconga. Chaura chaycho tiyaj ollgucunataga ushajtaj sabliquiwan wañuchinqui. <sup>14</sup>Ichanga warmicunata, wamracunata, uywacunata, waquin caj ima-aycatapis chaycho cajtaga gamcunapäna apacunqui. Contrayquicunapa micuynintapis apacunqui. Chaycunataga TAYTA DIOSMI camaripäshurayqui. <sup>15</sup>Chaynömi ruranki nasyunniquipita mas carucho caycaj siudäcunataga.

<sup>16</sup>«TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyunman yaycur ichanga siudäcunacho tarishayquita juctapis cawaycajta ama cacanchu. <sup>17</sup>TAYTA DIOS nishannölla Het runacunata, Amorreo runacunata, Cananeo runacunata, Ferez runacunata, Hev runacunata, Jebús runacunata wañuchinqui. <sup>18</sup>Mana wañuchiptiquega fiyupa melanaypaj mana allicunata rurar diosnincunata adurashanta yachachishunquimanmi. Paycunano rurarga TAYTA DIOSMI fiyupa rabyachinquipaj.»

<sup>19</sup>«Juc siudächo tiyajcunawan pillyar siudäninta charicuncunayquipaj unaycama curalararga wayoj yörancunata ama mutunquichu. Chay yöracunapa wayuynintaga micunquipämi. Jinachöpis jachacunaga manami runachu magashunayquipaj. <sup>20</sup>Mana wayoj caj yöracunatami ichanga mutunquimanpis chaycunawan escalëracunata rurarcu siudäman pillyaj yaycur charicarcärinayquipaj.

### Illajpita wañusha yuriptin imano rurananpäpis

**21** <sup>1</sup>«TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho tiyaycaptin may jircachöpis wañusha runa yuriptin pi wañuchishantapis mana musyarga <sup>2</sup>mayur runacunatawan juezcunata willanqui ricaj

<sup>u</sup>20.16–18 Deut. 13.15–16; Jos. 6.17.

aywananpaj. Paycunami aya jitaray-cashanpita maygan siudá mas serca cashantapis tantiyanga. <sup>3</sup>Chaura wañusha runa jitaraycashanpita sercan caj siudácho tiyaj rispítadu mayurcunata nenga manaraj aroj ternërata <sup>4</sup>imaypis yacu aywanan ragraman, mana murunan pachaman apananpaj. Chaycho wañuchenga cuncanta paquiyllapa.

<sup>5</sup>«Leví cüracunapis chayman aywanga. Paycunatami TAYTA DIOS acrasha payta sirbinanpaj, paypa jutinchó runacunata bindisyunta gonanpaj. Paycunarämi caycan runacuna pilyyap-tin, rimanacuptin u imapis captin arriglananpaj. <sup>6</sup>Ternërapa cuncanta paquirerga ayata shuntaj rispítadu mayur runacuna maquina mayllaconga wañusha ternërapa jananchó. <sup>7</sup>Mayllacushpan nenga: «Nogacunaga manami chay runata wañuchishcáchu. Manami ricashcáacunachu pi wañuchishantapis. <sup>8</sup>Acrashayqui Israelcunataga perdunaycuy ari TAYTA DIOS. Juchaynaj runa wañushanpita ama jitapaycamaychu Egiptupita jorgamushayqui runacunataga» nir. Chayno ruwacur mañacuptiquega runa chaycho wañushanpita Tayta Dios manami castigashunquipáchu. <sup>9</sup>Chaynömi ruranqui wañuchishan runata jircachó tarir. TAYTA DIOS munashanno chayno rurarga manami juchayojchu canquipaj pipis runata chaycho wañuchishanpita.

#### **Guërrapita prësu apamushan warmicunapaj lay**

<sup>10</sup>«Contrayqui caru nasyun runacunawan guërrata ruraptiqui TAYTA DIOS maquiquiman entregashuptiqui <sup>11</sup>maygayquipis capas ricanquiman chay prësucunacho cuyayllapaj warmita. Cuyayllapaj captin warmiquipaj munarga <sup>12</sup>wasiquiman apacunqui. Chaychöna ajchanta seplaypa rutucachinqui, shilluntapis rogucachinqui. <sup>13</sup>Prësu charishayqui

öra jatirashan röpanta rucacachinqui. Chaypita papäninpäwan mamanpaj llaquicur juc quilla lüturcuptin chay warmiwan majachacanqui. <sup>14</sup>Majachacarcu chay warmi manana gustashuptiquega libri aywacunanpaj cachaycunqui. Warmiquina casha caycaptenga manami ranticunquimanchu. Ni uywayniqui cananpäpis manami quëdachicunquimanchu.

#### **Guechpa wamrapa derëchun cananpaj willapashan**

<sup>15</sup>«Juc runa ishcaj warmiyoj cashpan jucajta sumaj cuyashpan, jucajta capas mana cuyanchu. Chayno captin-pis ishcan warmincho wamrancunaga capas yurinman. Guechpa wamran capas yurin mana cuyashan caj warmincho. <sup>16</sup>Chay guechpa wamran-tami guechpa cay derëchunta entreganga. Mana guechpa cajtaga cuyashan caj warmipa wawan captin-pis manami guechpa cay derëchunta entregangachu. Chayno entregarga guechpa caj wamranta manacajmanmi churanga. <sup>17</sup>Chayno mana cananpämi mana cuyashan warmipa wawan captin-pis guechpa cay derëchunta entreganga. Chay derëchunta chasquera waquin wauguincuna chasquishanpita ishcaj cuti mastami chasquenga.

#### **Mana wiyacøj wamrata imano castigananpäpis willapashan**

<sup>18</sup>«Pipapis juc wamran capas canman mana wiyacøj, munaysapa, papänin maman willapashantapis mana cäsoj, piñacur astiptin-pis mana wanacoj. <sup>19</sup>Chaynötaga maman-taytan apanga tiyashan siudáman yacunachó rispítadu mayur runacuna shuntacashanman. <sup>20</sup>Chayachirna paycunata nenga: «Cay wamrä manami wiyacomanchu, ni cäsumanpischu. Llukan ruraycunaman, upyallaman churacashami caycan» nir. <sup>21</sup>Chaura siudácho tiyaj llapan runacunami chay runapa



wamranta sajmaypa wañuchenga. Chaynöpami Israel nasyuncho chayniraj runacunata illgächinqui. Chayta musyarmi manchacur llutancunata pipis mana ruranganachu.

#### Waquin laycunata willapashan

<sup>22</sup> «Juchata rurashanpita pipis gueruman warcuypa wañuchicaptin <sup>23</sup>jinallanchöga aya ama warangachu. Juchayoj cajcunaga guerucho warcuypa wañuchisha car maldisyunädumi caycan.» Chayno captenga wañushan junajlla pampanqui. Guerullacho warcuraycajta warächerga TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuntami ganrachinquipaj.

**22** <sup>1</sup> «Mayganiquipis marca-masiqiupa wäcan u uyshan pantacasha puriycajta ricar gatiparcunqui. Ama mana ricaj-tucunquichoga. <sup>2</sup>Uywapa duyñun mana bisinuyqui u mana rejsinacushayqui captenga duyñun ashimunancama michiycanqui. Duyñun chayamuptenga entregaycunqui. <sup>3</sup>Chaynöllä runa-masiqiupa bürrunta, ima röpanta u ima ograshantapis tarishpayqui cutiycachinqui. Ama «manami ricashcächu» ninquichoga.

<sup>4</sup> «Marca-masiqiupa wäcan u bürrun nänicho tunisha caycajta tarir cachariycur ama aywacunquichu. Chaypa ruquenga jatarachëshinqui.»

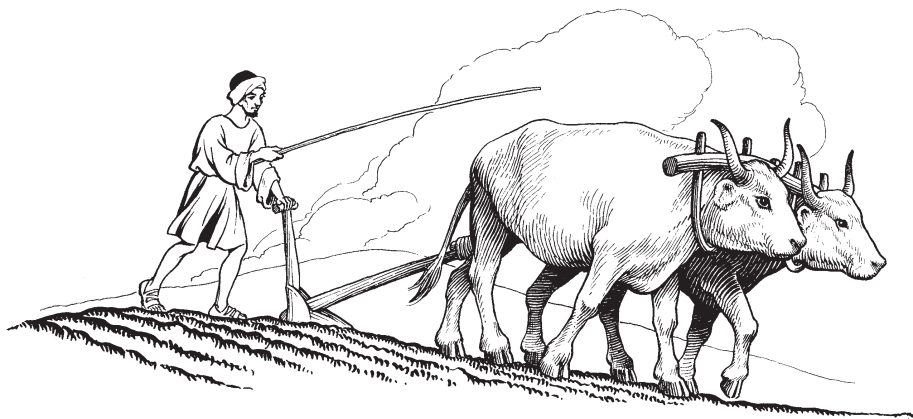
<sup>5</sup> «Warmiga ollgupa röpanta ama jaticongachu. Ollgupis ama jaticongachu warmipa röpanta. Chayno rurajcunaga TAYTA DIOSTAMI rabyachenga.

<sup>6</sup> «Puriycashayquicho äbipa gueshwanta yöracho u pampacho tarerga runtullaraj captinpis ni pushapa captinpis mamantintaga ama apacunquichu. <sup>7</sup>Chaypa ruquenga mamanta gargurir wawancunallata apacunqui. Chayno rurashpayquega allimi achca wata cawanquipaj.

<sup>8</sup> «Mushoj wasita jataracherga janampa intëru tumarej altullata perganqui. Chayno rurashpayqui gamcunaga manami juchayojchu canquipaj wasiqui jananpita pipis wañojpag yagaptin.

<sup>9</sup> «Übas chacrayquiman ima micuytapis ama murunquichu. Chayno rurapriquega Tayta Diospanami ricacong murushayquipa wayuynin y übaspa wayuyninpis.

<sup>10</sup> «Törutawan bürruta yögurcorga ama aruchinquichu.



*Töruwan runa yapyashan (Deut. 22.10)*

<sup>11</sup> «Röpata ama jaticunquichu uysha jilitawan lïnu jilita talluchiypa awashata.<sup>x</sup>

<sup>12</sup> «Jacucunayquipaj cajmanga chuscu isquïnanman wallwancunata jiranqui.<sup>y</sup>

**Jipashcuna majachacänanyaj  
donsëllalla cananpaj willapashan**

<sup>13</sup> «Juc runa warmiwan majachacar-cur manana cuyashpan <sup>14</sup> capas nenga «Cay warmiwan puñur runa yatashatami tarishcä» nir. <sup>15</sup> Chaura jipashpa maman-taytanga chay jipash majachacashan chacay puñuptin mashtashan tëlata apanga marcapa autoridänincuna ricananpaj. <sup>16</sup> Jipashpa taytanga mayur runacunata nenga: «Nogaga cay runamanmi wamräta entregashcä. Cananga pay mana cuyannachu. <sup>17</sup> Chaymi llullacushpan «runa yatashami casha» niycan. Manami pay nishannöchu. Runa yatänillaraj cashanta musyanayquipämi cay señalta apamushcä» nir. Chayno nishpan wamran majachacashan chacay gueshtacushan tëla yawarlla caycajta ricachenga llapan mayurcunata. <sup>18</sup> Chaura mayurcunaga jipashpa runanta prësu charircur castiganga. <sup>19</sup> Nircur jipashpa onorninta pägachenga pachac (100) guellayta. Chay guellaytaga jipashpa papäninta entreganga runa yatänillaraj Israel jipash caycaptin pengayman churashanpita. Jinachöpis chay warmiwanga imaypis manami raquicanganachu.

<sup>20</sup> «Ichanga runa nishanno chay jipash manaraj majachacar juc runawan puñushana captenga <sup>21</sup> papäninpa wasin puncuman jorguycur siudächo tiyajcuna chay jipashta sajmaypa wañuchenga. Chayno wañuchenga Israel nasyuncho mana rurana caycaptin llutanta rurashanpita, manaraj majachacar jucwan puñushpan

papäninta pengayman churashanpita. Chaynöpami chay-niraj jipashcunata illgächinqui.

<sup>22</sup> «Pï runatapis majayoj warmiwan cacuycajta tarerga ishcanta wañuchinqui. Chaynöpami Israelcho chay-niraj runacunatawan warmicunata illgächinqui.

<sup>23</sup> «Parlayniyoj jipashta siudächo juc runa charipacuptin <sup>24</sup> ishcantami autoridäcunaman apanqui. Chaychöna sajmaypa wañuchinquitana. <sup>25</sup> Chay jipashtaga wañuchinquitana siudächo runa chariycaptin mana gayacushanpita. Ollgu cajtana wañuchinquitana jucpa parlayninta charipacushanpita. Chaynöpami Israelcho chay-niraj runacunata illgächinqui.<sup>a</sup>

<sup>25</sup> «Jucpa parlaynin jipashta juc runa jäcoj jircacho charipacuptenga runallata wañuchinquitana. <sup>26</sup> Jipashtaga ama wañuchinquitunachu. Payga manami apripösuchu juchata rurasha wañuchisha cananpaj. Paytaga illajpita charipacusha wañuchicoj runa runa-masinta illajpita wañuchishannömi. <sup>27</sup> Jipashta jäcoj jircacho charipacuptin fiyupa gayacuptinpis manami pipis washanmanchu caran.

<sup>28</sup> «Runa yatäni, parlayniynaj jipashta charipacuycajta tariycuptenga <sup>29</sup> jipashpa papäninta runa päganga pichga chunca (50) guellayta. Pengayman churashannölla chay jipashwan majachacanga. Nircorga wañushan-yajmi mana raquicaypa chay warmiwan goyanga.<sup>b</sup>

<sup>30</sup> «Pipis märistanwan manami cacunmanchu. Chayta rurarga papänintami pasaypa manacajman churan.<sup>c</sup>

**Tayta Diosta adurashanman pi  
mana yaycunanpäpis willapashan**

**23** <sup>1</sup> «Tayta Diosta aduranayquipaj shuntacashayquimanga ama yaycongachu runtun pashtashacuna, pengaynin rogushacuna.

<sup>x</sup> 22.9–11 Lev. 19.19. <sup>y</sup> 22.12 Núm. 15.37–41. <sup>z</sup> 22.22–24 Lev. 20.10; Juan 8.5 <sup>a</sup> 22.24 1Cor. 5.13. <sup>b</sup> 22.28–29 Éxo. 22.16–17. <sup>c</sup> 22.30 Lev. 18.8; 20.11; Deut. 27.20.

<sup>2</sup>«TAYTA DIOSTA aduranayquipaj shuntacashayquimanga ama yaycongachu wachapacuycuna. Pay castacunaga ama yaycongachu chunca miray aywajcamapis.

<sup>3</sup>«TAYTA DIOSTA adurananpaj shuntacashanmanga imaypis ama yaycongachu Amón runacuna ni Moab runacunapis. Paycunaga ama yaycongachu chunca miray aywajcamapis.

<sup>4</sup>Paycunaga Egiptupita shacamur nasyunninpa pásamuptiqui manami yacuta ni micuytapis macyashurayquichu. Chaypa ruquin Mesopotamiacho caj Petor lädupita shamoj Beorpa wamran Balaamtami pägaran gamcunata maldisyunashunayquipaj. <sup>5</sup>Chaypis Balaam mañacushanta Tayta Dios manami cäsüparanchu. Chaymi Balaam maldisyunta goshuptiquipis Tayta Dios cuyashushpayqui bindisyunman tichiriran. <sup>6</sup>Chaymi paycunataga imaypis ama cuyapanquichu. Ni imachöpis ama yanapanquichu.

<sup>7</sup>«Edom runacunata ichanga ama chiquinquichu. Paycunaga yawarmasiquimi. Egipto runacunatapis ama chiquinquichu. Paycunapa nasyunninchömi tiyarayquipis. <sup>8</sup>Gamcunacho tiyaj Edom runacunapa, Egipto runacunapa willcancunami ichanga Tayta Diosta adurananpaj shuntacashanman yaycongana.

#### **Limyu cananpaj willapashan**

<sup>9</sup>«Guërraman aywar Tayta Dios mana munashan cajtaga ama ruranchu. <sup>10</sup>Pi runapis puñucasha caycshancho lëchita ishpar ganrayarga tiyarcaycashanpita juc-läman witiconga. Tiyarcaycashanmanga goyarpoj ama cutengachu. <sup>11</sup>Chay tardi bänacurir inti yagaycattinnaga tiyarcaycashanman cutenga.

<sup>12</sup>«Tiyarcaycashayquipita caru-nirajcho juc pacha canga ishpacunayquipaj. <sup>13</sup>Ishpacunayquipäga cada-ünuyqui istägayquita purichinqui. Chaywan

pampata uchcurir ishpacunqui. Nircur chaparcunqui. <sup>14</sup>Tayta Diosga gamcunawan iwalmi puriycan. Tiyaycashayquichöpis caycan imapitapis chapashushpayqui llapan chiquishojcunatapis maquiquiman churamunanpaj. Chaymi tiyashayquega limyu canga Tayta Dios ganrata mana ricananpaj. Ganrata ricarga Tayta Dios cachaycushushpayquimi aywacunga.

#### **Patrunninpita gueshpej uywayta mana cutichinanpaj laycuna**

<sup>15</sup>«Juc uyway patrunninpita gueshpicamushpan «pacaycamay» nishuptiqui ama patrunninman cutichiniquichu. <sup>16</sup>Chaypa ruquenga may siudächöpis munashancho tiyacunanpaj cachaycunqui. Paytaga pipis ama ñacachichunchu.

#### **Achca casta laycunata willapashan**

<sup>17</sup>«Waquin nasyun runacuna diosnincunata adurar jucwan-jucwan cacuptinpis Israel runacunaga ni warmipis ni ollgupis chaycunata ama rurachunchu. <sup>18</sup>Jucwan-jucwan cacur gänapacushan guellaytaga Tayta Diosta adurana wasiman ama apanquichu. Chay guellaytaga aunishayqui ofrendapäpis ama churanquichu. Chayno rurajcunaga Tayta Diostami fiyupa rabyachin.

<sup>19</sup>«Marca-masiquita ristaycorga ama cobranquichu wawanta, guellaypata, ni micuyata, ni imapatapis wawanpaj ristanacuna cajpataga. <sup>20</sup>Jäpa runacunata ichanga ima ristashayquipatapis wawanta cobranqui. Marca-masiquita mañarga wawanta ama cobranquichu. Chaynöpami tiyanayquipaj caycaj nasyuncho Tayta Dios bindisyunta goshunquipaj.

<sup>21</sup>«TAYTA DIOSTA aunishpayquega mana gongaypa cumlinqui. Mana cumlerga juchayojmi canquipaj. Chaura Tayta Diosga

jusgashunquipämi. <sup>22</sup>Imatapis mana aunirga manami juchayojchu canquipaj. <sup>23</sup>Chaynöpis quiquiquicunapa buluntäniquipita Tayta Diosta imatapis aunirga mana gongaypa cumlinqui.

<sup>24</sup>«Pipapis übas chacranpa päsaycashayquicho übasta munaparga yamacashayquicama micunqui. Ichanga manami juctapis pallanquimancho wasiquipa apacunayquipäga. <sup>25</sup>Rïgu chacrapa päshaypayquipis uchunayquipaj-tupulla pallarcunqui. Ösiwan ichanga ama rutucurcunquichu.

#### Raquicaypaj laycunata willapashan

**24** <sup>1</sup>«Juc runa warmiwan majachacar tiyarcaycashancho runanpaj warmi mana alli captin, raquicar papilta rurarcu warminta aptaparconga. Nircur wasinpita gargurenga. <sup>d</sup> <sup>2</sup>Chay warmiga aywacur juc runawan yapay majachacanmanmi. <sup>3</sup>Ichanga chay yapapacushan runanpis raquicar papilta rurarcu wasinpita garguriptin, u chay runan wañuptin, <sup>4</sup>mananami rimir caj runanwanga yapanmannachu. Chay warmiga rimir caj runanpaj ganranami. Rimir caj runanwan yaparga TAYTA DIOSTA fiyupami rabyachin. TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyunta ama yamacächinquichu chayno ganracunata ruraypa.

#### Mas laycunata willapashan

<sup>5</sup>«Mushoj majachacasha runataga ama guërraman cachanquichu. Ima autoridä caymanpis ama churanquichu. Juc watayajmi chayno tiyanga warminta yachacächinanpaj.

<sup>6</sup>«Pipa tunayninta ni maraynintapis ama rinda charinquichu. Chaycunata chariptiquega agacunanpaj mana

captin micunanpäpis manami cangachu.

<sup>7</sup>«Israel-masinta uywayninpaj, u ranticunanpaj pipis suwaycajta tari-paycuptenga suwaycaj runa wañuchicanga. <sup>e</sup> Chaynöpami Israel nasyuncho chayno runacunata illgächinqui. <sup>f</sup>

<sup>8</sup>«Pitapis lepra gueshya chariptenga Leví tribu cüracunaman aywangan ricananpaj. Paycunaga musyaycanmi leprapita llapan nishäcunata. Chayno captenga lepra charishuptiqui imatapis ruranayquipaj cüra nishanta llapanta cumlinqui. <sup>g</sup> <sup>9</sup>Gamcuna ama gonganchu Egiptupita aywacumtiqui nänicho TAYTA DIOS Mariata leprawan castigashanta. <sup>h</sup>

<sup>10</sup>«Runa-masiquita imatapis ristashpayquega wasinman ama yaycunquichu imantapis rinda charinayquipaj.

<sup>11</sup>Chaypa ruquenga jawallacho shuyaranqui quiquin imatapis rinda goshunayquita. <sup>12</sup>Pobri car punchunta u jacunta rinda churamuptenga waranincama ama chararäcunquichu.

<sup>13</sup>Chaypa ruquenga manaraj pachachacaptin cutiyacchinqui chayta gatacurcu puñucunanpaj. Chaymi agradësicushushpayqui Tayta Diosta mañaonga bindisyunninta goycushunayquipaj. Chayno rurarga TAYTA DIOS munashantami ruranqui. <sup>i</sup>

<sup>14</sup>«Arupacojrunataga ama engañanquichu. Marca-masiqui captin marcayquicho tiyaj jäpa captinpis juclla pägaycunqui. <sup>15</sup>Arushanpitaga chay tardilla pägaycunqui chaywan micuynta rantinanpaj. Mana pägapituega TAYTA DIOSTAMI mañaonga castigashunayquipaj. Chaura gamcuna juchayojmi canquipaj. <sup>j</sup>

<sup>16</sup>«Wamran juchata rurashanpita papänenga manami wañuchicangachu. Papänin juchata rurashanpitapis wamranga manami wañuchicangachu.

<sup>d</sup>24.1 Mat. 5.31; 19.7; Mar. 10.4. <sup>e</sup>24.7 Éxo. 21.16. <sup>f</sup>24.7 1Cor. 5.13. <sup>g</sup>24.8 Lev. 13.1–14.54.

<sup>h</sup>24.9 Núm. 12.10. <sup>i</sup>24.10–13 Éxo. 22.26–27. <sup>j</sup>24.14–15 Lev. 19.13.

Chaypa ruquenga pipis juchata ruraj cajmi juchanpita wañuchisha canga.<sup>k</sup>

<sup>17</sup> «Jäpa runa captinpis pobri captin-pis lllapan runacunata sumaj arriglanqui. Biyüdacunapa röpantapis ama rinda charicircunquichu. <sup>18</sup> Ama gongaychu gamcunapis Egipto nasyuncho uyway car ñacashayquita. Chayno caycajtami TAYTA DIOS jorgamushurayqui. Chaymi gamcunaga willapashäta cumlinqui.<sup>l</sup>

<sup>19</sup> «Rigu cosëchacho juc manöjuta gongaycushpayquega shuntanayquipaj ama cutinquinachu. Quëdaj cäga cacuchun marcayquicho tiyaj jäpacunapaj, wacchacunapaj, biyüdacunapaj. Chayno ruraptiquimi ima arushayquimanpis TAYTA DIOS bindisyunta churanga.

<sup>20</sup> «Asëtünasta pallashpayquipis ticrapayllaparäga ama ashinquichu. Quëdaj cäga cacuchun marcayquicho tiyarcaycaj jäpacunapaj, wacchacunapaj, biyüdacunapaj.

<sup>21</sup> «Übasta pallashpayquipis ticrapayllapaga ama shuntanquichu. Quëdaj cäga cacuchun marcayquicho tiyaj jäpacunapaj, wacchacunapaj, biyüdacunapaj.<sup>m</sup> <sup>22</sup> Gamcunapis Egiptucho uyway car ñacashayquita ama gonganquichu. Chaymi lllapan yachachishäcunata cumlinqui.

**25** <sup>1</sup> «Piwandis rimanacorga ishcan aywanga autoridäman. Chaychörämi autoridäcuna juchaynaj cajta libri cacharir juchayoj cajta castiganga. <sup>2</sup> Juchayoj cajtaga juez pullan pampaman lätagenga. Nircur juchantupu astenga. <sup>3</sup> Ima captinpis chuscuchunca (40) maquipita masga ama astinquichu.<sup>n</sup> Marca-masiquega masta astiptiqui pengaypämi canga.

<sup>4</sup> «Pachanta mana garayllapaga töruta ëracho ama aruchinquichu.<sup>o</sup>

### Wauguin wañuptin cuñädanwan tiyananpaj willapashan

<sup>5</sup> «Chay wauguilla juc wasilla-cho tiyaycaptin, manaraj wamran captin wauguin wañuptenga biyüda manami jucwanga majachacangachu. Wañojpa wauguillanmi biyüdanwan tiyanga wamran cananpaj. Chaynöpami cumlenga wauguinpa biyüdanwan tiyananpaj caycaj layta. <sup>6</sup> Chay biyüdacho rimir yurej wamranga wañoj wauguinpa jutintami apanga. Chaura wañojpa jutin Israelcho manami gongacangachu.<sup>p</sup> <sup>7</sup> Chay runa wauguinpa biyüdanwan majachacayta mana munaptenga biyüda aywanga autoridäcunaman. Chaychöna nenga: «Cuñädömi mana munancho wauguinpa jutin Israel nasyuncho aywaränanta. Manami munancho lay nishanno nogawan majachacayta.» <sup>8</sup> Chaura mayurcunana chay runata gayachenga. Chaycho nenga biyüda caycaj cuñädanwan tiyananpaj. Paycuna niptinpis chay warmiwan majachacayta mana munaptenga <sup>9</sup> biyüdamä mayur runacunapa ñaupancho cuñädunpa llanguinta guechonga. Nircur gagllancho togapanga «Wauguinpa jutin aywaränanta mana munaj cajtaga caynömi ruranchi» nir. <sup>10</sup> Chaypita-pachami chay runata, paypita mirar aywajcunatapis «Gala chaqui casta» nenga.<sup>q</sup>

### Waquin laycunata willapashan

<sup>11</sup> «Ishcaj runacuna pillyaycaptin washänanpaj warmin chayar jucay runata pengayninpita aptacurcuptenga <sup>12</sup> chay warmipa maquina mana cuyapaya roguparenga.

<sup>13</sup> «Imata rantirpis u imata ranticurpis balansayquiwan ama

<sup>k</sup> 24.16 2Rey. 14.6; 2Crón. 25.4; Jer. 31.29–30; Eze. 18.20. <sup>l</sup> 24.17–18 Éxo. 23.9; Lev. 19.33–34; Deut. 27.19. <sup>m</sup> 24.19–21 Lev. 19.9–10; 23.22. <sup>n</sup> 25.3 2Cor. 11.24. <sup>o</sup> 25.4 1Cor. 9.9; 1Tim. 5.18. <sup>p</sup> 25.5–6 Mat. 22.24; Mar. 12.19; Luc. 20.28. <sup>q</sup> 25.7–10 Rut 4.7–8.

engañanquichu. <sup>14</sup>Tupuyquipis cumlētu cachun. <sup>15</sup>Gamcunaga charanqui pēsatapis tuputapis cumlētu janchajta, cumlētu tupojta. Chayrämi TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho unaycama alli cawanquipaj. <sup>16</sup>Pēsacho tupucho suwacuptin TAYTA DIOS fiyupami rabyacun.<sup>r</sup>

#### Amalec runacunata illgächinanpaj willapashan

<sup>17</sup>«Gamcuna ama gonganquichu Egiptupita aywarcaycämuptiqui Amalec runacuna contrayqui imata rurashantapis. <sup>18</sup>Yarpay uticasha caycaptiqui taripaycushushpayqui guepacasha caycaj runacunata magashanta. Amalec runacunaga Tayta Diostapis mana manchapacuypami chayno magashurayqui. <sup>19</sup>Goycushunayquipaj caycaj nasyuncho contrayquicunata ushacächinayquipaj TAYTA DIOS yanaparcushuptiqui Amalec runacunatapis ushacächinayquipaj mana gongaypa aywanqui.<sup>s</sup>

#### Ñaupá pogojcunata ofrenda churananpaj

**26** <sup>1</sup>«TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho tiyar <sup>2</sup>murushayqui rimir-puntata pogumojtaga canastawan apanqui aduranayquipaj TAYTA DIOS acrashan pachaman.<sup>t</sup> <sup>3</sup>Chaycho aruycaj cüraman chayarcun ninqui: «Unay awilöcunata TAYTA DIOS aunishan chacrachönami tiyaycä. Chaytami Tayta Diospa ñaupancho në.» <sup>4</sup>Chayno nircuptin cüranami entregashayqui canastata TAYTA DIOSPA altarnin ñaupanman churanga. <sup>5</sup>Churaycuptinnami TAYTA DIOSPA ñaupancho ninqui:

«Unay caj awilöcunaga caran wallcalla puricachaj Aram runacunami. Paycuna Egipto nasyunman

tiyaj aywacuran. Chaychöna aypallaman miraran. Fiyupa munayniyojna ricacuran. <sup>6</sup>Chaycho Egipto runacunaga amatar ñacachimaran. Uywayman ticrarcachimashpan fiyupa ñacachimaran. <sup>7</sup>Chaymi unaycaj awilöcuna yäracushan TAYTA DIOSTA mañacurä yanapämānanpaj. Paynami ruwacushäta wiyamaran. Ricamaran yargaycajta, ñacaycajta. <sup>8</sup>Chaymi TAYTA DIOSGA munayniyoj cashanta musyachicur Egiptupita jorgamaran. Jorgamashpan Egipto runacunata manchachiran. Imaypis mana ricashancunatami ricachiran. <sup>9</sup>Nircurnami cay nasyunman pushamaran lëchipsis mishquipis yacunöraj cashanman. <sup>10</sup>Chaymi cananga Tayta Dios goycamashan chacracho rimir-punta shuntar raquishäta apamushcä nir.

«Chayno nircur canastata churanqui TAYTA DIOSPA ñaupanman. Nircur gongurpacunqui TAYTA DIOSTA aduranayquipaj. <sup>11</sup>Rimir pogoj ofrendayquicunata chayno churarcun gamtapis famillyayquicunatapis TAYTA DIOS yanapāshushayquipita fistata ruranchi. Fistata rurashpayqui gayachinqui marcayquicho tiyaj Leví tribu runacunata, jäpa runacunatapis.

#### Diesmuta raquinanpaj willapashan

<sup>12</sup>«Cada quimsa watacho-camami llapan murushayqui micuyniquicunapita diesmuta churanqui. Chay diesmutaga aypunqui Leví tribu runacunata, marcayquicho tiyaj jäpa runacunata, wacchacunata, biyüdacunata. Chaynöpami paycunapis micusha upusha goyanga.» <sup>13</sup>Paycunata aypurcur TAYTA DIOSPA ñaupancho ninqui:

«Gampaj cajtaga maynami raquishcäna. Raquipashcänami Leví tribu runacunata, nasyunnëcho

<sup>r</sup>25.13–16 Lev. 19.35–36; Prov. 11.1; 20.10; Amós 8.5; Miq. 6.11. <sup>s</sup>25.17–19 Éxo. 17.8–14; 1Sam. 15.2–9. <sup>t</sup>26.2 Éxo. 23.19. <sup>u</sup>26.12 Deut. 14.28–29.

tiyaj jāpacunata, wacchacunata, biyüdacunatapis. Imatapis mana gongaypami nimashayquicunataga llapantana cumlishcä. <sup>14</sup>Wañupa-curpis chay raquipashäcunataga manami micushcächu. Ganra car manami yatashcächu. Wañushacunapäpis chaycunataga manami churashcächu. Nimashayquitaga llapantami wiyacushcä TAYTA DIOS. <sup>15</sup>Grasyas Tayta Dios, lëchipis mishquipis yacunöraj cashan nasyunta unay awilöcunata aunishayquita camaripämashayquipita. Cananga syëlucho tiyaycashayquipita-pacha bindisyunniquita churaycamuy Israel nasyunman, goycamashayqui chacramanpis.»

#### Israelcunaga Tayta Dios acracushan cashan

<sup>16</sup>«Canan junajmi TAYTA DIOS nishunqui cay laynincunata, mandamintuncunata cumlinayquipaj. Chaymi llapan shonguyquipa llapan buluntäniquipa cumlinqui. <sup>17</sup>Cananmi gamcuna nishcanqui «TAYTA DIOSMI Diosnë. Paypa mandamintuncunatami laynincunatami llapanta cumlishaj» nir. <sup>18</sup>TAYTA DIOSNAMI nishurayqui acrashan runacuna cashayquita. Chaymi aunishushayquinölla quiquin acrashurayqui. Chauraga llapan mandamintuncunata cumliy-llapa. <sup>19</sup>Paynami gamcunapäga camacächengapaj waquin nasyun runacunapita mas alli goyänayquipaj, mas rejsisha canayquipaj. Pay aunishannömi gamcunaga acrashan nasyun runacuna canquipaj.»

#### Yarparänapaj Ebal jircaman wancacunata jawishan

**27** <sup>1</sup>Mayur Israelcunawan Moisesga llapan Israelcunata niran: «Canan willapashä

mandamintuncunataga llapanta cumliy-llapa. <sup>2</sup>Jordán mayuta chimpanir, TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyunman yaycur jawinqui wanca rumicunata. Yuraj cananpäna iscuwan pintanqui. <sup>3</sup>Chay wancacunanaman isquirbinqui canan willapaycashäcunata. Chayno isquirbinqui TAYTA DIOS unay caj awiluyquicunata aunishanman yaycurishayqui örallami. Chaychöga TAYTA DIOS nishannömi mishquipis lëchipis yacunöraj achca caycan. <sup>4</sup>Chay wancacunataga Jordán mayuta chimpanir Ebal jircaman jawinqui. Canan nishänölla yuraj cananpaj iscuwan pintanqui. <sup>5</sup>Nircurmi TAYTA DIOSNINCHÏPAJ altarta chaycho perganqui. Chay altarta perganayquipäga ama ima fyërruwanpis rumicunata llagllanquichu, chaypa ruquenga llaglläni rumicunallowan perganqui. <sup>6</sup>TAYTA DIOSNINCHÏPA altarnenga imaypis llaglläni rumicunallowan pergasha canman. <sup>w</sup> Chay altarchömi rupachina sacrificisyucunata paypaj rupachinqui. <sup>7</sup>Alli goyaypita sacrificisyu uywacunatapis pishtanqui. Chaymi TAYTA DIOSPA ñaupanchu fistata rurar micunqui. <sup>8</sup>Nishänöpis mana gongaypa chay wancacunanaman nishä laycunata llapanta sumaj isquirbinqui.»<sup>x</sup>

<sup>9</sup>Chaypitana Leví tribu cüracunawan Moisesga waquin Israel-masin-cunata niran: «Wiyaycäramay Israelcuna. Gamcunaga canan junajpita canqui TAYTA DIOS acrashan runacunami. <sup>10</sup>Chaymi payta wiyacur llapan mandamintuncunata laynincunata canan willapashäta cumlinqui.»

#### Mana wiyacojcupapaj maldisyun cananpaj nishan

<sup>11</sup>Chay junajlla Moisesga Israelcunata niran: <sup>12</sup>«Jordán mayuta llapaniqui

<sup>v</sup> 26.18 Éxo. 19.5; Deut. 4.20; 7.6; 14.2; Tito 2.14; 1Ped. 2.9. <sup>w</sup> 27.6 Éxo. 20.25.

<sup>x</sup> 27.2-8 Jos. 8.30-32.



Gerizim y Ebal punta (Deut. 27.12–13)

chimpancäriptiquega Simeón tribu, Leví tribu, Judá tribu, Isacar tribu, José tribu, Benjamín tribu runacuna Gerizim jircaman wichanga. Chaypitanami nimonga IsraeLCuna Diosta wiyacur bindisyunta chasquinanpaj cashanta.<sup>13</sup> Ebal jircamanna wichanga Rubén tribu, Gad tribu, Aser tribu, Zabulón tribu, Dan tribu, Neftalí tribu runacuna. Paycunami chaypita nimonga IsraeLCuna Diosta mana wiyacorga maldisyunta chasquinanpaj cashanta.<sup>14</sup> Leví tribu runacunanami llapan IsraeLCuna wiyananpaj nimonga:

<sup>15</sup> «Pipis fyërruta chullurcachir u gueruta llagllaypa iduluta rurashpan pacayllapapis aduraj cäga maldisyunasha cachun.»<sup>z</sup> Chayno rurajcunataga TAYTA DIOS melanäcunmi.»

«Niptin llapan runacunana  
¡Nishayquino cachun! nenga.

<sup>16</sup> «Pipis mamanta u taytanta mana rispita j cäga maldisyunasha cachun» nir.<sup>a</sup>

«Niptin llapan runacunana  
¡Nishayquino cachun! nenga.

<sup>17</sup> «Bisínunpa chacranta guechuyta munar linda witiche j cäga maldisyunasha cachun» nir.<sup>b</sup>

«Niptin llapan runacunana  
¡Nishayquino cachun! nenga.

<sup>18</sup> «Nänipa gapra alli aywacuyca jta llutanpa pantacäche j cäga maldisyunasha cachun» nir.<sup>c</sup>

«Niptin llapan runacunana  
¡Nishayquino cachun! nenga.

<sup>19</sup> «Jäpa runacunata, wacchacunata, biyüdacunata mana alli ricaj cäga maldisyunasha cachun» nir.<sup>d</sup>

«Niptin llapan runacunana  
¡Nishayquino cachun! nenga.

<sup>20</sup> «Pipis papäninta pengayman churar märistanwan cacoj cäga maldisyunasha cachun» nir.<sup>e</sup>

«Niptin llapan runacunana  
¡Nishayquino cachun! nenga.

<sup>21</sup> «Ima uywawanpis cacoj cäga maldisyunasha cachun» nir.<sup>f</sup>

«Niptin llapan runacunana  
¡Nishayquino cachun! nenga.

<sup>22</sup> «Mamallapitapis u taytallapitapis pañin cayca jwan cacoj cäga maldisyunasha cachun» nir.<sup>g</sup>

«Niptin llapan runacunana  
¡Nishayquino cachun! nenga.

<sup>23</sup> «Pipis suyanwan cacoj cäga maldisyunasha cachun» nir.<sup>h</sup>

«Niptin llapan runacunana  
¡Nishayquino cachun! nenga.

<sup>24</sup> «Runa-masinta raysunpita wañuche j cäga maldisyunasha cachun» nir.<sup>i</sup>

«Niptin llapan runacunana  
¡Nishayquino cachun! nenga.

<sup>25</sup> «Juchaynaj runata wañuchinanpaj päguta chasquircur wañuche j cäga maldisyunasha cachun» nir.

«Niptin llapan runacunana  
¡Nishayquino cachun! nenga.

<sup>26</sup> «Cay willapashäcunata mana wiyacoj cäga, mana cumlej cäga maldisyunasha cachun» nir.<sup>j</sup>

«Niptin llapan runacunana  
¡Nishayquino cachun! nenga.

<sup>y</sup> 27.12 Deut. 11.29; Jos. 8.33–35. <sup>z</sup> 27.15 Éxo. 20.4; 34.17; Lev. 19.4; 26.1; Deut. 4.15–18; 5.8.

<sup>a</sup> 27.16 Éxo. 20.12; Deut. 5.16. <sup>b</sup> 27.17 Deut. 19.14; Job 24.2; Prov. 22.28; Ose. 5.10.

<sup>c</sup> 27.18 Lev. 19.14. <sup>d</sup> 27.19 Éxo. 22.21; 23.9; Lev. 19.33–34; Deut. 24.17–18. <sup>e</sup> 27.20 Lev. 18.8;

20.11; Deut. 22.30. <sup>f</sup> 27.21 Éxo. 22.19; Lev. 18.23; 20.15. <sup>g</sup> 27.22 Lev. 18.9; 20.17.

<sup>h</sup> 27.23 Lev. 18.17; 20.14. <sup>i</sup> 27.24 Éxo. 20.13; 21.12–14. <sup>j</sup> 27.26 Jer. 11.3; Gál. 3.10.



**Wiyacojcunapaj bindisyun  
cananpaj nishan**

(Lev. 26.3–13; Deut. 7.12–24)

**28** <sup>1</sup>«Canan yachaycächishä mandamintuncunata mana gongaypa cumlir TAYTA DIOSTA wiya-cuptiquega may-chay nasyuncunacho tiyaj runacunata yanapashanpitapis masmi yanapashunquipaj. <sup>2</sup>TAYTA DIOS nishanta wiyacorga bindisyunta achcatami chasquinquipaj.<sup>k</sup>

<sup>3</sup>«Bindisyunta chasquinquipaj chacracho carpis, siudächo tiyashpayquipis.

<sup>4</sup>Bindisyuntami churamonga wamrayquicunamanpis, micuy-niquicunamanpis, wäcayqui uyshayqui mirajcunamanpis, waquin uywayquicunamanpis.

<sup>5</sup>Bindisyuntami churamonga tanta ruracuna batyayqui, micuy shuntana canastayquipis junta cananpaj.

<sup>6</sup>Tayta Diosga bindisyunnintami churamonga wasiquicho capti-quipis, maypa aywaptiquipis.

<sup>7</sup>«Contrayquicunata binsinayqui-päpis TAYTA DIOSGA llapantami munayniquiman churamonga. Gamcunata magashunayquipaj filayllanpa shamurpis mashtaypa mashtarnami gueshpenga.

<sup>8</sup>«TAYTA DIOSGA bindisyunta churanga micuy churacunayquicunaman, llapan arushayquimanpis. Goycushunayquipaj caycaj nasyunchöga cushishatami goyächishunquipaj.

<sup>9</sup>«Mandamintuncunata cumlir pay nishannölla cawaptiquega aunishushayquinöllami TAYTA DIOS cuyashan santo runacuna imaypis canquipaj.

<sup>10</sup>TAYTA DIOS acrashan runacuna

cashayquita musyarmi may-chay nasyuncho tiyaj runacunapis manchacushunquipaj. <sup>11</sup>Unay awiluyquicunata aunishan nasyunman chayaptiqui TAYTA DIOSMI bindisyunninta churamonga wamrayquicuna achca cananpaj, uywayquicunapis achcaman mirananpaj. <sup>12</sup>Gamcunataga TAYTA DIOS mas alli cajtami goshunquipaj. Timpunchömi chacrayquiman tamyachimonga. Llapan arushayquicunamanmi bindisyunninta churamonga. Chaynöpami waquin nasyuncunataga imatapis ristanquipaj. Quiquiquicunami ichanga mana ristacunquipächu. <sup>13</sup>TAYTA DIOSMI gamcunataga waquin nasyun runacunapita mas alicho cawanayquipaj yanapashunquipaj. Ichanga gamcuna cumliy Tayta Diospa mandamintuncunata canan willapashäta. <sup>14</sup>Gamcunaga willapashäcunata ama gongaycunquichu. Juc dioscunataga ama aduraychu, ni rispipayischu.

**Mana wiyacojcuna  
maldisyunasha cananpaj nishan**

(Lev. 26.14–46)

<sup>15</sup>«TAYTA DIOSTA mana wiyacur mandamintuncunata, laynincunata canan junaj willapaycashäta mana cumliptiquimi ichanga maldisyun chayashunquipaj. Chaycunaga caynömi canga:

<sup>16</sup>«Chacracho tiyaptiquipis, siudächo tiyaptiquipis maldisyunmi chayashunquipaj.

<sup>17</sup>Tanta ruracuna batyayquipis, micuy shuntacuna canastayquipis wayralla tumaycänanpämi maldisyun chayangapaj.

<sup>18</sup>Wamrayquicunamanpis, micuy-niquicunamanpis, wäcayquicunamanpis, uyshayquicunamanpis, llapan casta uywayquicunamanpis

<sup>k</sup>28.1–14 Deut. 11.13–17.

maldisyunmi chayangapaj.

<sup>19</sup>Maypa aywaptiquipis, ima rurashayquichöpis

maldisyunmi chayashunquipaj.

<sup>20</sup>«TAYTA DIOS maldisyunashuptiquimi ima rurashayquicunapis mana camacangachu ni ruracangapischu. Payta mana wiyacur llutancunata rurashayquipitami manapis aycällata llapayqui ushacanshipaj. <sup>21</sup>Chari-carcärinayquipaj caycaj nasyunman yaycur tiyaptiquipis tucuy-niraj gueshyacunawanmi TAYTA DIOS llapayquita ushacächishunquipaj. <sup>22</sup>Gamcunacho yurichenga fiyu gueshyata, fiyupa rupayta, gueripäcuyta. Fiyupa usyawan llapan chaquenga. Rīguyqui wiñaycämojtapis chüpacacuna ushacurconga. Gueshyaga llapayquitami ushacächishunquipaj. <sup>23</sup>Tamyapis manami tamyamongapänachu. Chacrachöpis manami micuy wayonganachu. <sup>24</sup>Llapayqui ushacänayquicamami tamyachimunanpa ruquin TAYTA DIOSGA polbutawan agushllata syëlupita shicwachimonga. <sup>25</sup>Contra-yquicunapis shamur pasaypami ushacächishunquipaj. Paycunawan pillyanayquipaj filayllanpa aywarpis mashtaypa masharna gueshpinqipaj. Chayta mayaycur llapan nasyun runacunami cushipäshunquipaj. <sup>26</sup>Wañuqtiqui pipis mana michänanpaj captin äbicunawan jirca animalcunami micushunquipaj. <sup>27</sup>«Egipto runacunata castigashannömi TAYTA DIOS castigashunquipaj tucuy-niraj gueriwän, chupuwan, garachuwan, shegshipäcuywan. Chay gueshyawanga manami allhacanshipächu. <sup>28</sup>TAYTA DIOS castigashuptiquimi waquinniqui löcuyanquipaj, waquinniqui gaprayanquipaj. Waquinniquina imata ruraytapis mana camäpacunanshipächu. <sup>29</sup>Gaprayasha carmi junajpapis chacaypano lamcaycachar purinquipaj. Ima rurashayquipis

yangallami canga. Waran waranmi engañashunquipaj, ñacachishunquipaj. Pipis faburniqui mana captinmi suwacuna imayquitapis apaconga. <sup>30</sup>Majachacänayquipaj parlashayquiwanpis jucmi puñucuyconga. Tiyanayquipaj wasita rurashayquichöpis manami tiyanquipächu. Übasta lantashpayquipis wayuyninta manami micunquipächu. <sup>31</sup>Wäcayquita guechurcur ñaupayquicho pisharpis manami yawachishunquipächu. Bürruyquitapis apacur manami cutichishunquipächu. Uyshayquita apacuptinpis manami pipis guechöshishunquipächu. <sup>32</sup>Ricapaycaptiquimi wamrayquicunata warmita ollgutapis juc-lä nasyun runacuna apaconga. Waran-waran paycunapaj fiyupa llaquicurpis manami ricanquipänachu. <sup>33</sup>Mana rejsishayqui jäpa runacuna shamur chacrayquicuna wayushanta apacuptin yangallami arushayquipis canga. Waran-waran mana cuyapaypa aruchishuptiqui pasaypami ñacanshipaj. <sup>34</sup>Llapan chay päshushayquicunata ricar löcuyanquipämi. <sup>35</sup>TAYTA DIOSMI gongurniquicunachöpis chancayquicunachöpis fiyu gueriwän gueshyachishunquipaj. Gueri ushahunquipaj chaquiquipita umpucshuyquiyaj.

<sup>36</sup>«TAYTA DIOSMI camacächenga gamcunapis ni papäniquicunapis mana rejsishan nasyunman raynintinta präsu apashunayquipaj. Chaychöga rumipita, guerupita rurasha dioscunatami aduranquipaj.<sup>l</sup> <sup>37</sup>Chayno TAYTA DIOS maymanpis apachishushayquichöga canquipaj mana alli ricasha, pïmaypitapis chiquisha, rimashallami. <sup>38</sup>Aypallata murupacurpis poguptenga ichicllatami shunthanquipaj. Chüpacunami ushacurcongapaj. <sup>39</sup>Übastapis lantanquipämi; täpanquipämi. Ichanga manami wayuynintapis pällanquipächu ni binutapis upunquipächu.

<sup>l</sup>28.36 Deut. 4.27-28; 2Rey. 17.4-6; 25.8-12.

Curullami ushacurcongapaj. <sup>40</sup>Tiya-shayquichöga intêruchömi cangapaj olivo yöracunapis. Ichanga wayuynin asêtünas marpuçäcuptin alli asyaj asêtinwanpis manami cupacunquipänachu. <sup>41</sup>Wamrayquicuna cangapämi ollgupis, warmipis. Ichanga juc-lä nasyunmanmi prësu apaconga. <sup>42</sup>Llapan lantashayqui yöracunata, murushayqui micucunatapis chüpacami ushacurcongapaj. <sup>43</sup>Nasyunni-quicho tiyaj juc-lä nasyun runacunaga munayniyojmi ricaconga. Gamcunami ichanga waranllanta-waranllanta munayniynajna canquipaj. <sup>44</sup>Chay juc-lä runacunami imatapis ristashunquipaj. Gamcunapami ichanga imayquipis mana cangachu ristanayquipaj. Paycunami rispitasna runacuna canga. Gamcunatami ichanga mana pipis rispitasnahunquipächu.

<sup>45</sup>«TAYTA DIOSPA mandamintuncunata, laynincunata mana wiya-cushayquipitami llapan maldisyun chayashunquipaj. Gaticachaycällarmi ushashunquipaj. <sup>46</sup>Chayta ricarmi pï-maypis tantiyaconga gamcunaman, wamrayquicunaman maldisyun chayamushanta. <sup>47</sup>Llapanpis chaya-shunquipaj ima-aycayqui cananpäpis yanapëshushayquipita TAYTA DIOSTA mana rispitar mana adurashayquipitami. <sup>48</sup>Contrayquicunata TAYTA DIOS cachamuptinmi gamcunaga uywaynöna paycunata sirbinquipaj. Llapan ima-aycayquicunapis ushacaptinmi pasaypa muchoj ricacunquipaj. Chaymi micunayquipäpis ni upunayquipäpis ni jaticunayquipäpis mana canganachu. Chayno ñacangunquipaj ushacänayquiyajmi. <sup>49</sup>TAYTA DIOSMI cachamongapaj juc-lä nasyun runacunata. Ancanöpis illajpitami chaya-mongapaj. Rimaynintapis manami tantianquipächu. <sup>50</sup>Fiyu runacunami canga. Manami rispitangapächu

auquinta. Ni wamratapis manami cuyapangapächu. <sup>51</sup>Chay suldärucunaga uywayquitapis micuyniquitapis ushaypami apaconga. Llapanta ushar manami cachapëshunquipächu rigutapis, binutapis, asêtitapis, ni ima uywayquipa wawancunatapis. Llapanta ushaptinmi pasaypa yargayllawan wañunquipaj.

<sup>52</sup>«TAYTA DIOS goycushushayqui siudäcunatapis altu pergasha caycajta chay suldärucuna ushajpämi juchuchenga. Chay pergasha marcacuna chapëshunayquipaj cashanta yarpap-tiquipis llapantami juchuchenga. <sup>53</sup>Contrayquicuna magashunayquipaj siudäniquicunata curalacucushpan chapëshuptiquimi fiyupa yargay canga. Chaymi yargaypita car TAYTA DIOS tarichishushayqui wamrayquicunatapis ollguta warmita micucarcärinquipaj. <sup>54</sup>Amatar alli runa cashpanpis fiyupami chiquicurconga wauguinta, amatar cuyashan warminta, manaraj micushan caj wamrancunatapis. <sup>55</sup>Wañoj wamranpa aychanta pitapis mana yawachinanpämi chiquiconga. Siudäcunata jäpa runacuna curalapaycäriptenga micunayquipaj manami imapis cangapächu. Contrayquicunaga marcayquicunacho fiyupami ñacachishunquipaj. <sup>56</sup>Amatar alli cuyacoj warmipis fiyupami chiquicurconga amatar cuyashan runanta wamrancunata. <sup>57</sup>Chiquiconga itinta pärishnintinta pacayllapa quiquillan micucurcunanpämi.<sup>m</sup> Chayno canga contrayquicuna siudäniquicunata curalapaycuptin mana imapis micunayquipaj captinmi. <sup>58</sup>«Gamcuna cay isquirbiraycaj yachachicucunata mana wiyacuptiqui, munayniyoj TAYTA DIOSTA mana wiya-cuptiquega <sup>59</sup>manchariyapaj castigucunawan, mana allchacaj gueshyacunawanmi quiquiquicunatapis wamrayquicunatapis ñacachishunquipaj. <sup>60</sup>Egiptucho fiyupa

<sup>m</sup> 28.57 2Rey. 6.28–29; Lam. 4.10.

manchacuypaj cashan gueshyacunami gamcuna tiyashayquichöpis yurengapaj. Chaura fiyupami ñacanquipaj. <sup>61</sup>Jananmanpis mas juc gueshyacunatami curucunatami yurichimonga llapaniqui ushacänayquipaj. <sup>62</sup>Israelcuna goyllarcunano aypalla casha carpis TAYTA DIOSNINCHITA mana wiyacushayquipita wallcallanami quëdanquipaj. <sup>63</sup>Gamcuna alli cawanayquipaj, achcaman miranayquipaj yanapëshushpayqui TAYTA DIOS cushicushannöllami mana wiyacushayquipita ushacächishushpayquipis cushiconga. Mana munaycajtami tiyashayqui nasyunpitapis gargushunquipaj. <sup>64</sup>TAYTA DIOSGA llapan nasyunmanmi mashtaypa mashtar gargushunquipaj. Chay nasyuncunahöga juccuna adurashan guerpita rumipita rurasha idulucunatami aduranquipaj. Chaycunataga gampis ni unay awiluyquicunapis manami rejsishachu. <sup>65</sup>Chay nasyuncunacho tiyapituega TAYTA DIOSNINCHI manami jamaytapis tarichishunquipächu. Chaymi gamcunaga fiyupa llaquicur, manchacashalla, amatar wagallar tiyanquipaj. <sup>66</sup>Ima disigrasyapitapis manami librichu canquipaj. Chacaypa junajpapis manchacullarmi goyanquipaj. <sup>67</sup>Fiyupa manchacurmi pacha wararcuptinpis: «Imay öraraj chacarcongä» ninquipaj. Pacha chacaptinami: «Imay öraraj pacha wararcongä» ninquipaj. <sup>68</sup>TAYTA DIOS «Egipto näninpa imaypis manami cutinquipächu» nisha captinpis büquicunawanmi cutichishunquipaj. Contrayquicunaman uyway canayquipaj ranticuyta munashuptiquipis pipis manami ranti-shunquipächu.»

**Israelcunawan Tayta Dios  
Moabcho yapay conträtuta  
rurashan**

**29** <sup>1</sup>Moab nasyuncho  
Israel runacuna caycap-  
tinmi Moisesta TAYTA DIOS niran

paycunawan conträtuta rurashanta yarpächinanpaj. Chay conträtutaga Tayta Dios ruraran Horeb jircacho caycaptinmi. <sup>2</sup>Llapan Israelcunata shuntaycur Moisés niran: «Egiptucho caycashpayqui ricarayquimi faraonta mandäshejnintinta Tayta Dios castigashanta. <sup>3</sup>Gamcunaga ricarayquimi milagrucunata, señalcunata, almiraypajcunata rurashanta. <sup>4</sup>Canancamapis Tayta Diosga manami tantiyachishunquirächu imapaj chayno rurashantapis. Ricaycarpis mana ricajnömi caycanqui. Wiyaycarpis mana wiyajnömi caycanqui.» <sup>5</sup>Chuscu chunca (40) watami chunyajpa gamcunata pushamushcä. Chay watacunacho manami mayganiquipapis ushacashachu röpayqui ni llanguiquipis. <sup>6</sup>Chunyajpa purisha manami tantapis micunan-chipaj cashachu. Ni binupis ni ima machächicojpis upunanchipaj manami cashachu. Chaymi Tayta Dios micuyta camaripämashcanchi pay Diosninchi cashanta tantiyacunanchipaj.

<sup>7</sup>«Cay partiman chayaycamusha magamänanchipaj shamuran Hesbonpa<sup>o</sup> raynin Sehón, Basanpa<sup>p</sup> raynin Og. Jina cajtami paycunata binsiranchi. <sup>8</sup>Nasyunninta guechurcurnami aypuranchi Rubén triü, Gad triü, pullan Manasés triü runacunata.» <sup>9</sup>Chaymi canan gamcunaga TAYTA DIOSWAN conträtuta rurashan parlashayquita llapanta cumliy. Chayrämi ima rurashayquipis alli llojshipäshunquipaj.

<sup>10</sup>«Cananga llapaninchimi shuntacasha carcaycanchi Tayta Diospa ñaupancho. Cada triübupa mandajnin-cuna, mayur runacuna, autoridäcuna, <sup>11</sup>wamracuna, warmicuna, marcan-chicho tiyaj jäpacuna, yantacojcuna, yacucojcunapis. <sup>12</sup>Llapayquimi shuntacashcanqui Tayta Dios gamcunawan rurashan conträtuta canan junaj jurar

<sup>n</sup>29.4 Rom. 11.8. <sup>o</sup>29.7 Núm. 21.21–30. <sup>p</sup>29.7 Núm. 21.31–35. <sup>q</sup>29.8 Núm. 32.33.

chasquinayquipaj. <sup>13</sup>Cananpitaga Tayta Diospa wamrannami canqui. Paynami Diosniqui. Chaypämi Jacob awiluyqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta auniran. <sup>14</sup>Manami gamcunallapächu TAYTA DIOS rurashan conträtu bälín. <sup>15</sup>Canan junaj noganchiwan conträtu rurashanga bälínmi mas guepata yurejcunapäpis. <sup>16</sup>Gamcuna musyarcaycanquimi Egipto nasyuncho imano goyashanchitapis, shacamur imanöpa nasyuncunapa pásamushanchitapis. <sup>17</sup>Ricaranchimi mana sirbej guerupita rumipita guellaypita goripita rurasha idulucunata runacuna aduraycajta. <sup>18</sup>Gamcunami ichanga ollgupis warmipis Tayta Diosta ama gonganquichu. Chay nasyuncunacho caj dioscunata ama aduranquichu. Chaycunata adurar Israel-masiqicu-napäga canquipaj benënuyoj ashgaj jachanömi.<sup>r</sup>

<sup>19</sup>«Cay conträtuta chasquircur ama yarpaychu mana cumliptiquipis TAYTA DIOS mana castigashunayquipaj cashanta. Mana cumlerga juchayojmi canquipaj TAYTA DIOS llapayquita castigar ushacächishunayquipaj. <sup>20</sup>TAYTA DIOSGA manami perdunashunquipächu, sinöga fiyupa rabyashpanmi cay librucho isquirbiraycaj llapan maldisyuncunawan castigashunquipaj gampita mirajcunapis ushacashanyaj. <sup>21</sup>Israelcunapita jorgushuptiqui ima ayca disigrasyacunami pásashunquipaj. Lllapanpis chayno pásashunquipaj cay conträtu librucho isquirbiraycaj maldisyuncuna nishannömi. <sup>22</sup>Chayno castigashushpayquega tiyashayqui nasyuntapis disigrasyacunawan gueshyacunawanmi TAYTA DIOS castigangapaj. Nasyuntapis chayno castigashanta guepa yurej Israel runacunawan caru nasyunpita shamoj jäpa runacunapis ricangami. <sup>23</sup>Chaura fiyupa manchacashpan

nenga: «Chay chacracunachöga cachiwan asufrimi mashtaraycan. Chaychöga manami imapis wayongachu ni guewallapis. Sodomata, Gomorrata, Admata, Zeboimta TAYTA DIOS castigar illgächiptin imapis mana quëdashannömi imapis mana canchu» nir.

<sup>24</sup>«Chaura llapan nasyun runacunami nenga: «¿Imanir-raj cay nasyunta chaynöga TAYTA DIOS castigaycusha? ¿Imanir-raj fiyupaga rabyacurcuran?» <sup>25</sup>Niptin nenga: «Egiptupita unay caj awiluncunata Tayta Dios jorgamur conträtu rurashanta mana cumlishanpitami. <sup>26</sup>Mana cumlishpanmi chay runacunaga TAYTA DIOSTA adurananpa ruquin mana rejsishan imachöpis mana yanapächo dioscunata adurasha. <sup>27</sup>Chaypitami TAYTA DIOSGA cay nasyunpaj rabyacurcusha. Isquirbiraycashan llapan maldisyuncunawanpis castigasha. <sup>28</sup>Fiyupa rabyashpanmi juc-lä nasyuncunaman gargusha. Chaymi cananga juc-lächöna carcaycan» nir.

<sup>29</sup>«Imatapis mana musyashanchi cajtaga quiquin Tayta Diosnillanchimi musyan. Canan wiyashanchi mandamintuncunata, laynincunatami ichanga musyachimashcanchi noganchi wamranchicuna imaypis cumlinanchipaj.

#### Wiyacojcunata Tayta Dios yanapänanpaj nishan

**30** <sup>1</sup>«Cananga musyanquiami wiyacuptiqui TAYTA DIOS bindisyunta churamunapaj cashanta, mana wiyacuptiqui maldisyunwan castigashunayquipaj cashantapis. Gamcuna mana wiyacuptiqui Tayta Dios juc-lä nasyunman gargushuptiquega llapan nishäcunata yarpanqui. <sup>2</sup>Canan niycashäno llapan shonguyquicunawan, llapan buluntäniquicunawan gamcunapis wamrayquicunapis TAYTA DIOSTA wiyacuptiquega <sup>3</sup>TAYTA DIOSNINCHI

<sup>r</sup>29.18 Heb. 12.15.

cuyapëshushpayquimi alli goyay-manna churashunquipaj. May nasyuncunamanpis jitarishushayquipita shuntamushunquipämi. <sup>4</sup>Nasyunniqipita may caruman apasha caycajcunatapis TAYTA DIOSGA cuyapëshushpayqui cutichimushunquipämi. <sup>5</sup>TAYTA DIOSGA taytayquicuna tiyashan nasyunmanmi cutichimushunquipaj. Chaura gamcunaga yapay chaychöna tiyanquipaj. Chaycho tiyashpayquimi unay familyayquicunapitapis mas alli cawashpayqui paycunapita mas achcaman miranquipaj. <sup>6</sup>TAYTA DIOSNINHËGA alli shongutami goshunquipaj<sup>s</sup> gamcunatapis gamcunapita miraj wamrayquicunatapis payllatana llapan shonguyquiwan, llapan buluntäniquiwan cuyanayquipaj. Chauraga allimi cawanquipaj. <sup>7</sup>Chiquishojcunatami, contrayqui cajcunatami ichanga TAYTA DIOS cay librucho isquirbiraycaj llapan maldisyuncunawan castiganga. <sup>8</sup>Gamcunami ichanga TAYTA DIOSLLATA wiyacur sirbinquipaj. Canan willapaycashä mandamintucunatapis cumlinquipaj. <sup>9</sup>Chaura TAYTA DIOSGA ima rurashayquimanpis, wamrayquicunamanpis, uywayquicunamanpis, micuyniquicunamanpis bindsiyunta churamonga. Rasunpami TAYTA DIOSGA unay awiluyquicunata yanapar cushicushanno gamcunata yanapëshushpayquipis cushiconga. <sup>10</sup>TAYTA DIOSGA yanapëshunquipaj payta wiyacur cay librucho isquirbiraycaj mandamintuncunatawan laynincunata llapan shonguyquiwa, llapan buluntäniquipa cumliptiquimi.

**Alli cawayta o mana alli  
cawayta acrananpaj nishan**

<sup>11</sup>«Canan junaj willapashä mandamintucunaga manami sasachu caycan tantiyamayquipaj ni cumlinayquipäpis.

<sup>12</sup>Manami syëluchöräpischu caycan ¿Piraj ruquinchi syëلمان wichaycunman? Cutiycamur willapämashwan cumlinapaj<sup>t</sup> ninayquipaj.

<sup>13</sup>Manami lamarpa jucaj cuchunchöräpischu caycan ¿Piraj ruquinchi lamar washa chimpanman aywanman? Cutiycamur willapämashwan cumlinapaj<sup>t</sup> ninayquipaj. <sup>14</sup>Chaypa ruquin canan willapashä mandamintucunaga umayquicunacho, shonguyquicunachömi caycan.<sup>t</sup>

<sup>15</sup>«Cananga munashayquita acray. Alli cawaypis wañuyypis caycanmi. Alli goyaypis mana alli goyaypis caycanmi.

<sup>16</sup>Canan junajmi gamcunata niycä TAYTA DIOSTA cuyar llapan mandamintucunatawan laynincunata wiyacur cawanayquipaj. Chayno cawarga Tayta Dios goycushunayquipaj caycaj nasyunman yaucuptiqui paymi bindsiyunninta churamonga achcaman miranayquipaj, llapan arushayquicunapis alli cananpaj. <sup>17</sup>Canan willapashäcunata mana cumlir, juc dioscunata adurar gongurpacorga <sup>18</sup>cuyapaypämi ushacanquipaj. Jordán mayuta chimpancur guechushayqui nasyunchöga manami unaycamaga goyanquipächu. Chayno caycaptenga sumaj tantiyacuy wiyacur cawanayquipaj.

<sup>19</sup>Bindsiyunta chasquir alli cawanayquipaj cajta, maldisyunasha car mana alli cawanayquipaj cajta canan junaj acray. Canan acrashayquitaga syëلupis cay pachapis testigumi caycan. Chauraga alli cawanayquipaj cajta acray ari gamcunapis gamcunapita mirajcunapis alli cawanayquipaj. <sup>20</sup>TAYTA DIOSNINHËTA cuyar pay nishancunata wiyacuy. Payta wiyacorga allimi cawanayquipaj. Chaynöpami unay awiluyqui Abrahamta,<sup>u</sup> Isaacta,<sup>v</sup> Jacobta,<sup>w</sup> Tayta Dios aunishan nasyunchu unaycama cawanayquipaj.»

<sup>s</sup> 30.6 Deut. 10.16; Jer. 4.4; Rom. 2.25–29. <sup>t</sup> 30.12–14 Rom. 10.6–8. <sup>u</sup> 30.20 Gén. 12.7.

<sup>v</sup> 30.20 Gén. 26.3. <sup>w</sup> 30.20 Gén. 28.13.

### Josuëna Moisespa ruquin cashan

(Núm. 27.12–23)

**31** <sup>1</sup> Moisesga Israelcunata masta willapar niran: <sup>2</sup> «Pachac ishca y chuncan (120) watayojnami cá. Mananami callpápis cannachu wac-láman cay-láman chayar purinápaj. Jina-chöpis TAYTA DIOSGA Jordán mayuta manana chimpanápaj cashantami nimasha.» <sup>3</sup> Imano captinpis TAYTA DIOSGA gamcunapa ñaupayquitami aywanga. Gamcuna aywayniqui-tupumi chay nasyun runacunata wañuchenga gamcuna tiyacaycárinayquipaj. TAYTA DIOS nishanno Josuënamí mandajniquí canga. Paymi pushashunqui. <sup>4</sup> Yacunayquipaj caycaj nasyuncho tiyacaycaj runacunataga TAYTA DIOS illgá-chenga Amorreo runacunapa raynin Sehonta, Ogta nasyunnintinta rurashanno. <sup>5</sup> Chay runacunata illgáchinanpága maquiquicunamanmi TAYTA DIOS churamongapaj. Churamuptin noga nishänölla llapanta illgáchinqui. <sup>6</sup> Gamcunaga paycunawan pillyar ama manchacunquichu. TAYTA DIOSMI gamcunataga yanapáshunqui. Manami cachaycushunquipáchu.»

<sup>7</sup> Nircurname Moisesga lădunman Josuëta gayaycur Israelcuna wiyacaptin niran: «Sumaj cheglayquita watacuy. Ama manchacunquichu. Cay runacunataga TAYTA DIOS «goycushayqui» nir aunishan partiman gammi pushanqui. Gammi chacratapis ricachinqui. <sup>8</sup> Quiquin TAYTA DIOSMI ñaupayquita aywar yanapáshunquipaj. Manami cachaycushunquipáchu. <sup>z</sup> Chaymi ama manchacunquichu.»

### Jagata perdunay watacho laycunata liguinanpaj willapashan

<sup>9</sup> Isquirbishan laycunata Moisesga entregaran Contrātu babulta apaj Leví

cüracunata, mayurcunata. <sup>10</sup> Entregarmi paycunata niran: «Ramäda<sup>a</sup> fistacho, cada ganchis wata, jagacunata perdunay wata chayamuptin<sup>b</sup> <sup>11</sup> TAYTA DIOS acrashan pachacho llapan Israelcuna shuntacanga. Nircur llapan wiyananpaj cay laycunata liguipanqui. <sup>c</sup> <sup>12</sup> Chaychömi ollgupis, warmipis, wamracunapis, gamcunachó tiyaj jäpa runacunapis shuntacanga liguipashayquita wiyar TAYTA DIOSPA laynincunata wiyacur cawanapaj. <sup>13</sup> Chayrämi wamrayquicunapis yachacongá TAYTA DIOSTA imayypis wiyacur rispitananpaj. Jordán mayuta pásarir TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho tiyashpayqui imayypis chayno liguipanqui.»

### Ushanantana Moiesta Tayta Dios willapashan

<sup>14</sup> Chaypitana TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Gam wañunayquipaj wallcanami pishin. Chaymi Tincunanchi Tolduman Josuëta pushacurcur shamuy. Paytami willapáshaj imata rurananpaj cashantapis.»

Chaura Josuëwan Moisesga Tayta Dioswan Tincunan Tolduman aywaran. <sup>15</sup> Chaychöname TAYTA DIOSGA ichiraycaj pucutaycho yuriparan. Chay pucutayga Tolduman yaycuna puncu jananchó päracuycuran. <sup>16</sup> TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Wañunayquipága wallcanami pishin. Cay runacunaga mana allitanami ruranga. Tiyananpaj caycaj nasyuncho caycaj dioscunata adurarmi pirdicanga. Nogataga gongaycamanganami. Paycunawan contrātu rurashätapis manami cumlenganachu. <sup>17</sup> Chaura nogapis paycunapaj fiyupami rabyacurcushápaj. Manana yanapáshänachu. Paycuna ñacaptinpis mananami imapis gocamanganachu. Fiyupa ñacar

<sup>x</sup> 31.2 Núm. 20.12. <sup>y</sup> 31.4 Núm. 21.21–35.

<sup>z</sup> 31.8 Jos. 1.5; Heb. 13.5.

<sup>a</sup> 31.10 Deut. 16.13–15. <sup>b</sup> 31.10 Deut. 15.1.

<sup>c</sup> 31.11–13 2Rey. 23.2; Neh. 8.1–8.

llaquicur-rämi nenga: «Manachuraj cayno päsaycämanchi Tayta Diosninchi manana yanapämasha?» nir.

<sup>18</sup>Chayno tantiyacuptinpis llutancunata rurar juc dioscunata adurashanpitami paycunapita noga witicushaj.

<sup>19</sup>«Cananga juc birsuta isquirbiy.

Nircur yachachiy Israelcuna cantanapaj. Cay birsuta cantarmi paycuna tantiyaconga juchata rurashanta.

<sup>20</sup>Nogaga Israelcunata chayachishaj jurar awiluncunata aunishä partimanmi. Chaychöga lëchipsis mishquipsis manami pishinchu. Chaycho paycuna sumaj micucarcärir, wirayacurcorga juc dioscunatami aduranga. Nogataga manacajmannami churamanga. Chayno rurarmi paycunawan conträtu rurashätapis mana cumlenganachu.

<sup>21</sup>Paycunaman fiyupa ñacaycuna, llaquicucuna chayaptin ichanga cay yachachishä birsuna paycunata tantiyachenga. Paycunapita miraj wamrancunapis mana gongaypami cantanga. Nogaga aunishä nasyunman manaräpis yaycuchishpallänami musyaycä imano cananpaj cashantapis.»

<sup>22</sup>Chaura Moisesga chay junajllami chay birsuta isquirbircur Israelcunata yachachiran.

<sup>23</sup>Chaypitana Nunpa wamran

Josuëta Tayta Dios niran:<sup>d</sup> «Gammi Israelcunata chayachinquipaj aunishä nasyunman. Nogaga imaypis yanapaycäshayquimi. Chaymi ama manchacuychu.»<sup>e</sup>

<sup>24</sup>Moisés llapan laycunata ushaj-paj isquirbircur <sup>25</sup>TAYTA DIOSPA conträtu babulninta apaj Leví runacunata niran: <sup>26</sup>«Cay laycunata churay TAYTA DIOSNINCHIPA conträtu babulnin ñaupanman. Chay laycunaga testigunömi canga juchata ruraptiqui jushgasha canayquipaj. <sup>27</sup>Nogaga musyänami mana wiyacoj, mana tantiyacoj runacuna cashayquita.

Cawaycaptillänami fiyupa TAYTA DIOSTA rabyachishcanqui ¡Wañucuptënega imatanaraj rurancuipis!

<sup>28</sup>Cananga llapan mayur runacunata, cada tribupa mandajnincunata pushamuy Tayta Dios nishancunata willapänapaj. Paycunata tantiyachishätaga syëlupis cay pachapis wiyar testigumi canga. <sup>29</sup>Musyänami wañucuptëga llapayqui Israelcuna jucha rurayllacho goyänayquipaj cashanta. Mananami rurancuipänachu imano cawanayquipaj willapashäcunatapis. Llutancunata rurar TAYTA DIOSTA fiyupa rabyachishayquipitami fiyupa ñacancuipaj.»

### Cantanapaj caj birsuta Moisés liguipashan

<sup>30</sup>Chayno nircurmi Moisesga llapan Israelcunapa ñaupancho cay birsuta gallaycunanpita ushanancama liguiparan:

**32** <sup>1</sup>«Syëlu wiyay rimashäta. Cay pacha wiyay imata niycashätapis.

<sup>2</sup>Yachachicuynëga tamyänömi runacunaman chayanga.

Willapashäga shullaynömi, jachaman chirapa chayajnömi, tajtacho shullay caycajnömi canga.

<sup>3</sup>TAYTA DIOS munayniyoj cashantami willacushaj.

¡Llapayqui payta alabay ari!

<sup>4</sup>Paymi imapitapis chapämajninchi. Pay rurashancunaga fiyupa allimi. Imatapis allillatami rurancu.

Payga manami imaypis llullacunchu.

Payga llapantapis allimi rican.

¡Alli cajtami rurancu; rasun cajllatami riman!

<sup>5</sup>«Fiyu, juchasapa runacuna, Tayta Diosta rabyachej, Paypa «wamran» ninäpäpis manami allichu canqui.

<sup>d</sup>31.23 Núm. 27.23. <sup>e</sup>31.23 Jos. 1.6.



- <sup>6</sup>Mana tantiyaj lisu runacuna  
¿chaynöchu TAYTA DIOSNIN-  
CHÏTA cutichinqui?  
Payga ¿manachu taytayqui caycan?  
¿Manachu camashojniqui,  
cawayta goshojniqui caycan?
- <sup>7</sup>«Mä yarpachacuriy. Unay imano  
cashantapis tantiyacuriy.  
Taytayquicunata, auquincunata  
tapucuy.
- <sup>8</sup>Tayta Diosmi juc junajcho runa-  
cunata raquiran.  
Nasyuncunata raquir lindancuna-  
tapis churaparan.<sup>f</sup>  
Chayno rurashpan Israelcu-  
natapis raquiparan aycapis  
cashanman-tupumi.
- <sup>9</sup>Chaymi paycunata cuyar acrarán  
yanapänanpaj.  
Jacobpita mirajcunatami shuntaran  
paypa maquincho cawanapaj.
- <sup>10</sup>Wayralla tumaycaj chunyaj jirca-  
chömi paycunata tariran.  
Cuyapashpan shuntacurmi sumaj  
yachachiran.  
Ñawi-ñiñunta-japuyami cuydaran.
- <sup>11</sup>Chaymi gueshtancho anca älantá  
quicharcur-quicharcojno,  
wawancunata pärinanpaj yacha-  
chejno,  
Tayta Diospis acrashancunata  
apacamuran.<sup>g</sup>
- <sup>12</sup>«TAYTA DIOSLLAMI pushararan.  
Juc dioscunaga manami yanapa-  
shachu.
- <sup>13</sup>Nasyuncunacho altunnin jirca-  
cunapami llapanta binsichir  
pushamusha.  
Jircacunacho cajpa wayuynintami  
micunanpaj camariparan.  
Gagapita llojshimój mishquitami  
upuchiran.

- Ranrapita llojshimój asëtitami  
upuchiran.
- <sup>14</sup>Quësutami, cabrapa lëchintami  
camariparan.  
Yanapaptinmi Basán particho caj  
cashnicunata, uyshacunata,  
chëbucunata micuran.  
Rigutapis allillatami micuran.  
Binutapis upuran sumaj pogusha  
übaspa yacuntami.
- <sup>15</sup>«Israel<sup>h</sup> ichanga werayasha,  
jaytacojyasha.  
Jesurún<sup>i</sup> wera cayllawan llush-  
waypa llushwasha.  
Chayno carmi Camajnin Tayta  
Diostapis gongaycusha.  
Salbajninta, chapajninta mana-  
cajman churasha.
- <sup>16</sup>Juc dioscunata adurashpanmi  
Tayta Diosta rabyachisha.
- <sup>17</sup>Uywacunatapis pishtaran dyablu-  
cunapaj,<sup>j</sup>  
chayraj rejsishan dioscunapaj.  
Chaycunataga unay awiluncuna-  
pis manami aduraranchu.
- <sup>18</sup>«Israelcuna, cachaycushcanquimi  
imapitapis chapäshoj Taytanchïta.  
Gongaycushcanqui cawayta  
gomajninchi Tayta Diosta.
- <sup>19</sup>Chaypitami TAYTA DIOSGA  
rabyacurcusha.  
Wamrancuna captiquipis mana  
yanapëshurayquinachu.
- <sup>20</sup>Chaymi nisha: «Paycunata  
manami yanapëshänachu.  
Mä imamanshi chayanga.  
Paycunaga fiyu runacuna, mana  
yäracuy<sup>k</sup>paj wamracunami.
- <sup>21</sup>Mana dios caycaptin juc dioscunata  
adurashpanmi rabyachiman.<sup>k</sup>  
Manacaj ïdulucunata adurash-  
panmi rabyachiman.

<sup>f</sup>32.8 Hech. 17.26. <sup>g</sup>32.11 Éxo. 19.4. <sup>h</sup>32.15 Deut. 33.5, 26; Isa. 44.2. <sup>i</sup>32.15 *Jesurún*  
ninanga *alli runa* ninanmi. Chay jutiwanpis Israel runacunapämi niran. <sup>j</sup>32.17 1Cor. 10.20.  
<sup>k</sup>32.21 Éxo. 20.5; 1Cor. 10.22.

- Nogapis paycunata rabyachishaj  
juc marca runacunawan.<sup>l</sup>  
Mana tantiyacoj runacunawanmi  
rabyachishaj.
- <sup>22</sup> Cananga nina ratarejnörämi  
fiyupa rabyacurcushä.  
Rabyashäga chayanga pacha  
rurincamami.  
Allpatapis micuytapis manami  
wayuchishächu.  
Jircacunatapis rupachirmi usha-  
shaj.
- <sup>23</sup> Paycunataga tucuynöpami casti-  
gashaj.  
Wacpita-caypitami lëchäcunata  
chayachishaj.
- <sup>24</sup> Yargaywan rupay gueshyawan  
wañunanpämi camacächishaj.  
Fiyu gueshyami ushangapaj.  
Mícucoj animalcunatami, wañu-  
chicoj culebracunatami yuri-  
chishaj.
- <sup>25</sup> Wamrancunatapis cällicuna-  
chömi tucsirgärenga.  
Wasincunachöpis fiyupa mancha-  
riymi canga.  
Wañongapämi mösupis jipashpis,  
auquinpis, itipis.
- <sup>26</sup> «Nogaga yarparä pipis mana  
yarpänapaj intërupa gargu-  
riyami.
- <sup>27</sup> Ichanga contrancuna cushipä-  
mänanta manami munashcä-  
chu.  
Manami munächu paycuna  
alli-tucur «TAYTA DIOSNIN  
chapaycaptinpis illgächishcan-  
chi» ninanta.»
- <sup>28</sup> «Israelcunapaga yarpayninpis  
manami cannachu.  
Imata rurarcaycashantapis  
manami tantiyanachu.
- <sup>29</sup> Canan nishäcunata ojalä tantiya-  
cunman ichanga.

- Ushacänanpaj cashanta cuentata  
gocuptin allimi canman.
- <sup>30</sup> ¿Imanöpataj warangantin runa-  
cunata jucnaylla gaticachan-  
man?  
¿Imanöpataj chunca warangantin  
runacunata ishcajlla gatica-  
chanman?  
Chayno captinpis Israelcunata  
chayno gaticachasha imapita-  
pis chapaj TAYTA DIOS  
contrancunapa munayninman  
cachaycuptinnami.
- <sup>31</sup> «Contranchicunata chapäga  
manami noganchita chapä-  
majninchinöchu.  
Chaytaga quiquincunapis  
musyanmi.
- <sup>32</sup> Contranchicunaga fiyumi, wañu-  
chicojmi,  
Sodoma, Gomorra runacuna-  
nömi.  
Chay runacunaga caycan ismu-  
sha übasnömi.
- <sup>33</sup> Paycunapa binunpis wañuchicoj  
culebrapa benëunnömi.
- <sup>34</sup> «Tayta Diosninchi nisha: «Jucha  
rurashancunataga manami  
gongächu.  
¿Gongaycunäpaj cashantachi  
yarpaycan?
- <sup>35</sup> Llutanta rurashanman-tupu  
quiquëmi runacunataga jusga-  
shaj.<sup>m</sup>  
Juchan aypämuptenga manami  
jananpashächu.  
Ushacächinäpaj juchan aypaycä-  
munnammi.  
Öran chayaycämunnami paycu-  
nata jusganäpaj.»
- <sup>36</sup> «Acraشان runacunapa callpan  
manana captenga TAYTA DIOS  
yanapangami.

<sup>l</sup>32.21 Rom. 10.19. <sup>m</sup>32.35 Rom. 12.19; Heb. 10.30.

- Payta sirbejcuna ushacänanpaj  
captenga cuyapangami.<sup>n</sup>
- <sup>37</sup> Chaymi contranchïcunata Tayta  
Dios nenga:  
¿Maytaj imapitapis chapäshu-  
nayquipaj yäracushayqui dios-  
niquicuna?
- <sup>38</sup> ¿Maytaj chay uywacunapa  
wiranta «micun» nishayqui,  
bïnuta churashayquita «upun»  
nishayqui dioscuna?  
¡Canan jatarimuchun yanapäshu-  
nayquipaj!  
¡Shamuchun washäshunayquipaj!  
<sup>39</sup> ¡Nogallami llapanpaj munayniyoj  
Dios caycä!  
Nogapita mas jucga manami canchu.  
Nogami munayniyoj caycä pitapis  
cawayta gonäpaj, wañuchinä-  
päpis.  
Nogami pitapis gueshyachë,  
allchacächëpis.  
Ñawëpitaga manami pipis guesh-  
pinchu.
- <sup>40</sup> Imaycamapis cawaj Dios cashpämi  
maquëta syëluman jogarcur jurä.
- <sup>41</sup> Conträcunata jusganäpaj achicyaypa  
achicyaycaj espädäta afilashaj.  
Chiquimajcunataga llapantami  
castigashaj.  
¡Chiquimajcunataga merësi-  
shanman-tupumi ayñita cuti-  
chishaj!
- <sup>42</sup> Mandajninuncunatawan suldärün-  
cunata ushaptë  
lëchäcunapis yawarllami canga.  
Espädäpis aychanta cuchurmi  
ushanga.  
Chayno wañonga guërracho  
pillyajcunapis präsu charisha  
cajcunapis.»
- <sup>43</sup> «May-chay nasyunchöpis tiyaj  
runacuna  
Tayta Dios acrashan Israelcuna-  
wan iwal cushicuy-llapa.<sup>o</sup>

Paymi ayñita cutichishpan wañu-  
chenga sirbejnincunata wañu-  
chishanpita.<sup>p</sup>

Acrashan runacuna cushisha  
cawanapämi  
tiyashan nasyunninta limyuyä-  
chenga.»

#### Ushananta Moisés willapashan

<sup>44</sup> Chay birsutami Nunpa wamran  
Josuëwan aywaycur Moisés llapan  
Israelcunata liguiparan. <sup>45</sup> Liguipayta  
usharcur Israelcunata <sup>46</sup> niran: «Canan  
willapashäcunata sumaj yarpachacuy.  
Yachachishä laycunata cumlinanpaj  
wamrayquicunata willapay. <sup>47</sup> Cay  
laycunataga manami yangallapächu  
yachachishcä, man'chäga chaycunata  
cumlir alli cawayta tarinayquipämi.  
Chay laycunata cumlirga Jordán  
mayuta chimpancur partisyun chac-  
rata chasquir allimi cawanquipaj.»

#### Tayta Dios aunishan nasyunta Moisés ricashan

<sup>48</sup> Chay junajllami Moiesta TAYTA  
DIOS niran: <sup>49</sup> «Moab nasyuncho  
caycaj Abarim jircacunapa aywar  
Nebo puntaman wichay. Chayga  
caycan Jericó siudä chimpanchömi.



Nebo puntaman Moisés wichashan  
(Deut. 32.49)

Chay puntapitami ricanqui Israel runacunata goycunäpaj caycaj Canaán nasyunta. <sup>50</sup>Wauguiqui Aarón Hor puntacho wañushpan unay wañoj famillyayquicunawan tincoj aywacushannömi gampis Nebo puntaman wicharcur wañushpayqui famillyayquicunawan tincoj aywacunquipaj. <sup>51</sup>Gamga wauguiqui Aaronwan ishcaniquimi Israelcunapa ñaupancho mana wiyacamaryquichu. Chayno rurarayqui Zin jutiyoy chunyaj Meribacades yacu llojshimojchömi. Israelcunapa ñaupancho gamcunaga manami rispitarayquichu. <sup>52</sup>Chaypitami gamga Israelcunata goycunäpaj caycaj nasyunta carullapitana ricärinquipaj. Chay nasyunman ichanga gam mana yaycunquipänachu.»<sup>q</sup>

**Israel triübu runacunata  
Moisés bindisyunta goshan**

**33** <sup>1</sup>Moisestaga Tayta Diosmi acrarán. Paymi wañunanpaj wallcallana pishiycaptin Israelcunata bindisyunta gor <sup>2</sup>cayno niran:  
«TAYTA DIOSGA Sinaipitami shamusha.  
Seirpita-pachami achquipämashcanchipis.  
Parán jircapitami achicyaypa achicyämuran.  
Waranganpa waranganpa anjilnincunawanmi shamusha.  
Derëchu caj maquinpitaga ninanörämi lainnipsis yargamusha.  
<sup>3</sup>Tayta Diosga cuyanmi acrashan caj runacunata.  
Pay munashanno cawajcunataga imapitapis chapanmi.  
Chayno cawaj runacunaga Diospa ñaupanman gongurpacun.  
Chaychömi tantiyachishancunata chasquicun.

<sup>4</sup>Moisesmi laycunataga willapämashcanchi.

Chay laycunaga Jacobpita mirar aywaj cajcunapa erensyan-nömi caycan.

<sup>5</sup>Jesurún<sup>r</sup> Tayta Diosta chasquiran raynin cananpaj.»

<sup>6</sup>Rubén triübu runacunapaj niran:  
«¡Wallcajlla carpis Rubén triübu runacunaga ama ushacächunchu!»

<sup>7</sup>Judá triübu runacunapämi niran:  
«Judá runacuna mañacamu-shanta wiyaycullay ari TAYTA DIOS.  
Paycunataga mashtacaptinpis juc pachallaman shuntaycuy.  
Munayniyoy cayniquiwan paycunata washaycuy ari.  
Contrancunata binsinanpaj yanapaycullay.»

<sup>8</sup>Leví triübu runacunapämi niran:  
«Tayta Dios, Israelcunataga Masah<sup>s</sup> partichömi musyaparayqui.  
Meribachömi<sup>t</sup> paycunawan rimacurayqui.  
Nishayquita wiyacoy Leví triübu runacunatami ichanga Tumimtawan Urimta aptapashcanqui.»<sup>u</sup>

<sup>9</sup>Paycunaga nishayquita llapan-tami cumliran.  
Contrātu rurashayquinöllami cawarcaycan.  
Maman-taytanta, wauguincunata, wamrancunata cuyashanpitaga masmi gamta cuyashunqui Tayta Dios.»<sup>v</sup>

<sup>10</sup>Paycunaga Jacobpita miraj Israelcunatami lainquicunata yachachin.  
Ñaupayquichömi insinsuta rupachin.

<sup>q</sup> 32.48–52 Núm. 20.10–13; 27.12–14; Deut. 3.23–27. <sup>r</sup> 33.5 Deut. 32.15; Isa. 44.2.

<sup>s</sup> 33.8 Éxo. 17.7. <sup>t</sup> 33.8 Éxo. 17.7; Núm. 20.13. <sup>u</sup> 33.8 Éxo. 28.30. <sup>v</sup> 33.9 Éxo. 32.25–29.

- Altarchömi rupachina  
sacrifisyucunata rupachin.
- <sup>11</sup> TAYTA DIOS, paycuna sumaj  
sirbishunayquipaj yanapaycu-  
llay.  
Paycuna rurashanga shonguyqui-  
päno caycullächun.  
Chiquejcuna yarpashanta  
ichanga manacajman churay-  
cullay.  
Amana contran jatarichunna-  
chu.»
- <sup>12</sup> Benjamín tribu runacunapämi niran:  
«TAYTA DIOS cuyashancunaga  
mana yarpachacuy pami  
goyanga.  
Paymi imaycamapis chapanga.  
Maquillanchömi imaypis chara-  
ranga.»
- <sup>13</sup> José tribu runacunapämi niran:  
«Paycunapa chacranmanga  
TAYTA DIOS bindisyunta  
churaycuchun.»<sup>w</sup>  
Tamyata tamyachimuchun.  
Yacutapis pashtachimuchun  
pargunanpaj.
- <sup>14</sup> Micuynincunapis timpuncho  
wiñamuptin  
alli poguypa poguchichun.
- <sup>15</sup> Lömacunachöpis allinnin caj  
micuy wayuchun.  
Jircancunachöpis aypallata cusi-  
chachun.
- <sup>16</sup> Chacrancunapis alli chacra  
cachun.  
Micuyninpis alli wayuchun.  
Josëta bindisyunta gochun ratay-  
caj shiracho yuripäcoj Tayta  
Dios.  
Llapanpis Josëpäga alli cachun.  
Paytaga llapan wauguincunapi-  
tami acrarän.
- <sup>17</sup> José tribu runacunaga wäcapa  
rimir caj  
wawan maucha cashan törünömi  
caycan.

- Callpayoj cayninpis chucaru  
törünömi.
- Callpayoj cayninpami may-chay  
nasyun runacunatapis binsir  
manchachenga.
- Chaynömi canga yupaytapis mana  
atipaypaj Efraín runacunaga.
- Chaynömi canga waranganpa  
waranganpa Manasés runacu-  
napis.»
- <sup>18</sup> Zabolón tribu runacunapaj Isacar  
tribu runacunapaj niran:  
«Zabolón runacuna maypapis  
purir cushicuy.  
Gancunapis Isacar runacuna  
witichinalla tolduyquicunacho  
goyar cushicuy.
- <sup>19</sup> Paycunaga juc-lä runacunatami  
puntaman gayangapaj.  
Chay runacunawanna Tayta Dios-  
paj uywacunata pishtanga.  
Lamarcho ima-aycapis bälejuna  
cajwan ricuyarmi cushisha  
goyanga.»<sup>x</sup>
- <sup>20</sup> Gad tribu runacunapämi niran:  
«Tayta Diosga alabasha caycullä-  
chun.  
Paymi Gad runacunapa chac-  
rancuna mas achca cananpaj  
yanaparan.  
Gad runacunaga wawayoj liyun  
lätacuycur cäsajnömi caycan.  
Chaymi charishan runapa  
ricranta, umantapis rachirin.
- <sup>21</sup> Paycunaga allinnin caj chacracu-  
natami charicurcusha.  
Paycunapa chacrancunaga suldä-  
rucunapa mandajncunaga  
allinnin caj chacrata chasqui-  
shannömi caycan.  
Gad runacunami waquin Israel  
famillyata yanapar ñaupä-  
puntata aywaran.  
Paycunaga llapantapis TAYTA  
DIOS willapashannöllami  
cumlisha.

<sup>w</sup> 33.13–17 Gén. 49.22–26. <sup>x</sup> 33.18–19 Gén. 49.13; Jos. 19.10–16.

- Israel trībucunachöga Dios munashallantami rurasha.»<sup>y</sup>
- <sup>22</sup> Dan trību runacunapämi niran:  
«Dan runacunaga caycan manta liyun Basán partipita pintimojnömi.»<sup>z</sup>
- <sup>23</sup> Neftalí trību runacunapaj niran:  
«Neftalí runacunataga TAYTA DIOS cuyanmi.  
Paycunataga achca bindisyuntami gosha.  
¡Lamarpita chunyajcamami chacranpis caycan!»<sup>a</sup>
- <sup>24</sup> Aser trību runacunapaj niran:  
«Jacobpita miraj waquin trībucunano paycunapis bindisyunta chasquichun.  
Waquin trībucunapis Aserta cuyachun.  
Chaquincunatapis ushmananpaj olivo asëti puchuy-puchuy caycullächun.
- <sup>25</sup> Siudä puncunpa rancancunapis fyërrupita, runsipita caycullächun.  
Callpancunapis wañushanyaj ama ushacächunchu.»
- <sup>26</sup> «Jesurunpa Diosinnöga manami ima dioscunapis canchu.  
Payga yanapëshunayquipaj shamun putcutay janallanpami.
- <sup>27</sup> Imaypis cawaj Tayta Diosmi munayninwan gamcunataga chapëshunqui.  
Paymi chiquishojcunatapis ñaupayquipita gargusha.  
Chayno gargushpan ushacächinayquipämi nishunqui.
- <sup>28</sup> Israelcunaga Tayta Diospa munaynincho carmi allí goyäconga.  
Mirar aywaj wamrancunapis allimi goyäconga.  
Chacrancunachöpis ríguwan übasga fiyupami wayonga.

- Paycuna tiyashanmanga tamyapis timpunchömi tamyanga.
- <sup>29</sup> Israelcuna cushicäriy.  
¿Picunaräshi gamcunamanga tincunman?  
TAYTA DIOS quiquinmi gamcunataga salbashunqui.  
Paymi imapitapis chapëshushpayqui yanapëshunqui.  
Paymi contrayquicunatapis binsëshishunquipaj.  
Chiquishojcunataga ushajpämi wañuchinquipaj.  
Alli-tucuycajtami manacajman churanquipaj.»

### Moisés wañushan

- 34** <sup>1</sup> Chunyaj Moab pampapita Moisesga aywar Nebo jircacho caycaj ricäpannin Pisga nishan puntaman wicharan. Chay puntaga Jericöpa chimpanchömi caycan. Chay puntapitami TAYTA DIOSGA ricachiran Galaad partipita Dan particama. <sup>2</sup> Ricachiran Neftalí partita, Efraín partita, Manasés partita, Judá partitapis Mediterráneo lamarcama, <sup>3</sup> Neguevta, Jordán aywaj pampata, Jericó aywaj pampata Zoarcama. Jericó siudächöga achca palma yöracunami caycan. <sup>4</sup> Nircur TAYTA DIOS niran: «Tagay ricashayqui nasyonga caycan Abrahamta,<sup>b</sup> Isaacta,<sup>c</sup> Jacobta<sup>d</sup> wamrancunata goycunäpaj jurar auni-shämi. Noga munashcä ñawillayquiwanspis ricärinayquitami. Quiquiquega mananami chayman chayanquipänachu.»
- <sup>5</sup> Chaynömi TAYTA DIOS nishanno sirbejin Moisesga chay puntacho wañucuran. Chay puntaga Moab nasyunchömi caycan. <sup>6</sup> Wañuuptin Moablacho pampaycuran Bet-peorpa chimpancho caycaj pampaman. Canancama manami pipis musyanchu mayninman pampashantapis. <sup>7</sup> Moisés

<sup>y</sup> 33.20–21 Núm. 32.1–42. <sup>z</sup> 33.22 Jos. 19.47; Jue. 18.1–29. <sup>a</sup> 33.23 Jos. 19.33–39.

<sup>b</sup> 34.4 Gén. 12.7. <sup>c</sup> 34.4 Gén. 26.3. <sup>d</sup> 34.4 Gén. 28.13.

wañuran pachac ishca y chuncan (120) watayoj caycashanchömi. Wañunancamapis paypa ñawenga manami chacaranchu. Manami gueshyaranpischu.

<sup>8</sup>Moisés wañuptin Israelcunaga Moab pampacho quillacama lüturan. Chayno lüturan costumrin cashannömi. <sup>9</sup>Manaraj wañurmi Nunpa wamran Josuëpa umanman maquina churaycur Tayta Diosta Moisés mañacapan tantiyacoj cananpaj. Chaymi TAYTA DIOS nishannölla Moisespa ruquin Josuëtana Israel runacuna rispitar wiyacuran.<sup>e</sup>

<sup>10</sup>Moisés wañushanpita mas jucga profëta mananami carannachu Moisesnöga. Paywanga TAYTA DIOS parlaj ricanacurmi.<sup>f</sup> <sup>11</sup>Moisesmi Egiptucho, faraón ricaycaptin, mandäshejnincuna ricaycaptin, llapan runa ricaycaptin TAYTA DIOS yanapaptin milagrucunata ruraran. Chaymi paynöga mas juc profëta mana carannachu. <sup>12</sup>Payga llapan Israel runacuna ricaycaptinmi Tayta Diospa munayninwan almiraypaj milagrucunata ruraran.

<sup>e</sup> 34.9 Núm. 27.18, 23; Jos. 1.16–18. <sup>f</sup> 34.10 Éxo. 33.11; Núm. 12.6–8; Deut. 18.15–18; Hech. 3.22–23.

